叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 如何进行珐琅工艺：硬珐(how To Enamel Being A Treatise On The) 000001

2. 如何进行珐琅工艺：硬珐(how To Enamel Being A Treatise On The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何进行珐琅工艺：硬珐(How to Enamel Being a Treatise on the)

[haʊ] [tuː; tə][ɪ'næm(ə)l]
HOW TO ENAMEL
如何 到 搪瓷

如何进行搪瓷

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði]
BEING A TREATISE ON THE
存在 一个 论文 在 这

论……

['præktɪkl] [ɪ'næm(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri]
PRACTICAL ENAMELING OF JEWELRY
实际的 珐琅 的 珠宝

珠宝珐琅工艺

[wɪð] [hɑːd] [ɪ'næmlz]
WITH HARD ENAMELS
和 难的 珐琅

硬珐琅

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊəd] [em] . [tʃə'pin]
HOWARD M . CHAPIN
霍华德 M . 查平

霍华德·M·查平

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [laɪf] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Author of “ Life of Dea .
作者 的 “ 生活 的 数据包络分析 .

《迪亚的生活》的作者。

['sæmjʊəl] [tʃə'pin] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Samuel Chapin , ” etc .
塞缪尔 查平 , ” ETC .

塞缪尔·查平，”等等。

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
FIRST EDITION
第一的 版

第一版

[fɜːst] ['θaʊz(ə)nd]
FIRST THOUSAND
第一的 千

前一千人

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dʒɒn] ['waɪli] & [sʌnz]
JOHN WILEY & SONS
约翰 威利 & 儿子们

约翰·威利父子公司

['lʌndən] : ['tʃæpmən] & [hɔ:l] , Limited1911
London : CHAPMAN & HALL , Limited1911
伦敦 : 查普曼 & 大厅 , Limited1911

伦敦：查普曼与霍尔有限公司，1911年

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1911
版权 , -

版权所有，1911年

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊəd] [em] . [tʃə'pin]
HOWARD M . CHAPIN
霍华德 M . 查平

霍华德·M·查平

['stænəp] [pres]
Stanhope Press
斯坦霍普 按

斯坦霍普出版社

[ef] . [eɪtʃ] . ['gɪlsən] ['kʌmpəni]
F . H . GILSON COMPANY
F . H . 吉尔森 公司

FH 吉尔森公司

['bɒstən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
BOSTON , U . S . A .
波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿

[θri:]
iii
三、

三、

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [vi:]
List of Illustrations v
列表 的 插图 v

插图列表 v

['prefəs] [sevn]
Preface vii
前言 七

序言 vii

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪks]
Introduction **ix**
介绍 九

引言 ix

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][wʌn]
Preparation **of** **the** **Enamel** **1**
准备 的 这 搪瓷 1

牙釉质的制备 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)lz][eit]
Preparation **of** **the** **Metals** **8**
准备 的 这 金属 8

金属的制备 8

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃɑ:dʒɪŋ] -
Charging **14**
收费 -

充电 14

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['faɪərɪŋ] -
Firing **23**
射击 -

第23次射击

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['stəʊnɪŋ] -
Stoning **29**
石刑 -

石刑 29

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['pɒlɪʃɪŋ] -
Polishing **37**
抛光 -

抛光 37

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[fɔɪlz] — [pɑːˈjɔːn] — ['glɪtə(r)][ɪˈnæm(ə)l] — [dʌl] ['fɪnɪʃ] — - - - - [dʒɜː(r)] -
Foils **—** **Paillons** **—** **Glitter** **Enamel** **—** **Dull** **Finish** **—** **Plique** **-** **à** **-** **Jour** **42**
箔 — 帕隆斯 — 闪光 搪瓷 — 乏味的 结束 — - - - - 一天 -

箔片—箔片—闪光珐琅—哑光饰面—Plique-à-Jour 42

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ɪˈnæm(ə)l] ['peɪntɪŋ] -
Enamel **Painting** **50**
搪瓷 绘画 -

珐琅彩绘 50

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['fəutəgræfs] [ɒn][ɪˈnæm(ə)l] -
Photographs **on** **Enamel** **57**
照片 在 搪瓷 -

珐琅彩照片 57

[viː]
v
v

v

[lɪst] [ɒv; əv] [ˌɪlʌsˈtreʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[fɪg] .
FIG **.**
如图 .

如图。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[wʌn] ['ægət] ['mɔːtə(r)][ænd; ənd]['pes(ə)l][eks]
1 **Agate** **Mortar** **and** **Pestle** **x**
1 玛瑙 砂浆 和 杵 x

1个玛瑙研钵和研杵

[ˌtuːˈtuː] ['graɪndɪŋ] [wɪð] ['weɪtɪd] ['pes(ə)l][ˌtuːˈtuː]
2 **Grinding** **with** **Weighted** **Pestle** **2**
2 研磨 和 加权 杵 2

2. 使用加重杵研磨

[θriː] - ['spætʃələ] [wɪð] ['wʊdn] ['hænd(ə)l] -
3 **Enameler's** **Spatula** **with** **Wooden** **Handle** **10**
3 - 抹刀 和 木制的 处理 -

把带木柄的搪瓷刮刀 10

[fɔːr] ['tʃɑːdʒɪŋ] -
4 **Charging** **14**
4 收费 -

4 充电 14

[faɪv]['met(ə)l] [treɪ] [ænd; ənd] [taɪl] -
5 **Metal** **Tray** **and** **Tile** **24**
5 金属 托盘 和 瓦 -

5 金属托盘和瓷砖 24

[sɪks]['faɪərɪŋ] -
6 **Firing** **30**
6 射击 -

6 发 30

['sɛvən] [ˌkɑːbə'rʌndəm] [ɔː(r)] ['eməri] [stəʊn] -
7 **Carborundum** **or** **Emery** **Stone** **37**
7 金刚砂 或者 埃默里 石头 -

7 金刚砂或砂砾石 37

[eit] ['stəʊnɪŋ] -
8 **Stoning** **44**
8 石刑 -

8 石刑 44

[naɪn] ['pɪkl] [pæn] -
9 **Pickle** **Pan** **51**
9 泡菜 平底锅 -

9号泡菜锅 51

- ['pɒlɪʃɪŋ] -
10 **Polishing** **58**
- 抛光 -

10 抛光 58

- ['pɪkl] [pɒt] -
11 **Pickle** **Pot** **65**
- 泡菜 锅 -

11 泡菜锅 65

[sevn]
vii
七

七

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['præktɪkl] [ɪ'næm(ə)lɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʌn]
The **aim** **of** **this** **book** **is** **to** **explain** **practical** **enameling** **in** **such** **a** **way** **that** **one**
这 目的 的 这 书 是 到 解释 实际的 珐琅 在 这样的 一个 方式 那 一
[ɪn'taɪəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪl] ,
entirely **unacquainted** **with** **the** **subject** **will** **,**
完全 不熟悉的 和 这 主题 将要 ,

本书旨在以通俗易懂的方式讲解实用珐琅工艺，使完全不了解该领域的人也能理解。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] , [nɒt]['əʊnli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ,
after **a** **little** **study** **,** **not** **only** **understand** **the** **fundamental** **principles** **of** **the** **art** **,**
后 一个 小的 学习 , 不是 仅有的 理解 这 基本的 原则 的 这 艺术 ,

经过一番学习，不仅理解了这门艺术的基本原理，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [bi:; bi]['eɪb(ə)l] ['æktʃuəli] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] ['kredɪtəbl] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðɪs]

but	with	a	little	practice	be	able	actually	to	achieve	creditable	results	in	this
但	和	一个	小的	实践	是	有能力的	实际上	到	达到	可信赖的	结果	在	这

[məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒu:ələrz][krɑ:ft] .

most	fascinating	branch	of	the	jeweler's	craft	.
最多	迷人	分支	的	这	珠宝商	工艺	.

但只要稍加练习，就能在这个珠宝制作工艺中最迷人的分支领域取得令人满意的成果。

[ɪks]

ix

九

九

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ɪ'næm(ə)l][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [gleɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['met(ə)lz][dʒʌst][æz; əz]['ʌðə(r)]['gleɪzɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'plaɪd]

Enamel	is	really	a	glaze	applied	to	metals	just	as	other	glazes	are	applied
搪瓷	是	真的	一个	釉	应用	到	金属	只是	作为	其他	釉料	是	应用

[tu:; tə] ['pɔ:səlɪn] ,

to	porcelain	,
到	瓷	,

珐琅其实就是一种涂在金属上的釉料，就像其他釉料涂在瓷器上一样。

[glɑ:s] , [ænd; ənd] ['ɜ:θnweə(r)] .

glass	,	and	earthenware	.
玻璃	,	和	陶器	.

玻璃和陶器。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'faɪn]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [hɑ:d] [ɪ'næm(ə)l][ɪn]

We	will	confine	our	attention	to	what	is	known	as	hard	enamel	in
我们	将要	局限	我们的	注意力	到	什么	是	已知	作为	难的	搪瓷	在

[ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][dʒə'pæn] ,

contradistinction	to	japans	,
对比	到	日本	,

我们将只关注所谓的硬珐琅，以区别于日本珐琅。

['lækəz] , [ænd; ənd][ɪ'næm(ə)l] [peɪnts] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kɔ:ld] [spft] [ɪ'næmlz] .

lacquers	,	and	enamel	paints	,	which	are	often	called	soft	enamels	.
漆器	,	和	搪瓷	油漆	,	哪个	是	经常	称为	柔软的	珐琅	.

漆和珐琅漆，后者通常被称为软珐琅漆。

[hɑ:d] [ɪ'næmlz] [ɑ:(r); ə(r)]['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv] [glɑ:s] [wɪð] ['dɪfrənt] [mə'tælɪk]['ɑ:ksaɪdz] [wɪtʃ]

Hard	enamels	are	compounds	of	glass	with	different	metallic	oxides	which
难的	珐琅	是	化合物	的	玻璃	和	不同的	金属	氧化物	哪个

[prə'dju:s] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .

produce	the	different	colors	.
生产	这	不同的	颜色	.

硬珐琅是由玻璃与不同的金属氧化物组成的化合物，这些金属氧化物可以产生不同的颜色。

[ði:z] ['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz][ɑ:(r); ə(r)] [fju:zd] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['temprətʃə(r)]

These	compounds	are	fused	together	at	a	very	high	temperature
这些	化合物	是	融合	一起	在	一个	非常	高的	温度

[ænd; ənd][ɒn] ['ku:lɪŋ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stri:mli] [hɑ:d] .

and	on	cooling	become	extremely	hard	.
和	在	冷却	变得	极其	难的	.

这些化合物在极高的温度下熔合在一起，冷却后变得非常坚硬。

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twi:n] [glɑ:s] [ænd; ənd]['tʃaɪnə] ,

They	fill	the	gap	between	glass	and	china	,
他们	充满	这	差距	之间	玻璃	和	中国	,

它们填补了玻璃和瓷器之间的空白。

[ðə; ði][træns'pærənt] ['fɒndənt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪmən] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frɒm; frəm] [glɑ:s] ,

the	transparent	fondants	being	to	the	layman	indistinguishable	from	glass	,
这	透明的	翻糖	存在	到	这	外行	无法区分的	从	玻璃	,

透明的翻糖对于外行人来说与玻璃没有区别，

[waɪl] [ðə; ði] [əʊ'peɪk] ['waɪts] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] [mɪ'steɪkən][fɔ:(r); fə(r)]['tʃaɪnə] ,

while	the	opaque	whites	may	be	easily	mistaken	for	china	,
尽管	这	不透明	白人	可能	是	容易地	错误	为了	中国	,

虽然不透明的白色很容易被误认为是瓷器，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] [fɔ:m] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]

and	the	countless	other	varieties	form	a	chain	of
和	这	无数	其他	品种	形式	一个	链	的

以及无数其他品种，构成了一个链条。

[eks]

x
x

x

['skeəsli] [pə'septəb(ə)l] [ˌgre'deʃən] [frɒm; frəm][wʌn] [ɪk'stri:m] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

scarcely	perceptible	gradations	from	one	extreme	to	the	other	.
几乎	可感知的	渐变	从	一	极端	到	这	其他	.

从一个极端到另一个极端，几乎没有明显的渐变。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . ['ægət] ['mɔ:tə(r)][ænd; ənd]['pes(ə)l] .

1	.	Agate	Mortar	and	Pestle	.
1	.	玛瑙	砂浆	和	杵	.

1.玛瑙研钵和研杵。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ɪ'næmlz] [ɪz][bəuθ] ['veri] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['veri] ['waɪdspred] ,

The	use	of	enamels	is	both	very	ancient	and	very	widespread	,
这	使用	的	珐琅	是	两个都	非常	古老的	和	非常	广泛	,

珐琅的使用历史非常悠久，而且非常普遍。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['prəʊses] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

for	we	find	the	process	known	to	the	ancient	Egyptians	and	to	the
为了	我们	寻找	这	过程	已知	到	这	古老的	埃及人	和	到	这

[ˌtʃaɪ'ni:z] ,

Chinese	,
中国人	,

因为我们发现古埃及人和中国人都知道这个过程，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ɪn] [frɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]

although	the	highest	development	in	the	art	was	reached	in	France	in	the	sixteenth
虽然	这	最高	发展	在	这	艺术	曾是	达到	在	法国	在	这	第十六

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

虽然艺术的最高发展是在16世纪的法国。

[wi:; wi] [wʊd] [rɪ'fɜ:(r)][ðə; ðɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['stju:d(ə)nt][tu:; tə] - “ [ˌjʊərə'pi:ən] [ɪ'næmlz] ” [ɪn]

We	would	refer	the	historical	student	to	Cunynghame's	“	European	Enamels	”	in
我们	会	参考	这	历史	学生	到	-	“	欧洲的	珐琅	”	在

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] - “ [ɪ'næm(ə)l] ” [ɪn]['dʒɜ:mən] .

English	and	Luthmer's	“	Enamel	”	in	German	.
英语	和	-	“	搪瓷	”	在	德语	.

我们会建议历史系学生参考 Cunynghame 的英文著作《欧洲珐琅》和 Luthmer 的德文著作《珐琅》。

['dʒu:əlri] [ɪ'næm(ə)lɪŋ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:]

Jewelry	enameling	is	usually	divided	into
珠宝	珐琅	是	通常	分割	进入

珠宝珐琅工艺通常分为以下几类：

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

xi
十一

十一

[faɪv] ['dɪfrənt] ['klɑ:sɪz] , [vɪz] : , [klwɑ:zɒŋ'neɪ] , [ɪnk'rʌstɪd] , - - - - [dʒɜ:(r)] , [ænd; ənd]

five	different	classes	,	viz	:	champlevé	,	cloisonné	,	incrusted	,	plique	-	à	-	jour	,	and
五	不同的	课程	,	即	:	掐丝	,	掐丝珐琅	,	结壳的	,	-	-	-	-	一天	,	和

[ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ] .

enamel	painting	.
搪瓷	绘画	.

五个不同的类别，即：内填、景泰蓝、镶嵌、镂花和珐琅彩绘。

[ɪ'næm(ə)l][ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['met(ə)l][ɪz] [kʌt] [ə'weɪ] ,

Champlevé	enamel	is	that	in	which	a	part	of	the	metal	is	cut	away	,
掐丝	搪瓷	是	那	在	哪个	一个	部分	的	这	金属	是	切	离开	,

掐丝珐琅是指将金属的一部分切除掉的珐琅工艺。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ɪ'næm(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜ:fɪs]

leaving	a	depression	which	is	filled	with	enamel	to	the	level	of	the	surface
离开	一个	沮丧	哪个	是	已填	和	搪瓷	到	这	等级	的	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['met(ə)l] ,

of	the	metal	,
的	这	金属	,

留下一个凹陷，然后用珐琅填充至与金属表面齐平。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˌɪn'leɪd] [ɪ'fekt] .

thus	giving	a	sort	of	inlaid	effect	.
因此	给予	一个	种类	的	镶嵌	影响	.

从而产生一种镶嵌效果。

[ɪf] [ðə; ðɪ][ɪ'næm(ə)l] ['sɜ:fɪs] [ɪz][nɒt][faɪld] [ɒf] [flæt][bʌt; bət] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɒn'keɪv] [ɔ:(r)]

If	the	enamel	surface	is	not	filed	off	flat	but	allowed	to	have	a	concave	or
如果	这	搪瓷	表面	是	不是	已提交	离开	平坦的	但	允许	到	有	一个	凹	或者

['kɒnveks] ['sɜ:fɪs] [ðə; ðɪ] [pi:s] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] “ [flʌʃt] .

convex	surface	the	piece	is	said	to	be	“	flushed	.
凸面	表面	这	片	是	说	到	是	“	酡	.

如果珐琅表面没有被锉平，而是允许有凹面或凸面，则称该作品为“齐平”。

” ['teknɪkli] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] “ [flʌʃt] ” [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] “ [stəʊnd] .

”	Technically	enamel	is	“	flushed	”	if	it	is	not	“	stoned	.
”	技术上来说	搪瓷	是	“	酡	”	如果	它	是	不是	“	吸食大麻	.

“严格来说，如果珐琅没有经过‘打磨’，那么它就是‘抛光’的。”

” [wen] [træns'pærənt] [ɪ'næmlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz]

”	When	transparent	enamels	are	used	and	the	background	under	the	enamel	is
”	什么时候	透明的	珐琅	是	用过的	和	这	背景	在下面	这	搪瓷	是

[kʌt] [ɪn] [rɪ'liːf] ,

cut	in	relief	,
切	在	宽慰	,

“当使用透明珐琅，并且珐琅下面的背景被雕刻成浮雕时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ [beɪs] - [teɪl] [ɪ'næm(ə)l] .

it	is	called	“	Baisse	-	taille	enamel	.
它	是	称为	“	拜斯	-	尺寸	搪瓷	.

它被称为“Baisse-taille 珐琅”。

” [klwɑːzɒŋ'neɪ][ɪ'næm(ə)l][ɪz] ['hɑːdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm] [wen] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət][ɪz]

”	Cloisonné	enamel	is	hardly	distinguishable	from	champlevé	when	finished	,	but	is
”	掐丝珐琅	搪瓷	是	几乎	可区分的	从	掐丝	什么时候	完成的	,	但	是

[meɪd] ['dɪfrəntli] .

made	differently	.
制成	不同	.

“掐丝珐琅在成品上与掐丝珐琅几乎没有区别，但制作工艺不同。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [dɪ'preʃnz] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ,

Instead	of	cutting	depressions	in	the	metal	to	hold	the	enamel	,
反而	的	切割	抑郁症	在	这	金属	到	抓住	这	搪瓷	,

与其在金属上切割凹槽来固定珐琅，

['met(ə)l]['waɪərz][ɑː(r); ə(r)] ['sɔdəd] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] , [ðʌs] ['fɔːmɪŋ]

metal	wires	are	soldered	on	the	smooth	surface	of	the	metal	,	thus	forming
金属	电线	是	焊接	在	这	光滑的	表面	的	这	金属	,	因此	成型

[paː'tiʃənz]

partitions
分区

金属丝焊接在金属的光滑表面上，从而形成隔板。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

xii
十二

十二

[ɔː(r)] ['fensɪz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [pleɪst] .

or	fences	between	which	the	enamel	is	placed	.
或者	栅栏	之间	哪个	这	搪瓷	是	放置	.

或者说，搪瓷就放置在栅栏之间。

[ɪnk'rʌstɪd] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [tʃɑːdʒd] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði]['met(ə)l] ['sɜːfɪs]

Incrusted	enamel	is	that	in	which	the	enamel	is	charged	directly	on	the	metal	surface
结壳的	搪瓷	是	那	在	哪个	这	搪瓷	是	带电	直接地	在	这	金属	表面

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [reɪzd] ['met(ə)l] ['edʒɪz] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .

without	any	raised	metal	edges	to	hold	it	.
没有	任何	提高	金属	边缘	到	抓住	它	.

包覆式珐琅是指珐琅直接涂覆在金属表面上，而没有任何凸起的金属边缘来固定它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] [smɔːl] [dɔːb] [ɔː(r)] [biːdz] [tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['preʃəs]

It	is	generally	used	in	small	daubs	or	beads	to	reproduce	the	effect	of	precious
它	是	一般来说	用过的	在	小的	涂抹	或者	珠子	到	复制	这	影响	的	宝贵的

[stəʊnz] .

stones	.
石头	.

它通常以小块或珠子的形式使用，以模仿宝石的效果。

- - - - [dʒɜː(r)][ɪ'næm(ə)l][ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][klwɑːzɒŋ'neɪ] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['waɪərz][ɑː(r); ə(r)]

Plique	-	à	-	jour	enamel	is	similar	to	cloisonné	except	that	the	wires	are
-	-	-	-	一天	搪瓷	是	相似的	到	掐丝珐琅	除了	那	这	电线	是

['sɔdəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bækgraʊnd] ,

soldered	to	each	other	without	any	background	,
焊接	到	每个	其他	没有	任何	背景	,

掐丝珐琅与景泰蓝相似，区别在于掐丝珐琅的金属丝是焊接在一起的，没有底纹。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fɪlɪgriː] , [ðə; ði]['speɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] , [wen] [fɪld] [wɪð] [ɪ'næm(ə)l] ,

thus	forming	a	sort	of	filigree	,	the	spaces	within	which	,	when	filled	with	enamel	,
因此	成型	一个	种类	的	丝细工	,	这	空间	之内	哪个	,	什么时候	已填	和	搪瓷	,

由此形成一种金银丝细工，其间的空隙填充珐琅后，

['sʌmwɒt] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [steɪnd] - [glɑːs] ['wɪndəʊ] .

somewhat	resemble	a	stained	-	glass	window	.
有些	类似	一个	染色	-	玻璃	窗户	.

有点像彩色玻璃窗。

[ɪn][ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

In	enamel	painting	a	picture	is	painted	on	the	enamel	.
在	搪瓷	绘画	一个	图片	是	绘	在	这	搪瓷	.

珐琅彩画是在珐琅上绘制图案。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [waɪt] [əʊ'peɪk] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

Usually	white	opaque	enamel	is	used	for	the	background	,
通常	白色的	不透明	搪瓷	是	用过的	为了	这	背景	,

通常使用白色不透明珐琅作为背景，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] ['faɪnli] [graʊnd] [ɪ'næm(ə)l][ɔː(r)]['tʃaɪnə] [peɪnts] ,

and	the	painting	is	executed	with	finely	ground	enamel	or	china	paints	,
和	这	绘画	是	执行	和	精细地	地面	搪瓷	或者	中国	油漆	,

这幅画是用精细研磨的珐琅彩或瓷器颜料绘制的。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][træns'pærənt][ɪ'næm(ə)l] [wɪtʃ] [sɜːrvz] [æz; əz]

after	which	it	is	covered	with	a	layer	of	transparent	enamel	which	serves	as
后	哪个	它	是	涵盖	和	一个	层	的	透明的	搪瓷	哪个	服务	作为

[ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . [wʌn]

a	protection	for	the	painting	.	1
一个	保护	为了	这	绘画	.	1

之后，在其表面涂上一层透明珐琅，以保护画作。

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'næmlz]

PREPARATION	OF	THE	ENAMELS
准备	的	这	珐琅

釉料的制备

[ɪ'næm(ə)l][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [hɑːd] [tʃʌŋks] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [flæt] [ænd; ənd]

Enamel	is	generally	bought	in	the	form	of	hard	chunks	more	or	less	flat	and
搪瓷	是	一般来说	买	在	这	形式	的	难的	块	更多的	或者	较少的	平坦的	和

['veərɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][æn; ən]['eɪkɔːn][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dɪnə(r)] [pleɪt] .

varying	from	the	size	of	an	acorn	to	that	of	a	large	dinner	plate	.
变化	从	这	尺寸	的	一个	橡子	到	那	的	一个	大的	晚餐	盘子	.

搪瓷通常以坚硬的块状物形式出售，这些块状物或多或少是扁平的，大小从橡子大小到大餐盘大小不等。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ][məʊld] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]

When	it	is	made	it	is	poured	into	a	mold	where	it	hardens	in	the	form	of
什么时候	它	是	制成	它	是	倾倒	进入	一个	模具	在哪里	它	硬化	在	这	形式	的

[ə; eɪ][dɪsk][ɔː(r)][slæb]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

a	disk	or	slab	generally	a	foot	or	more	in	diameter	,
一个	磁盘	或者	板	一般来说	一个	脚	或者	更多的	在	直径	,

制成后，将其倒入模具中，冷却凝固成直径通常为一英尺或更大的圆盘或板状。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [gets] ['brəʊkən]['ɪntuː][smɔːlə(r)] ['piːsɪz] ['djʊərɪŋ][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

and	later	gets	broken	into	smaller	pieces	during	transportation	.
和	之后	获得	破碎的	进入	较小的	件	期间	运输	.

之后在运输过程中会破碎成更小的碎片。

[ðiːz] [tʃʌŋks] [ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] ['brəʊkən][ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,

These	chunks	of	enamel	may	be	readily	broken	up	by	a	hammer	,
这些	块	的	搪瓷	可能	是	容易	破碎的	向上	经过	一个	锤	,

这些珐琅块很容易用锤子敲碎。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪl] [nɒt]

and	if	they	are	first	wrapped	in	a	piece	of	cloth	the	small	particles	will	not
和	如果	他们	是	第一的	包装	在	一个	片	的	布	这	小的	颗粒	将要	不是

[flaɪ][ə'baʊt][ænd; ənd][get]['ɪntuː] [wʌnz] [aɪ] ,

fly	about	and	get	into	one's	eye	,
飞	关于	和	得到	进入	一个人的	眼睛	,

如果先用布包起来，细小的颗粒就不会飞散到眼睛里。

[ænd; ənd][nəʊ][ɪ'næm(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] .

and	no	enamel	will	be	lost	.
和	不	搪瓷	将要	是	丢失的	.

而且不会损失牙釉质。

[wen] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən][ʌp] so2

When	the	enamel	has	been	broken	up	so2
什么时候	这	搪瓷	有	到过	破碎的	向上	so2

当牙釉质破碎时，SO2

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [piː] ,

that	none	of	the	pieces	are	larger	than	a	pea	,
那	没有任何	的	这	件	是	更大的	比	一个	豌豆	,

所有碎片都没有比豌豆大。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɒʃt] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [friː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['eni] [dɜːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

it	should	be	washed	in	clean	water	to	free	it	from	any	dirt	that	it
它	应该	是	洗过	在	干净的	水	到	自由的	它	从	任何	污垢	那	它

['nætʃ(ə)rəli] [kən'teɪnd] [ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɒθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

naturally	contained	or	that	it	received	from	the	cloth	in	which	it	was
自然	包含	或者	那	它	已收到	从	这	布	在	哪个	它	曾是

[ræpt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['hæmərɪŋ] ['prəʊses] .

wrapped	during	the	hammering	process	.
包装	期间	这	锤击	过程	.

应该用清水清洗，以去除它本身所含的污垢，或者在锤击过程中从包裹它的布料上沾染的污垢。

['klenlinəs] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['emfəsaɪzd] ,

Cleanliness	cannot	be	too	much	emphasized	,
清洁	不能	是	也	很多	强调	,

清洁的重要性怎么强调都不为过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][dɜːt] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [kəm'pliːtli]
for **the** **slightest** **particle** **of** **dirt** **mixed** **in** **with** **the** **enamel** **may** **often** **completely**
为了 这 丝毫 粒子 的 污垢 混合 在 和 这 搪瓷 可能 经常 完全地
[spɔɪl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .
spoil **a** **piece** **of** **work** **.**
剧透 一个 片 的 工作 .

哪怕混入珐琅中的一粒微尘，也常常会彻底毁掉一件作品。

[ɪ'næm(ə)l] [ɪf] ['hiːtɪd] [kwaɪt][hɒt][ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] ['ɪntuː][kəʊld]['wɔːtə(r)] [wɪl] [bɪ'kʌm] [səʊ]['brɪt(ə)l]
Enamel **if** **heated** **quite** **hot** **and** **then** **plunged** **into** **cold** **water** **will** **become** **so** **brittle**
搪瓷 如果 加热 相当 热的 和 然后 暴跌 进入 寒冷的 水 将要 变得 所以 脆
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['brəʊkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][hændz] ,
that **it** **can** **be** **broken** **up** **by** **the** **hands** **,**
那 它 能 是 破碎的 向上 经过 这 双手 ,

搪瓷如果加热到很高的温度，然后立即浸入冷水中，就会变得非常脆，可以用手掰碎。

[bʌt; bət] [wen] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːdə(r)][tuː; tə][greɪnd] .
but **when** **treated** **in** **this** **manner** **is** **said** **to** **be** **harder** **to** **grind** **.**
但 什么时候 治疗 在 这 方式 是 说 到 是 更难 到 研磨 .

但据说这样处理后更难研磨。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

['greɪndɪŋ] [wɪð] ['weɪtɪd] ['pes(ə)l] .
Grinding **with** **Weighted** **Pestle** **.**
研磨 和 加权 杵 .

用加重杵研磨。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən][ʌp]['ɪntuː][smɔːl] ['piːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɪn]
After **the** **enamel** **has** **been** **broken** **up** **into** **small** **pieces** **it** **should** **be** **put** **in**
后 这 搪瓷 有 到过 破碎的 向上 进入 小的 件 它 应该 是 放 在
[æn; ən] ['ægət] [ɔː(r)] ['pɔːsəlɪn] ['mɔːtə(r)][ænd; ənd] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['paʊdə(r)] .
an **agate** **or** **porcelain** **mortar** **and** **ground** **to** **a** **fine** **powder** **.**
一个 玛瑙 或者 瓷 砂浆 和 地面 到 一个 美好的 粉末 .

将珐琅质打碎成小块后，放入玛瑙或瓷质研钵中研磨成细粉。

[ðɪs] [wɪl] [teɪk] [frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['stedi] ['greɪndɪŋ] ,
This **will** **take** **from** **twenty** **to** **twenty** **-** **five** **minutes** **of** **steady** **grinding** **,**
这 将要 拿 从 二十 到 二十 - 五 分钟 的 稳定的 研磨 ,

这需要持续研磨20到25分钟。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kwɒləti][ænd; ənd] quantity5
the **length** **of** **time** **depending** **on** **the** **quality** **and** **quantity5**
这 长度 的 时间 取决于 在 这 质量 和 quantity5

时间长短取决于质量和数量[5]

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] , [ðə; ði] [streŋθ] [juːst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
of **the** **enamel** **,** **the** **strength** **used** **,** **etc** **.**
的 这 搪瓷 , 这 力量 用过的 , ETC .

牙釉质、所用强度等。

['wɔːtə(r)] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['greɪndɪŋ] ['prəʊses] ,
Water **may** **or** **may** **not** **be** **mixed** **with** **the** **enamel** **during** **the** **grinding** **process** **,**
水 可能 或者 可能 不是 是 混合 和 这 搪瓷 期间 这 研磨 过程 ,

研磨过程中，水可能与牙釉质混合，也可能不混合。

[æz; əz][ðə; ði]['greɪndə(r)] [prɪ'fɜːz] .
as **the** **grinder** **prefers** **.**
作为 这 磨床 偏好 .

按照研磨机的偏好。

[ɪf] ['wɔːtə(r)][ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði]['prəʊses] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

If	water	is	added	the	process	may	take	a	little	longer	but	a	very	disagreeable
如果	水	是	额外	这	过程	可能	拿	一个	小的	更长	但	一个	非常	令人不快的

[nɔɪz] [ɪz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] ['slaɪtli] ['iːzɪə] .

noise	is	eliminated	and	the	work	may	perhaps	be	slightly	easier	.
噪音	是	已淘汰	和	这	工作	可能	也许	是	轻微地	更轻松	.

如果加水，这个过程可能会花更长时间，但可以消除非常令人不快的噪音，而且工作可能会稍微容易一些。

['ægət] ['mɔːrtərz][ɑː(r); ə(r)]['kliːnə(r)][ænd; ənd][səʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] ['pɔːsəlɪn] [wʌnz][bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][səʊ]

Agate	mortars	are	cleaner	and	so	better	than	porcelain	ones	but	are	so
玛瑙	迫击炮	是	清洁工	和	所以	更好的	比	瓷	一个	但	是	所以

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪndɪŋ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] .

much	more	expensive	that	they	cannot	be	used	for	grinding	large	amounts	.
很多	更多的	昂贵的	那	他们	不能	是	用过的	为了	研磨	大的	金额	.

玛瑙研钵比瓷研钵更干净，因此更好用，但价格贵得多，所以不能用来研磨大量食材。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['greɪndɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɔː(r)] ['weɪtɪd] ['pes(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kʌnɪŋˌhæm] [dɪ'skreɪbz] [ɪn]

For	this	grinding	machines	or	weighted	pestles	,	such	as	Cunynghame	describes	in
为了	这	研磨	机器	或者	加权	研杵	,	这样的	作为	坎宁安	描述	在

[hɪz; ɪz] “ [ɑːt] [ɪ'næm(ə)lɪŋ] [ə'pɒn]['met(ə)lz] ,

his	“	Art	Enameling	upon	Metals	,
他的	“	艺术	珐琅	之上	金属	,

对于这种研磨机或加重研杵，正如 Cunynghame 在他的《金属珐琅艺术》一书中描述的那样，

” [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .

”	should	be	used	.
”	应该	是	用过的	.

应该使用。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [graʊnd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][faɪn][sænd] ,

The	enamel	should	be	ground	until	it	is	about	the	size	of	fine	sand	,
这	搪瓷	应该	是	地面	直到	它	是	关于	这	尺寸	的	美好的	沙	,

珐琅质应研磨至细砂大小。

[ænd; ənd] [spft] , [nɒt] ['grɪti] , [wen] [rʌbd] ['dʒentli] [bɪ'twiːn] [wʌnz] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] .

and	soft	,	not	gritty	,	when	rubbed	gently	between	one's	thumb	and	forefinger	.
和	柔软的	,	不是	粗粝的	,	什么时候	摩擦	轻轻地	之间	一个人的	拇指	和	食指	.

用拇指和食指轻轻摩擦时，感觉柔软而不粗糙。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [rɪnst] [ɪn] [kliːn] ([ðə; ði]['pjʊrər][ðə; ði]['betə(r)]) ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

It	should	now	be	rinsed	in	clean	(	the	purer	the	better	)	running	water	,
它	应该	现在	是	冲洗干净	在	干净的	(	这	更纯净	这	更好的	)	跑步	水	,

现在应该用干净的（越纯净越好）流水冲洗干净。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [stɜːd] [ʌp][ænd; ənd] [wɒʃt] , [ðə; ði][faɪn]['pɑːtɪk(ə)lz] , “ [dregz] ”

the	enamel	being	thoroughly	stirred	up	and	washed	,	the	fine	particles	,	“	dregs	”
这	搪瓷	存在	彻底	搅拌	向上	和	洗过	,	这	美好的	颗粒	,	“	渣	”

[ɔː(r)] “ [slaɪmz] ” [æz; əz] [ðeɪ] are6

or	“	slimes	”	as	they	are6
或者	“	史莱姆	”	作为	他们	are6

珐琅质被彻底搅拌和清洗后，会产生细小的颗粒，即所谓的“残渣”或“粘液”。[6]

[kɔːld] , ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fləʊ] [ə'weɪ] .

called	,	being	allowed	to	flow	away	.
称为	,	存在	允许	到	流动	离开	.

被称为，被允许流走。

['ɒf(ə)n][frɒm; frəm][ten][tuː; tə] ['θɜːti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] ['prəʊses] .

Often	from	ten	to	thirty	per	cent	of	the	enamel	is	lost	in	this	process	.
经常	从	十	到	三十	每	中心	的	这	搪瓷	是	丢失的	在	这	过程	.

在这个过程中，通常会损失百分之十到百分之三十的牙釉质。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wet] [ɪ'næm(ə)l]['pəʊdə(r)][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

The	remaining	wet	enamel	powder	is	ready	to	be	used	.
这	其余的	湿的	搪瓷	粉末	是	准备好	到	是	用过的	.

剩余的湿搪瓷粉即可使用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [dʒɑː(r)][ɔː(r)] ['drʌgɪsts] [sælv]

It	may	be	kept	for	weeks	under	water	in	a	glass	jar	or	druggist's	salve
它	可能	是	保留	为了	周	在下面	水	在	一个	玻璃	罐	或者	药剂师的	药膏

[bɒks] ,

box	,
盒子	,

它可以装在玻璃罐或药剂师的药膏盒里，用水浸泡保存数周。

[bʌt; bət][ɪn][taɪm][ɪz] [sed] [tuː; tə] [dɪ'tɪəriəreɪt] .

but	in	time	is	said	to	deteriorate	.
但	在	时间	是	说	到	恶化	.

但据说随着时间的推移会恶化。

[ɪf] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kliːn]

If	the	enamel	is	to	be	used	immediately	it	may	be	placed	upon	a	clean
如果	这	搪瓷	是	到	是	用过的	立即地	它	可能	是	放置	之上	一个	干净的

['kɒpə(r)][ɔː(r)]['tʃaɪnə] ['pælət] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['sɜːvɪsəb(ə)l] .

copper	or	china	palette	which	will	be	found	very	serviceable	.
铜	或者	中国	调色板	哪个	将要	是	成立	非常	可用	.

如果珐琅需要立即使用，可以将其放在干净的铜或瓷调色板上，这样会非常实用。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['kɒnstəntli] [wet] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

It	should	be	kept	constantly	wet	and	if	possible	under	water	.
它	应该	是	保留	不断地	湿的	和	如果	可能的	在下面	水	.

应该始终保持湿润，最好浸泡在水中。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [draɪ] ,

If	,	however	,	it	becomes	dry	,
如果	,	然而	,	它	变成	干燥	,

但是，如果它变干了，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɒʃt] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [gʊd]

it	may	be	washed	as	described	above	and	will	probably	be	found	in	good
它	可能	是	洗过	作为	描述	多于	和	将要	大概	是	成立	在	好的

[kən'dɪʃn] ;

condition	;
状况	;

可以按照上述方法清洗，清洗后很可能完好无损；

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [slaɪt] ['graɪndɪŋ] [meɪ] [ə'sɪst] ['mætəz] .

if	not	a	slight	grinding	may	assist	matters	.
如果	不是	一个	轻微	研磨	可能	协助	事情	.

如果不行，稍微打磨一下或许会有帮助。

[ɪf] [ɪ'næm(ə)l][ɪz][nɒt] [graʊnd] [faɪn] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ækpt][tuː; tə][hæv; həv][pɪt] - [həʊlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen]

If	enamel	is	not	ground	fine	enough	it	is	apt	to	have	pit	-	holes	in	it	when
如果	搪瓷	是	不是	地面	美好的	足够的	它	是	易于	到	有	坑	-	孔	在	它	什么时候

['faɪəd] ,

fired	,
被解雇	,

如果珐琅料研磨得不够细，烧制后容易出现凹坑。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['æbsəluːtli] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][bəuθ][pɪt] - [həʊlz] [ænd; ənd]

and	if	it	is	not	absolutely	clean	it	is	likely	to	have	both	pit	-	holes	and
和	如果	它	是	不是	绝对地	干净的	它	是	可能	到	有	两个都	坑	-	孔	和

[blæk] [spɒts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

black	spots	in	it	.
黑色的	地点	在	它	.

如果它不是绝对干净的，那么它很可能既有坑洞又有黑点。

['sʌmtaɪmz] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [wɒʃt] [ɪn]['naɪtrɪk]['æsɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz]['wɔːtə(r)][bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]

Sometimes	enamel	is	washed	in	nitric	acid	as	well	as	water	but	this	is
有时	搪瓷	是	洗过	在	一氧化氮	酸	作为	出色地	作为	水	但	这	是

['dʒen(ə)rəli] not7

generally	not7
一般来说	not7

有时会用硝酸和水清洗牙釉质，但这通常不是7

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

必要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][juːz]['wɔːtə(r)] [ðæt] [kən'teɪnz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['aɪən] ,

It	is	very	important	,	however	,	to	use	water	that	contains	very	little	iron	,
它	是	非常	重要的	,	然而	,	到	使用	水	那	包含	非常	小的	铁	,

然而，使用含铁量极低的水非常重要。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪən] [wɪl] [kɔːz] [blæk] [spɒts] [ɪn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

for	iron	will	cause	black	spots	in	the	enamel	.
为了	铁	将要	原因	黑色的	地点	在	这	搪瓷	.

铁会使牙釉质出现黑点。

[ɪf] [ɪ'næm(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept]

If	enamel	is	to	be	kept	for	any	length	of	time	it	should	be	kept
如果	搪瓷	是	到	是	保留	为了	任何	长度	的	时间	它	应该	是	保留

['aɪðə(r)][æz; əz] [tʃʌŋks] ['prefrəbli] [ɔː(r)][æz; əz] ['kɔːsli] [graʊnd] ['paʊdə(r)] .

either	as	chunks	preferably	or	as	coarsely	ground	powder	.
任何一个	作为	块	最好	或者	作为	粗略地	地面	粉末	.

如果牙釉质要保存一段时间，最好将其保存成块状或粗磨粉末状。

[wen] ['kɔːsli] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] [draɪ][ɪn][ə; eɪ][dɜːt] - [pruːf] [dʒɑː(r)][ɔː(r)]['bɒt(ə)l] .

When	coarsely	ground	it	may	be	kept	dry	in	a	dirt	-	proof	jar	or	bottle	.
什么时候	粗略地	地面	它	可能	是	保留	干燥	在	一个	污垢	-	证明	罐	或者	瓶子	.

粗磨后可干燥保存在防尘的罐子或瓶子中。

[ðə; ði] “ [dregz] ” [ænd; ənd] “ [slaɪmz] ” [ɪf] [wɒʃt] [kliːn] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

The	“	dregs	”	and	“	slimes	”	if	washed	clean	may	be	kept	and	used	for
这	“	渣	”	和	“	史莱姆	”	如果	洗过	干净的	可能	是	保留	和	用过的	为了

[peɪnts] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɒn][ɪ'næm(ə)l] .

paints	in	painting	on	enamel	.
油漆	在	绘画	在	搪瓷	.

如果将“残渣”和“粘液”洗净，可以保留下来，用作珐琅漆的涂料。

[wen] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['nesəsəri] [tuː; tə]

When	enamel	is	bought	in	the	form	of	a	powder	it	is	generally	necessary	to
什么时候	搪瓷	是	买	在	这	形式	的	一个	粉末	它	是	一般来说	必要的	到

[graɪnd][ˌaɪ 'tiː][faɪnə][ænd; ənd] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] . [eit]

grind	it	finer	and	wash	it	thoroughly	.	8
研磨	它	更精细	和	洗	它	彻底	.	8

如果购买的是粉末状的珐琅漆，通常需要将其研磨得更细，并彻底清洗。8

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)lz]
PREPARATION OF THE METALS
准备 的 这 金属

金属的制备

['meni] ['met(ə)lz][kæn; kən][biː; bi] [ɪ'næməld] , [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] [wʌnz] , [ðəʊz] [məʊst] [juːst]
Many metals can be enameled , but the most practical ones , those most used
许多 金属 能 是 珐琅 , 但 这 最多 实际的 一个 , 那些 最多 用过的
[ɪn]['dʒuːəlri] ,
in jewelry ,
在 珠宝 ,

许多金属都可以进行珐琅工艺，但最实用、最常用于珠宝制作的金属，

[ɑː(r); ə(r)][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['kɒpə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'lɔɪz; 'ælɔɪz] .
are gold , silver , copper , and their alloys .
是 金子 , 银 , 铜 , 和 他们的 合金 .

是黄金、白银、铜及其合金。

[hens] [wiː; wi] [wɪl] [kən'faɪn]['aʊə(r)] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [tuː; tə] [ðiːz] ['met(ə)lz] .
Hence we will confine our descriptions to these metals .
因此 我们 将要 局限 我们的 描述 到 这些 金属 .

因此，我们将把描述范围限定在这些金属上。

[wɒt'evə(r)] ['met(ə)l][ɪz] [juːst] , [haʊ'evə(r)] ,
Whatever metal is used , however ,
任何 金属 是 用过的 , 然而 ,

无论使用何种金属，

[mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [meɪd] ['kemɪkli] [kliːn] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [tʃɑːdʒd] ” [ɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð]
must first be made chemically clean before it is “ charged ” or covered with
必须 第一的 是 制成 化学 干净的 前 它 是 “ 带电 ” 或者 涵盖 和
[ɪ'næm(ə)l] .
enamel .
搪瓷 .

必须先用化学方法将其清洁干净，然后才能进行“上釉”或涂上搪瓷。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
This may be done in a number of different ways ,
这 可能 是 完毕 在 一个 数字 的 不同的 方式 ,

这可以通过多种不同的方式实现。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] .
of which the following is considered the most practical .
的 哪个 这 下列的 是 经过考虑的 这 最多 实际的 .

其中以下方法被认为是最实用的。

[ðə; ði]['met(ə)l] , ['weðə(r)] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ɔː(r)]['kɒpə(r)] ,
The metal , whether gold , silver , or copper ,
这 金属 , 无论 金子 , 银 , 或者 铜 ,

这种金属，无论是金、银还是铜，

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'niːld] [baɪ] ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] [hiːt] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kuːl]
must be annealed by being heated to a red heat and allowed to cool
必须 是 退火 经过 存在 加热 到 一个 红色的 热 和 允许 到 凉爽的
['sləʊli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
slowly in the air .
缓慢地 在 这 空气 .

必须将金属加热至通红，然后在空气中缓慢冷却，才能进行退火处理。

[wen] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['ɒksaɪd] .

When	cool	it	will	be	found	to	be	covered	with	a	black	oxide	.
什么时候	凉爽的	它	将要	是	成立	到	是	涵盖	和	一个	黑色的	氧化物	.

冷却后会发现它表面覆盖着一层黑色氧化物。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [plʌndʒd] [fɔː(r); fə(r)] half9

The	metal	must	now	be	plunged	for	half9
这	金属	必须	现在	是	暴跌	为了	half9

现在必须将金属浸入半英寸深。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [dɪp] ,

a	minute	or	more	into	a	solution	called	a	“	dip	,
一个	分钟	或者	更多的	进入	一个	解决方案	称为	一个	“	蘸	,

将溶液浸入一分钟或更长时间，称为“浸泡”，

” [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] (H2SO4) , [tuː] [pɑːts] ['naɪtrɪk] ['æsɪd] (HNO3) ,

”	consisting	of	two	parts	sulphuric	acid	(	H2SO4	)	,	two	parts	nitric	acid	(	HNO3	)	,
”	由	的	二	部分	硫磺	酸	(	H2SO4	)	,	二	部分	一氧化氮	酸	(	HNO3	)	,

由两份硫酸（H2SO4）和两份硝酸（HNO3）组成

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd] ([ˌeɪtʃ'siː'ɛl]) ;

and	a	slight	touch	of	hydrochloric	acid	(	HCl	)	;
和	一个	轻微	触碰	的	盐酸	酸	(	盐酸	)	;

以及少许盐酸（HCl）；

[ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gælən] [wɪl] [sə'faɪs] .

a	few	drops	of	the	latter	to	the	gallon	will	suffice	.
一个	很少	滴	的	这	后者	到	这	加仑	将要	足够了	.

每加仑水中加入几滴后者就足够了。

[ðɪs] [dɪp] [wɪl] [kliːn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] .

This	dip	will	clean	the	surface	of	the	metal	and	make	it	bright	.
这	蘸	将要	干净的	这	表面	的	这	金属	和	制作	它	明亮的	.

这种浸泡方法可以清洁金属表面，使其光亮如新。

[æz; əz] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [gets] [əʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wiːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [dɪp] [wɪl] [biː; bi]

As	the	solution	gets	old	it	will	become	weak	and	a	longer	dip	will	be
作为	这	解决方案	获得	老的	它	将要	变得	虚弱的	和	一个	更长	蘸	将要	是

[rɪ'kwaɪəd] .

required	.
必需的	.

溶液存放时间越长，浓度越低，需要浸泡更长时间。

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['æsɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [dɪps] .

The	ordinary	commercial	acids	are	suitable	for	making	these	dips	.
这	普通的	商业的	酸	是	合适的	为了	制作	这些	蘸酱	.

普通的市售酸就适用于制作这些浸渍剂。

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æsɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

Care	should	be	taken	not	to	inhale	the	fumes	of	the	acids	,	as	they	are
关心	应该	是	已采取	不是	到	吸入	这	烟雾	的	这	酸	,	作为	他们	是

[kwaɪt] ['pɔɪzənəs] .

quite	poisonous	.
相当	有毒	.

注意不要吸入酸的烟雾，因为它们剧毒。

[ðɪs] [dɪp] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [kəʊld] , [bʌt; bət] ['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hiːtɪd]

This	dip	may	be	used	cold	,	but	better	results	are	obtained	when	it	is	heated
这	蘸	可能	是	用过的	寒冷的	,	但	更好的	结果	是	获得	什么时候	它	是	加热

[tuː; tə] 170°F .

to	170°F	.
到	170°F	.

这种蘸酱可以冷用，但加热到 170°F 时效果更好。

[ə; eɪ] [kən'viːniənt] [wei] [tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][set][ðə; ði][dʒɑː(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪp][ɪn][ə; eɪ]

A	convenient	way	to	heat	it	is	to	set	the	jar	containing	the	dip	in	a
一个	方便的	方式	到	热	它	是	到	放	这	罐	包含	这	蘸	在	一个

['lɑːdʒə(r)][dʒɑː(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]

larger	jar	containing	water	and	then	to	heat	the	water	in	the	larger
更大的	罐	包含	水	和	然后	到	热	这	水	在	这	更大的

[dʒɑː(r)] .

jar	.
罐	.

加热的简便方法是将装有蘸酱的罐子放入装有水的大罐子中，然后加热大罐子里的水。

['meni] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][juːz][fɜːst][ə; eɪ][hɒt][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][kəʊld][dɪp] ,

Many	prefer	to	use	first	a	hot	and	then	a	cold	dip	,
许多	更喜欢	到	使用	第一的	一个	热的	和	然后	一个	寒冷的	蘸	,

许多人喜欢先用热水浸泡，再用冷水浸泡。

['rɪnsɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪn] [kliːn] water10

rinsing	the	metal	in	clean	water10
漂洗	这	金属	在	干净的	water10

用清水冲洗金属10

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɪps] .

between	the	dips	.
之间	这	蘸酱	.

在低谷之间。

[ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [suːn] [tiːtʃ] [wʌn][tuː; tə] [tel] [wen] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪz] [kliːn] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Experience	will	soon	teach	one	to	tell	when	the	metal	is	clean	by	looking	at	it	,
经验	将要	很快	教	一	到	告诉	什么时候	这	金属	是	干净的	经过	寻找	在	它	,

经验很快就会教会人们，只需看一眼就能判断金属是否干净。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][fækt][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ˌsætɪs'fæktəri] [wei] ,

and	this	in	fact	is	the	only	satisfactory	way	,
和	这	在	事实	是	这	仅有的	令人满意的	方式	,

事实上，这才是唯一令人满意的办法。

[æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [wɪl] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)lz]

as	the	length	of	time	required	will	vary	with	the	condition	of	the	metals
作为	这	长度	的	时间	必需的	将要	各不相同	和	这	状况	的	这	金属

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪp] .

and	the	strength	of	the	dip	.
和	这	力量	的	这	蘸	.

所需时间长短取决于金属的状况和浸渍液的强度。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

- ['spætʃələ] [wɪð] ['wʊdn] ['hænd(ə)l] .

Enameler's	Spatula	with	Wooden	Handle	.
-	抹刀	和	木制的	处理	.

木柄搪瓷铲。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪp][ðə; ði]['met(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['θʌrəli] [rɪnst] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen]

After	the	dip	the	metal	must	be	thoroughly	rinsed	in	clean	water	and	then
后	这	蘸	这	金属	必须	是	彻底	冲洗干净	在	干净的	水	和	然后

[draɪd][ɪn] [kliːn] ['sɔːdʌst] [ɔː(r)][hɒt][eə(r)] .

dried	in	clean	sawdust	or	hot	air	.
干燥	在	干净的	锯末	或者	热的	空气	.

浸泡后，必须用清水彻底冲洗金属，然后用干净的锯末或热风吹干。

[ɪf] [rɪnst] [ɪn] ['veri] [hɒt]['wɔ:tə(r)][ðə; ðɪ]['met(ə)l] [wɪl] [draɪ][ɪt'self]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] .

If	rinsed	in	very	hot	water	the	metal	will	dry	itself	almost	immediately	.
如果	冲洗干净	在	非常	热的	水	这	金属	将要	干燥	本身	几乎	立即地	.

如果用非常热的水冲洗，金属几乎会立即自行干燥。

[sʌm; səm][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [rɪns] [ðə; ðɪ]['met(ə)l][ɪn] [ə'məʊniə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['wɔ:tə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)]

Some	prefer	to	rinse	the	metal	in	ammonia	as	well	as	in	water	in	order
一些	更喜欢	到	冲洗	这	金属	在	氨	作为	出色地	作为	在	水	在	命令

[tu:; tə][rɪd][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][ɔ:l] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æsɪd] ,

to	rid	it	of	all	trace	of	the	acid	,
到	摆脱	它	的	全部	痕迹	的	这	酸	,

有些人喜欢用氨水和水一起冲洗金属，以彻底去除所有酸的痕迹。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] ['nesəsəri] .

but	this	is	not	generally	necessary	.
但	这	是	不是	一般来说	必要的	.

但这通常没有必要。

[ɪf] [ðə; ðɪ]['met(ə)l][ɪz]['kɒpə(r)][ɔ:(r)][gəʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃɑ:dʒd] ,

If	the	metal	is	copper	or	gold	it	is	now	ready	to	be	charged	,
如果	这	金属	是	铜	或者	金子	它	是	现在	准备好	到	是	带电	,

如果金属是铜或金，现在可以进行充放电了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪlvə(r)][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] “ ['faɪə(r)] - [steɪnd] . ” -

but	if	it	is	silver	it	must	be	“	fire	-	stained	.	”	11
但	如果	它	是	银	它	必须	是	“	火	-	染色	.	”	-

但如果是银质的，则必须是“火染的”。[11]

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)]['pɒsəb(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv] ['kli:nɪŋ] ['met(ə)lz] ,

There	are	many	other	possible	ways	of	cleaning	metals	,
那里	是	许多	其他	可能的	方式	的	打扫	金属	,

清洗金属的方法还有很多。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [mi:nz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ðɪ]

but	the	above	means	are	generally	used	and	will	doubtless	be	found	the
但	这	多于	方法	是	一般来说	用过的	和	将要	毫无疑问	是	成立	这

[məʊst] [kən'vi:niənt] .

most	convenient	.
最多	方便的	.

但上述方法通常被采用，无疑也是最方便的。

[ɪf] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] ['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] “ [kli:nd] ,

If	small	quantities	only	are	being	“	cleaned	,
如果	小的	数量	仅有的	是	存在	“	已清洗	,

如果只是少量物质需要“清洗”，

” [ə; eɪ]['kɒpə(r)] ['pɪkl] [pæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌnsən] [gæs]['bɜ:nə(r)] [wɪl] [sə'faɪs] ,

”	a	copper	pickle	pan	and	a	Bunsen	gas	burner	will	suffice	,
”	一个	铜	泡菜	平底锅	和	一个	本生	气体	刻录机	将要	足够了	,

“一个铜制酸洗锅和一个本生燃气灯就足够了。”

[waɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] ['ɜ:θn] ['pɪkl] [pɒts] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [dʒ'ɑ:z] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]

while	for	large	quantities	earthen	pickle	pots	and	large	jars	will	be	found
尽管	为了	大的	数量	土	泡菜	锅	和	大的	罐子	将要	是	成立

[ˌædvən'teɪdʒəs] .

advantageous	.
有利	.

而对于大量腌制食品，陶罐和大玻璃罐则更为有利。

['met(ə)lz] [ɪf] “ ['rigl] , ” [ðæt] [ɪz] , [skreɪpt] [ɔ:(r)] [ɪn'greɪvd] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪvə(r)] ,

Metals	if	“	wriggled	,	”	that	is	,	scraped	or	engraved	all	over	with	a	graver	,
金属	如果	“	扭动	,	”	那	是	,	刮擦	或者	刻	全部	超过	和	一个	刻刀	,

金属如果被“刮擦”，也就是用雕刻刀在表面刮擦或雕刻出痕迹，

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kliːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] .

are	generally	clean	enough	to	be	charged	.
是	一般来说	干净的	足够的	到	是	带电	.

通常情况下，它们足够干净，可以充电。

[ɪf] ['sɪlvə(r)][ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] “ ['faɪə(r)] - [steɪnd] , ” [ɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] “ ['faɪə(r)] ”

If	silver	is	used	it	must	be	“	fire	-	stained	,	”	or	have	the	“	fire	”
如果	银	是	用过的	它	必须	是	“	火	-	染色	,	”	或者	有	这	“	火	”

['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

taken	out	of	it	.
已采取	出去	的	它	.

如果使用银，则必须是“火染银器”，或者说，必须去除银器中的“火”的痕迹。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] .

This	is	done	in	the	following	manner	.
这	是	完毕	在	这	下列的	方式	.

具体操作方法如下。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz] [səb'mɜːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][fɔː(r)] [pɑːts]

The	silver	is	submerged	for	a	minute	or	more	in	a	solution	of	four	parts
这	银	是	湮	为了	一个	分钟	或者	更多的	在	一个	解决方案	的	四	部分

['naɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd][wʌn] [pɑːt] ['wɔːtə(r)] ,

nitric	acid	and	one	part	water	,
一氧化氮	酸	和	一	部分	水	,

将银浸入由四份硝酸和一份水组成的溶液中至少一分钟。

['hiːtɪd] [tuː; tə] 170°F .

heated	to	170°F	.
加热	到	170°F	.

加热至170°F。

[ðə; ði]['æsɪd] [wɪl] [riˈækt][ɒn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [skʌm] .

The	acid	will	react	on	the	silver	,	which	will	become	covered	with	a	brownish	scum	.
这	酸	将要	反应	在	这	银	,	哪个	将要	变得	涵盖	和	一个	棕褐色	浮渣	.

酸会与银发生反应，银的表面会覆盖一层棕色的浮渣。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [rɪnst] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [brʌʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['met(ə)l] [brʌʃ]

The	silver	should	now	be	rinsed	in	clean	water	and	brushed	with	a	metal	brush
这	银	应该	现在	是	冲洗干净	在	干净的	水	和	刷过	和	一个	金属	刷子

[ɪn][ə; eɪ] solution12

in	a	solution12
在	一个	solution12

现在应该用清水冲洗银器，然后用金属刷蘸取溶液进行刷洗。12

[ɒv; əv][səʊp] - [triː] [bɑːk][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

of	soap	-	tree	bark	and	water	.
的	肥皂	-	树	吠	和	水	.

由皂树皮和水制成。

[ðɪs] [wɪl] [kliːn] [ðə; ði] [skʌm] [ɒf] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['lætə(r)] [braɪt] .

This	will	clean	the	scum	off	the	silver	and	make	the	latter	bright	.
这	将要	干净的	这	浮渣	离开	这	银	和	制作	这	后者	明亮的	.

这样可以清除银器上的污垢，使银器光亮如新。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [rɪnst] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪ'næm(ə)l]

After	being	rinsed	in	clean	water	,	the	silver	is	ready	to	be	charged	with	enamel
后	存在	冲洗干净	在	干净的	水	,	这	银	是	准备好	到	是	带电	和	搪瓷

.

:

.

用清水冲洗干净后，银器就可以进行珐琅彩绘了。

['saʊə(r)][bɪə(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs] [ru:t] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st]

Sour	beer	,	or	a	solution	of	licorice	root	and	water	may	be	used
酸的	啤酒	,	或者	一个	解决方案	的	甘草	根	和	水	可能	是	用过的

[ɪn'sted] [ɒv; əv][səʊp] - [tri:] [bɑ:k] .

instead	of	soap	-	tree	bark	.
反而	的	肥皂	-	树	吠	.

可以用酸啤酒或甘草根和水的溶液代替皂树皮。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['met(ə)l]['waɪə(r)] [brʌʃ] [ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)][wʌn]

It	will	be	very	convenient	to	have	the	metal	wire	brush	a	circular	one
它	将要	是	非常	方便的	到	有	这	金属	金属丝	刷子	一个	圆	一

[rɪ'vɒlvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [leɪð] .

revolving	on	a	lathe	.
旋转	在	一个	车床	.

如果能用车床上旋转的圆形金属丝刷进行加工，那就太方便了。

[ɪf] [red] [ɪ'næm(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ,

If	red	enamel	is	to	be	used	,
如果	红色的	搪瓷	是	到	是	用过的	,

如果要使用红色珐琅漆，

[ðə; ði]['met(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]['aɪðə(r)] ['rigl] [ɔ:(r)]['endʒɪn] [tɜ:nd] [ɔ:(r)] [els] [hæv; həv][sʌm; səm]

the	metal	should	always	be	either	wriggled	or	engine	turned	or	else	have	some
这	金属	应该	总是	是	任何一个	扭动	或者	引擎	转向	或者	别的	有	一些

[dɪ'zaɪn] [kʌt] ['ʃɑ:pli] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

design	cut	sharply	in	it	,
设计	切	尖锐地	在	它	,

金属表面要么应该有波浪纹，要么应该有机加工纹路，或者应该在上面切割出一些锋利的图案。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] .

in	order	to	bring	out	the	brilliancy	of	the	color	.
在	命令	到	带来	出去	这	才华横溢	的	这	颜色	.

为了展现色彩的绚丽。

['endʒɪn] ['tɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɔ:(r)] [rɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l] ['bækgraʊnd] [wɪl] ['ɔ:lweɪz]

Engine	turning	and	sharp	engraving	or	relief	in	the	metal	background	will	always
引擎	转弯	和	锋利的	雕刻	或者	宽慰	在	这	金属	背景	将要	总是

[ɪn'hɑ:ns] [ðə; ði] ['brɪljənsi] [ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ʃi:n] [tu:; tə]['eni] [træns'pærənt] [k'ʌləz] .

enhance	the	brilliancy	and	give	an	additional	sheen	to	any	transparent	colors	.
提高	这	才华横溢	和	给	一个	额外的	光泽	到	任何	透明的	颜色	.

在金属背景上进行车削、精细雕刻或浮雕，总能增强光泽，并为任何透明颜色增添额外的光泽。

[æz; əz][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l]['leɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði]

As	the	depth	of	the	enamel	layer	has	a	great	deal	to	do	with	the
作为	这	深度	的	这	搪瓷	层	有	一个	伟大的	交易	到	做	和	这

[ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ,

shade	of	the	enamel	,
阴影	的	这	搪瓷	,

由于珐琅层的厚度与珐琅的颜色有很大关系，

['dɪfrənt] [ɪ'fekts] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] , ['i:v(ə)n] [wen] ['əʊnli][wʌn][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [ju:st] ,

different	effects	can	be	obtained	,	even	when	only	one	enamel	is	used	,
不同的	效果	能	是	获得	,	甚至	什么时候	仅有的	一	搪瓷	是	用过的	,

即使只使用一种牙釉质，也能获得不同的效果。

[ɪf] the13

if	the13
如果	the13

如果13

['met(ə)l] ['bækgraʊnd] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] ['ləʊə(r)][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)z] .

metal	**background**	**has**	**been**	**cut**	**lower**	**in**	**some**	**places**	**than**	**in**	**others**	**.**
金属	背景	有	到过	切	降低	在	一些	地方	比	在	其他的	.

金属背景的切割高度在某些地方比其他地方要低。

[ɪf] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz][nɒt] “ ['faɪə(r)] - [steɪnd] , ” [red] [ɪ'næm(ə)l] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌm] [mə'ruːn] [wen]

If	**the**	**silver**	**is**	**not**	**“**	**fire**	**-**	**stained**	**,**	**”**	**red**	**enamel**	**will**	**often**	**become**	**maroon**	**when**
如果	这	银	是	不是	“	火	-	染色	,	”	红色的	搪瓷	将要	经常	变得	栗色	什么时候

['faɪəd] ,

fired	**,**
被解雇	,

如果银器没有经过“火染”，红色珐琅在烧制过程中通常会变成褐红色。

[ænd; ənd] ['fɒndənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['delɪkət] [k'ʌləz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [striːkt] [ɔː(r)] ['spɒtɪd] .

and	**fondant**	**and**	**other**	**delicate**	**colors**	**will**	**become**	**streaked**	**or**	**spotted**	**.**
和	翻糖	和	其他	精美的	颜色	将要	变得	条纹	或者	斑	.

翻糖和其他易褪色的颜料会沾上条纹或斑点。

[ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['steɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['keəfəli] [dʌn] , [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz]

If	**the**	**fire**	**-**	**staining**	**and**	**dipping**	**have**	**not**	**been**	**carefully**	**done**	**,**	**the**	**enamel**	**is**
如果	这	火	-	染色	和	浸渍	有	不是	到过	小心	完毕	,	这	搪瓷	是

['laɪkli] [tuː; tə] [tʃɪp] [aʊt] ,

likely	**to**	**chip**	**out**	**,**
可能	到	芯片	出去	,

如果火染和浸染工艺操作不当，珐琅层很可能会剥落。

[hæv; həv][pɪt] - [həʊlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][kən'teɪn] [blæk] ['blɒtʃɪz] .

have	**pit**	**-**	**holes**	**in**	**it**	**,**	**or**	**contain**	**black**	**blotches**	**.**
有	坑	-	孔	在	它	,	或者	包含	黑色的	斑点	.

表面有凹坑，或含有黑色斑点。

[æz; əz][ðə; ði]['æsɪd] [fjuːmz] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [kwaɪt] ['ræpɪdli] ,

As	**the**	**acid**	**fumes**	**eat**	**the**	**flesh**	**quite**	**rapidly**	**,**
作为	这	酸	烟雾	吃	这	肉	相当	快速	,

酸性气体迅速腐蚀着肉体，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][weə(r)] ['rʌbə(r)] [glʌvz] [wen] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)lz] . -

it	**is**	**advisable**	**to**	**wear**	**rubber**	**gloves**	**when**	**dipping**	**the**	**metals**	**.**	**14**
它	是	建议	到	穿	橡皮	手套	什么时候	浸渍	这	金属	.	-

浸金属时建议戴橡胶手套。14

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

['tʃɑːdʒɪŋ]

CHARGING
收费

收费

[ɪ'næm(ə)l][ɪz] “ [tʃɑːdʒd] , ” [ɔː(r)][pʊt][ɒn][ðə; ði]['met(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [mʌd] ,

Enamel	**is**	**“**	**charged**	**,**	**”**	**or**	**put**	**on**	**the**	**metal**	**,**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**watery**	**mud**	**,**
搪瓷	是	“	带电	,	”	或者	放	在	这	金属	,	在	这	形式	的	一个	水状的	泥	,

珐琅是以水状泥浆的形式“涂覆”或涂抹在金属上的。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['spætʃələ] .

by	**means**	**of**	**a**	**small**	**spatula**	**.**
经过	方法	的	一个	小的	抹刀	.

用小铲子。

[ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] ['spætʃələ][ɪz][wʌn] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] ['waɪə(r)][ə'baʊt]

The	most	convenient	spatula	is	one	made	from	a	piece	of	steel	wire	about
这	最多	方便的	抹刀	是	一	制成	从	一个	片	的	钢	金属丝	关于

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krəʊʃeɪ] ['niːd(ə)l][ænd; ənd] ['flætnd] [æt; ət][wʌn][end] .

the	size	of	a	crochet	needle	and	flattened	at	one	end	.
这	尺寸	的	一个	钩针编织	针	和	扁平的	在	一	结尾	.

最方便的锅铲是用一根与钩针粗细相仿的钢丝制成，一端压扁。

[ɪn][fækt][ə; eɪ] ['krəʊʃeɪ] ['niːd(ə)l][ɪt'self] , ['flætnd] [æt; ət][wʌn][end] ,

In	fact	a	crochet	needle	itself	,	flattened	at	one	end	,
在	事实	一个	钩针编织	针	本身	,	扁平的	在	一	结尾	,

事实上，钩针本身，一端扁平，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [bleɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pennaɪf] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kwaɪt] ['sɜːvɪsəb(ə)l] .

or	even	the	small	blade	of	a	penknife	,	will	be	found	quite	serviceable	.
或者	甚至	这	小的	刀刃	的	一个	小刀	,	将要	是	成立	相当	可用	.

甚至小刀的刀片也相当好用。

[ɪf] [ðɪs] ['spætʃələ][ɪz] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] ['hænd(ə)l] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['penˌhəʊldə(r)][ˌaɪ 'tiː]

If	this	spatula	is	mounted	in	a	wooden	handle	made	from	a	penholder	it
如果	这	抹刀	是	安装	在	一个	木制的	处理	制成	从	一个	笔架	它

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

will	be	found	very	easy	to	handle	.
将要	是	成立	非常	简单的	到	处理	.

如果将这把锅铲安装在用笔筒制成的木柄上，就会发现它非常容易使用。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

['tʃɑːdʒɪŋ] .

Charging	.
收费	.

收费。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːb] [ɒv; əv] ['veri] ['wɔːtəri] [ɪ'næm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

A	small	daub	of	very	watery	enamel	should	be	taken	on	the	end	of	the
一个	小的	涂抹	的	非常	水状的	搪瓷	应该	是	已采取	在	这	结尾	的	这

['spætʃələ][ænd; ənd][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði]['met(ə)l] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næməld] .

spatula	and	laid	upon	the	metal	where	it	is	to	be	enameled	.
抹刀	和	铺设	之上	这	金属	在哪里	它	是	到	是	珐琅	.

用刮刀的末端蘸取少量非常稀的珐琅漆，涂抹在需要上珐琅漆的金属表面。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næməld] [ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] , [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['spætʃələ][kæn; kən][biː; bi] [juːst]

If	the	surface	to	be	enameled	is	very	large	,	a	larger	spatula	can	be	used
如果	这	表面	到	是	珐琅	是	非常	大的	,	一个	更大的	抹刀	能	是	用过的

[tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .

to	advantage	.
到	优势	.

如果需要涂釉的表面很大，可以使用较大的刮刀，这样会更有利。

[ɪf] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [tuː] watery17

If	the	enamel	is	too	watery17
如果	这	搪瓷	是	也	watery17

如果牙釉质太稀17

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['spætʃələ] [waɪl] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pælət] ,

it	will	not	stick	to	the	spatula	while	being	taken	from	the	palette	,
它	将要	不是	戳	到	这	抹刀	尽管	存在	已采取	从	这	调色板	,

从调色盘上取下时不会粘在抹刀上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['redɪli] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spætʃələ]

and	if	it	is	too	dry	it	cannot	be	readily	transferred	from	the	spatula
和	如果	它	是	也	干燥	它	不能	是	容易	转移	从	这	抹刀

[tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l] .

to	the	metal	.
到	这	金属	.

如果太干，就无法轻易地从锅铲转移到金属上。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ɪ'næm(ə)l] ,

When	the	piece	has	been	entirely	covered	with	enamel	,
什么时候	这	片	有	到过	完全	涵盖	和	搪瓷	,

当作品完全被珐琅覆盖时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ɪn][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [tæpt] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði]['spætʃələ] .

it	should	be	held	in	the	hand	and	tapped	gently	with	the	spatula	.
它	应该	是	握住	在	这	手	和	轻敲	轻轻地	和	这	抹刀	.

应该用手拿着，用锅铲轻轻敲击。

[ɪf] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz][wet] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [prə'siːdʒə(r)] [wɪl] [spred] [ˌaɪ 'tiː] ['iːvnli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['met(ə)l] .

If	the	enamel	is	wet	enough	this	procedure	will	spread	it	evenly	over	the	metal	.
如果	这	搪瓷	是	湿的	足够的	这	程序	将要	传播	它	均匀地	超过	这	金属	.

如果牙釉质足够湿润，此方法可将其均匀地涂抹在金属上。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [drɔːn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kliːn]

The	water	should	now	be	drawn	off	from	the	enamel	by	means	of	a	clean
这	水	应该	现在	是	绘制	离开	从	这	搪瓷	经过	方法	的	一个	干净的

[piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɔː(r)] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] .

piece	of	cloth	or	blotting	paper	.
片	的	布	或者	印迹法	纸	.

现在应该用干净的布或吸水纸将牙釉质上的水吸干。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] [wɪl] [suːn] [ɪ'væpəreɪt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['pɜːfɪktli] [draɪ] .

The	remaining	moisture	will	soon	evaporate	,	leaving	the	enamel	perfectly	dry	.
这	其余的	水分	将要	很快	蒸发	,	离开	这	搪瓷	完美	干燥	.

剩余的水分很快就会蒸发，使牙釉质完全干燥。

['əʊnli] [wen] ['pɜːfɪktli] [draɪ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] .

Only	when	perfectly	dry	is	it	in	a	condition	to	be	fired	.
仅有的	什么时候	完美	干燥	是	它	在	一个	状况	到	是	被解雇	.

只有完全干燥后才能进行烧制。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɒt][tuː; tə][get][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɒn] [tuː] [θɪk] ,

Care	must	be	taken	not	to	get	the	enamel	on	too	thick	,
关心	必须	是	已采取	不是	到	得到	这	搪瓷	在	也	厚的	,

必须注意不要把牙釉质涂得太厚。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃɪp] [ɒf] [wen] ['faɪəd] .

as	in	that	case	it	will	chip	off	when	fired	.
作为	在	那	案件	它	将要	芯片	离开	什么时候	被解雇	.

这样的话，射击时就会剥落。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪ'næm(ə)l] [ʃriŋk] [kən'sɪdərəbli] [ɒn] ['biːɪŋ] ['faɪəd] ,

On	the	other	hand	,	enamel	shrinks	considerably	on	being	fired	,
在	这	其他	手	,	搪瓷	收缩	相当	在	存在	被解雇	,

另一方面，珐琅在烧制过程中会大幅收缩。

[səʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt][ɒn] [tuː] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ækpt][tuː; tə] [ʃrɪŋk] ,

so	if	it	is	put	on	too	thin	it	is	apt	to	shrink	,
所以	如果	它	是	放	在	也	薄的	它	是	易于	到	收缩	,

所以如果涂得太薄，就容易缩水。

['liːvɪŋ] [beə(r)]['speɪsɪz][ɒv; əv]['met(ə)l] .

leaving	bare	spaces	of	metal	.
离开	裸	空间	的	金属	.

留下裸露的金属部分。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] thickness18

The	proper	thickness18
这	恰当的	thickness18

合适的厚度18

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ][ɪk'sperɪmənt] ,

with	which	to	charge	a	piece	of	work	can	only	be	learned	by	experiment	,
和	哪个	到	收费	一个	片	的	工作	能	仅有的	是	学习	经过	实验	,

给一件作品赋予什么意义，只能通过实验来学习。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst][keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð] ['sevrəl] [θɪn] [kəʊts]

and	in	most	cases	it	is	desirable	to	charge	a	piece	with	several	thin	coats
和	在	最多	案例	它	是	理想	到	收费	一个	片	和	一些	薄的	外套

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [wʌn] [θɪk] [wʌn] .

rather	than	with	one	thick	one	.
相当	比	和	一	厚的	一	.

大多数情况下，最好给工件涂上几层薄漆，而不是涂上一层厚漆。

[ɪn][klwɑːzɒŋ'neɪ][ænd; ənd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz][æt; ət] [liːst] [tuː]

In	cloisonné	and	champlevé	work	it	is	generally	necessary	to	use	at	least	two
在	掐丝珐琅	和	掐丝	工作	它	是	一般来说	必要的	到	使用	在	至少	二

[kəʊts][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][pɑːts] .

coats	in	order	to	bring	the	enamel	up	to	the	level	of	the	metal	parts	.
外套	在	命令	到	带来	这	搪瓷	向上	到	这	等级	的	这	金属	部分	.

在掐丝珐琅和内填珐琅工艺中，通常至少需要涂两层珐琅才能使珐琅与金属部分齐平。

[ə'rɪdʒənəli][ɪn] [ðiːz] [kaɪndz][ɒv; əv][ɪ'næm(ə)lɪŋ][ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [iːtʃ] ['kʌlə(r)][ɔː(r)]

Originally	in	these	kinds	of	enameling	the	idea	was	to	have	each	color	or
起初	在	这些	种类	的	珐琅	这	主意	曾是	到	有	每个	颜色	或者

[ʃeɪd] [ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l]['sepəreɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['met(ə)l][wɔːl][frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] [ʃeɪd] ,

shade	of	enamel	separated	by	a	metal	wall	from	every	other	shade	,
阴影	的	搪瓷	分开	经过	一个	金属	墙	从	每一个	其他	阴影	,

最初这类珐琅工艺的理念是将每种颜色或色调的珐琅与其他色调用金属壁隔开。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] .

which	made	the	charging	comparatively	simple	.
哪个	制成	这	收费	比较	简单的	.

这使得充电相对简单。

[naʊ] [ðə; ði]['vʌlgə(r)]['mɒd(ə)n] [teɪst] [pə'mɪts] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪ'ðaʊt]

Now	the	vulgar	modern	taste	permits	several	different	shades	side	by	side	without
现在	这	庸俗	现代的	品尝	许可证	一些	不同的	色调	边	经过	边	没有

[paː'tiʃənz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['blendɪd] .

partitions	,	or	even	blended	.
分区	,	或者	甚至	混合	.

如今，庸俗的现代审美允许几种不同的色调并排摆放，没有界限，甚至混合在一起。

[ɪf] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz][nɒt] [tuː] [wet] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [k'ʌləz] [kæn; kən][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [saɪd][baɪ][saɪd]

If	the	enamel	is	not	too	wet	two	distinct	colors	can	be	charged	side	by	side
如果	这	搪瓷	是	不是	也	湿的	二	清楚的	颜色	能	是	带电	边	经过	边

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][rʌn]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə]['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [ɪk'stent] .

without	having	them	run	into	each	other	to	any	appreciable	extent	.
没有	拥有	他们	跑步	进入	每个	其他	到	任何	值得赞赏	程度	.

如果珐琅不太湿，两种不同的颜色可以并排上色，而不会发生明显的相互晕染。

[ðeɪ] [meɪ] [ðen] [biː; bi]['faɪəd] ,
They may then be fired ,
他们 可能 然后 是 被解雇 ,

他们随后可能会被解雇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [mɪkst] [ɪn] [ðæt] ['prəʊses][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]
and they will be no more mixed in that process than they were before it
和 他们 将要 是 不 更多的 混合 在 那 过程 比 他们 是 前 它
. -
. 19
. -

在这个过程中，他们的混合程度不会比之前更高。19

[ə; eɪ] [blend] [bɪ'twiːn] [tuː] [k'ʌləz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [tuː] [ɪ'næmlz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
A blend between two colors may be obtained by mixing two enamels together and
一个 混合 之间 二 颜色 可能 是 获得 经过 混合 二 珐琅 一起 和
[ðen] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [wɪð] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] .
then charging the piece with the mixture .
然后 收费 这 片 和 这 混合物 .

可以通过将两种珐琅混合在一起，然后将混合物涂到器物上，从而获得两种颜色的混合效果。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)] [wen] ['faɪəd][ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['spekld] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)]
Such a mixture when fired is often found to be speckled instead of a clear
这样的 一个 混合物 什么时候 被解雇 是 经常 成立 到 是 斑驳的 反而 的 一个 清除
[ʃeɪd] .
shade .
阴影 .

这种混合物烧制后，通常会呈现斑点状，而不是透明的颜色。

[ɪf] , ['ɑːftə(r)]['mɪksɪŋ] , [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [graʊnd] [faɪnə] , [ðɪs] ['spekld] [ɪ'fekt] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz]
If , after mixing , the enamel is ground finer , this speckled effect can sometimes
如果 , 后 混合 , 这 搪瓷 是 地面 更精细 , 这 斑驳的 影响 能 有时
[biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
be eliminated .
是 已淘汰 .

如果在混合后将珐琅磨得更细，有时可以消除这种斑点效果。

[ðɪs] ['prəʊses][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['ɔːlweɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] .
This process is by no means always satisfactory .
这 过程 是 经过 不 方法 总是 令人满意的 .

这个过程并非总是令人满意的。

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ðæt] [tuː] [k'ʌləz] [kæn; kən][biː; bi] ['blendɪd] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Another way that two colors can be blended is as follows :
其他 方式 那 二 颜色 能 是 混合 是 作为 跟随 :

另一种混合两种颜色的方法如下：

[dɪ'vaɪd][ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næməld] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːts][baɪ] [tuː] [ɪ'mædʒɪnəri][laɪnz][ænd; ənd][kɔːl]
Divide a piece to be enameled into three parts by two imaginary lines and call
划分 一个 片 到 是 珐琅 进入 三 部分 经过 二 假想 线条 和 称呼
[ðə; ði] [pɑːts] [ə; eɪ] ,
the parts A ,
这 部分 一个 ,

将待上釉的坯体用两条假想的线分成三部分，并将这三部分分别称为 A、

[biː] , [ænd; ənd][siː] . [naʊ] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [kəʊt][ɒv; əv] ,
B , and C . Now charge A and B with a thin coat of ,
B , 和 C . 现在 收费 一个 和 B 和 一个 薄的 外套 的 ,

B 和 C。现在给 A 和 B 涂上一层薄薄的涂层，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [bluː] , [ænd; ənd][siː] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [kəʊt][ɒv; əv] [red] , [ænd; ənd]['faɪə(r)][ðə; ði]

for	instance	,	blue	,	and	C	with	a	thin	coat	of	red	,	and	fire	the
为了	实例	,	蓝色的	,	和	C	和	一个	薄的	外套	的	红色的	,	和	火	这

[piːs] .

piece	.
片	.

例如，用蓝色颜料，再用 C 颜料薄薄地涂上一层红色颜料，然后烧制。

[ðen] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [wɪð] [bluː] [ænd; ənd][biː][ænd; ənd][siː] [wɪð] [red] .

Then	on	the	second	charging	charge	A	with	blue	and	B	and	C	with	red	.
然后	在	这	第二	收费	收费	一个	和	蓝色的	和	B	和	C	和	红色的	.

然后第二次充电时，A 用蓝色充电，B 和 C 用红色充电。

[wen] ['faɪəd] , [pɑːt][biː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ænd; ənd][siː] ,

When	fired	,	part	B	will	be	found	intermediate	between	A	and	C	,
什么时候	被解雇	,	部分	B	将要	是	成立	中间的	之间	一个	和	C	,

发射后，部件 B 将位于部件 A 和部件 C 的中间位置。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] .

in	this	case	a	sort	of	purple	.
在	这	案件	一个	种类	的	紫色的	.

在这种情况下，是一种紫色。

[ðɪs] ['pɜːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['bluːɪʃ] [ɔː(r)] ['redɪʃ] , [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] ,

This	purple	may	be	made	bluish	or	reddish	,	as	desired	,
这	紫色的	可能	是	制成	蓝蓝色	或者	微红	,	作为	想要的	,

这种紫色可以根据需要调成偏蓝或偏红的颜色。

[baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] [bluː] [ɔː(r)][ɒv; əv] red20

by	using	a	preponderance	of	blue	or	of	red20
经过	使用	一个	优势	的	蓝色的	或者	的	red20

通过使用大量的蓝色或红色20

[ɪ'næm(ə)l] .

enamel	.
搪瓷	.

搪瓷。

[ðɪs] [prɪ'pɒndərəns] [kæn; kən][biː; bi] ['lɑːdʒli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	preponderance	can	be	largely	regulated	by	the	thickness	of	the
这	优势	能	是	很大程度上	受监管	经过	这	厚度	的	这

['leɪəz] [ɔː(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] ,

layers	or	coats	of	each	color	,
层	或者	外套	的	每个	颜色	,

这种优势很大程度上可以通过调节每种颜色的层数或涂层厚度来控制。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][lɑːst][kəʊt] , ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] , [wɪl] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] ,

although	the	last	coat	,	other	things	being	equal	,	will	,	on	account	of	its	position	,
虽然	这	最后的	外套	,	其他	事物	存在	平等的	,	将要	,	在	帐户	的	它是	位置	,

虽然最后一件外套，在其他条件相同的情况下，由于其位置的原因，将会.....

[ɪg'zɜːt][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][strɒŋgə(r)] ['ɪnfluəns] .

exert	by	far	the	stronger	influence	.
发挥	经过	远的	这	更强	影响	.

发挥着远比其他人更强的影响力。

[wɪð] [məʊst][træns'pærənt] [k'ʌləz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðəʊ] [nɒt] ['nesəsəri] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]

With	most	transparent	colors	it	is	desirable	,	though	not	necessary	except	in	the	case
和	最多	透明的	颜色	它	是	理想	,	尽管	不是	必要的	除了	在	这	案件

[ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] “ [əʊplz] ,

of	so	-	called	“	opals	,
的	所以	-	称为	“	蛋白石	,

对于大多数透明色来说，虽然并非必要，但所谓的”蛋白石”除外。

" [tu:; tə][ju:z][æn; ən]['ʌndə(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv]['fɒndənt] , [ðæt][ɪz] , [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ,

"	to	use	an	under	layer	of	fondant	,	that	is	,	on	the	first	charging	,
"	到	使用	一个	在下面	层	的	翻糖	,	那	是	,	在	这	第一的	收费	,

"使用一层翻糖作为底层，也就是说，在第一次充气时，

[tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜ:fɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)][ɒv; əv][træns'pærənt] [waɪt] [ɔ:(r)] ['kʌlələs]

to	cover	the	entire	surface	with	a	thin	layer	of	transparent	white	or	colorless
到	覆盖	这	全部的	表面	和	一个	薄的	层	的	透明的	白色的	或者	无色

[ɪ'næm(ə)l] ,

enamel	,
搪瓷	,

用一层薄薄的透明白色或无色珐琅覆盖整个表面，

['kɒmənli] [kɔ:ld] [flʌks][ɔ:(r)]['fɒndənt] .

commonly	called	flux	or	fondant	.
通常	称为	通量	或者	翻糖	.

俗称助熔剂或熔剂。

[ðɪs] ['ʌndə(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['fɒndənt] [ɪz] [ju:st] [mɔ:(r)][ɒn][gəʊld][ðæn; ðən][ɒn]['sɪlvə(r)][ɔ:(r)]['kɒpə(r)] ,

This	under	layer	of	fondant	is	used	more	on	gold	than	on	silver	or	copper	,
这	在下面	层	的	翻糖	是	用过的	更多的	在	金子	比	在	银	或者	铜	,

这种底层的翻糖更多地用于黄金制品，而不是白银或铜制品。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['greɪtli] [ɪn'hɑ:ns] [ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'næmlz] .

but	in	any	case	it	will	greatly	enhance	the	brilliancy	of	the	enamels	.
但	在	任何	案件	它	将要	非常	提高	这	才华横溢	的	这	珐琅	.

但无论如何，它都会大大增强牙釉质的光泽。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] ['delɪkət] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] " [əʊplz] ,

It	is	of	great	assistance	in	bringing	out	delicate	colors	and	especially	"	opals	,
它	是	的	伟大的	协助	在	带来	出去	精美的	颜色	和	尤其	"	蛋白石	,

它对于展现柔和的色彩，尤其是"蛋白石"来说，具有很大的帮助。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [əʊplz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃɑ:dʒd] [də'rektli] [ə'pɒn][ðə; ði] [stɒk] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ]

"	for	if	opals	are	charged	directly	upon	the	stock	they	have	a	strong
"	为了	如果	蛋白石	是	带电	直接地	之上	这	库存	他们	有	一个	强的

['tendənsi] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [əʊ'peɪk] [wen] ['faɪəd] .

tendency	to	become	opaque	when	fired	.
趋势	到	变得	不透明	什么时候	被解雇	.

"因为如果将蛋白石直接涂抹在坯体上，烧制时蛋白石很容易变得不透明。"

[sʌm; səm] ['delɪkət] roses21

Some	delicate	roses21
一些	精美的	roses21

一些娇嫩的玫瑰21

[ænd; ənd] [pɪŋks] [ɪf] [pʊt] [də'rektli] [ə'pɒn][ðə; ði]['met(ə)l] [wɪl] " ['faɪə(r)] " [blæk] ,

and	pinks	if	put	directly	upon	the	metal	will	"	fire	"	black	,
和	粉色	如果	放	直接地	之上	这	金属	将要	"	火	"	黑色的	,

如果将粉红色粉末直接涂抹在金属上，它会"烧"成黑色。

[waɪl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv]['fɒndənt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ʃeɪdz] .

while	over	a	layer	of	fondant	they	became	beautiful	and	delicate	shades	.
尽管	超过	一个	层	的	翻糖	他们	成为	美丽的	和	精美的	色调	.

而当它们覆盖在一层翻糖上时，就变成了美丽而柔和的色调。

[weə(r)] ['sevrəl] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pi:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə]

Where	several	colors	are	used	on	the	same	piece	it	is	generally	advantageous	to
在哪里	一些	颜色	是	用过的	在	这	相同的	片	它	是	一般来说	有利	到

[ju:z] ['fɒndənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st]['leɪə(r)] .

use	fondant	for	the	last	layer	.
使用	翻糖	为了	这	最后的	层	.

如果同一件作品上使用多种颜色，通常最后一层使用翻糖会比较有利。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:məni] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

The	advantage	of	this	is	that	the	harmony	and	qualities	of	the	different
这	优势	的	这	是	那	这	和谐	和	品质	的	这	不同的

[k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] ,

colors	are	then	not	affected	by	the	stoning	and	polishing	,
颜色	是	然后	不是	做作的	经过	这	石刑	和	抛光	,

这样做的好处是，不同颜色之间的和谐与品质不会受到打磨和抛光的影响。

[wɪtʃ] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['keəfəli] [dʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ,

which	no	matter	how	carefully	done	are	bound	to	cut	down	the	enamel	,
哪个	不	事情	如何	小心	完毕	是	边界	到	切	向下	这	搪瓷	,

无论操作多么小心，都必然会磨损牙釉质。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][træns'pærənt] [k'ʌləz] [ðə; ði] ['θɪnə(r)] [ə; eɪ]['leɪə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['laɪtə(r)]

and	in	the	case	of	transparent	colors	the	thinner	a	layer	becomes	the	lighter
和	在	这	案件	的	透明的	颜色	这	更薄	一个	层	变成	这	打火机

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] .

it	becomes	.
它	变成	.

对于透明颜料而言，涂层越薄，颜色就越浅。

['eni] [træns'pærənt]['kʌlə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['laɪtə(r)]['aɪðə(r)][baɪ] ['bi:ɪŋ] [stəʊnd] [daʊn] [ɔ:(r)][baɪ]

Any	transparent	color	can	be	made	lighter	either	by	being	stoned	down	or	by
任何	透明的	颜色	能	是	制成	打火机	任何一个	经过	存在	吸食大麻	向下	或者	经过

['bi:ɪŋ] [pʊt] [ɒn]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['fɒndənt] .

being	put	on	over	a	layer	of	fondant	.
存在	放	在	超过	一个	层	的	翻糖	.

任何透明颜料都可以通过打磨或涂在翻糖层上来变浅。

[træns'pærənt] [waɪt] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɒn]['sɪlvə(r)][baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['blu:ɪʃ] [ænd; ənd]

Transparent	white	can	easily	be	obtained	on	silver	by	the	use	of	bluish	and
透明的	白色的	能	容易地	是	获得	在	银	经过	这	使用	的	蓝蓝色	和

[waɪt] ['fɒndənt] ,

white	fondants	,
白色的	翻糖	,

使用蓝白色翻糖可以轻松在银器上获得透明白色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn][træns'pærənt] [waɪt] [ɒn][gəʊld][ɔ:(r)]['kɒpə(r)] [ən'les] [ði:z]

but	it	is	impossible	to	obtain	transparent	white	on	gold	or	copper	unless	these
但	它	是	不可能的	到	获得	透明的	白色的	在	金子	或者	铜	除非	这些

['met(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][fɜ:st]['pleɪtɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] . -

metals	are	first	plated	with	silver	.	22
金属	是	第一的	镀	和	银	.	-

但是，除非先在金或铜上镀银，否则不可能在这些金属上获得透明的白色。22

[məʊst] [ɪ'næmlz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][best] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒn]['sɪlvə(r)]['əʊvə(r)] ['fɒndənt] ,

Most	enamels	appear	to	best	advantage	on	silver	over	fondant	,
最多	珐琅	出现	到	最好的	优势	在	银	超过	翻糖	,

大多数珐琅彩在银器上的效果似乎比在翻糖上更好。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'næm(ə)l][ɪz][pʊt][ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['met(ə)l][ˌaɪ 'ti:]['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [hju:] .

and	when	the	same	enamel	is	put	on	another	metal	it	changes	its	hue	.
和	什么时候	这	相同的	搪瓷	是	放	在	其他	金属	它	变化	它是	色调	.

当同样的珐琅涂在另一种金属上时，它的颜色会发生变化。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][hju:] ['veəriz] [wɪð] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪ'næm(ə)l][ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi]

This	change	of	hue	varies	with	each	individual	enamel	and	can	only	be
这	改变	的	色调	变化	和	每个	个人	搪瓷	和	能	仅有的	是

['lɜ:nɪd] [baɪ][ɪk'sperɪmənt] .

learned	by	experiment	.
学习	经过	实验	.

这种色调变化因人而异，只能通过实验来了解。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [waɪt] (['fɒndənt]) [ɒn]['sɪlvə(r)] [bɪ'kʌmz] [pɪŋk][ɒn][gəʊld][ɔː(r)]['kɒpə(r)] , ['ɒrɪndʒ]

In	general	,	white	(	fondant	)	on	silver	becomes	pink	on	gold	or	copper	,	orange
在	一般的	,	白色的	(	翻糖	)	在	银	变成	粉色的	在	金子	或者	铜	,	橙子

[bɪ'kʌmz] [red] ,

becomes	red	,
变成	红色的	,

一般来说，白色（翻糖）涂在银色底漆上会变成粉色，涂在金色或铜色底漆上会变成红色。

['jeləʊ] [bɪ'kʌmz] ['ɒrɪndʒ] [ɔː(r)] [braʊn] , [bluː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [griːn] [ænd; ənd] [griːn]

yellow	becomes	orange	or	brown	,	blue	has	a	tendency	to	green	and	green
黄色的	变成	橙子	或者	棕色的	,	蓝色的	有	一个	趋势	到	绿色的	和	绿色的

[tuː; tə] ['jeləʊ] .

to	yellow	.
到	黄色的	.

黄色会变成橙色或棕色，蓝色有变成绿色的趋势，绿色有变成黄色的趋势。

[əʊ'peɪk] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [kɔːs] [duː; də][nɒt] ['æktʃuəli] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)] ,

Opaque	colors	of	course	do	not	actually	change	color	,
不透明	颜色	的	课程	做	不是	实际上	改变	颜色	,

不透明颜料当然不会真正改变颜色。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['setɪŋ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [gɪv] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts]

but	owing	to	the	different	color	of	their	setting	they	often	give	different	effects
但	欠款	到	这	不同的	颜色	的	他们的	环境	他们	经常	给	不同的	效果

.

:

.

但由于它们所处环境的颜色不同，它们往往会产生不同的效果。

[sʌm; səm] [ʃeɪdz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [mə'kænɪkli] ['mɪksɪŋ] [əʊ'peɪk] [k'ʌləz] [ɔː(r)][baɪ]

Some	shades	that	cannot	be	obtained	by	mechanically	mixing	opaque	colors	or	by
一些	色调	那	不能	是	获得	经过	机械地	混合	不透明	颜色	或者	经过

['leɪəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [træns'pærənt] [k'ʌləz] ,

layers	of	different	transparent	colors	,
层	的	不同的	透明的	颜色	,

有些色调无法通过机械混合不透明颜料或分层涂抹不同的透明颜料来获得。

[kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][træns'pærənt][ɪ'næm(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['leɪə(r)]

can	be	obtained	by	putting	a	layer	of	transparent	enamel	over	a	layer
能	是	获得	经过	推杆	一个	层	的	透明的	搪瓷	超过	一个	层

[ɒv; əv] [əʊ'peɪk] .

of	opaque	.
的	不透明	.

可以通过在不透明的釉层上涂一层透明釉来获得。

[əʊ'peɪk] [waɪt] [æz; əz][æn; ən]['ʌndə(r)]['leɪə(r)] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ʃeɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Opaque	white	as	an	under	layer	will	often	give	a	desirable	shade	to	a
不透明	白色的	作为	一个	在下面	层	将要	经常	给	一个	理想	阴影	到	一个

[træns'pærənt][ɪ'næm(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][dʒʌst][ðə; ði]['kʌlə(r)][rɪ'kwaɪəd] . -

transparent	enamel	which	is	not	just	the	color	required	.	23
透明的	搪瓷	哪个	是	不是	只是	这	颜色	必需的	.	-

不透明的白色作为底漆，通常能为透明珐琅带来理想的色调，而不仅仅是所需的颜色。23

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['faɪərɪŋ]

FIRING

射击

开火

['ɑːftə(r)][ɪ'næm(ə)l][hæz; həz] [biːn] [tʃɑːdʒd] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " ['faɪəd] ,

After	enamel	has	been	charged	on	a	piece	of	metal	,	it	is	"	fired	,
后	搪瓷	有	到过	带电	在	一个	片	的	金属	,	它	是	"	被解雇	,

在金属片上涂上珐琅后，需要进行"烧制"。

" [ðæt] [ɪz] , ['hiːtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz][fjuːzd] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [ɒn] ['kuːlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hɑːd] .

"	that	is	,	heated	until	the	enamel	is	fused	,	after	which	,	on	cooling	,	it	becomes	hard	.
"	那	是	,	加热	直到	这	搪瓷	是	融合	,	后	哪个	,	在	冷却	,	它	变成	难的	.

也就是说，加热至珐琅熔化，冷却后就会变硬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] ['faɪəd][ɪn][ə; eɪ]['mʌf(ə)l] ['fɜːnɪs] ,

It	is	best	fired	in	a	muffle	furnace	,
它	是	最好的	被解雇	在	一个	消音	炉	,

最好在马弗炉中烧制。

[ɔːl'ðəʊ] [wɪð] [keə(r)][ə; eɪ][naɪs][dʒɒb] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bləʊpaɪp] , [ə; eɪ] ['bʌnsən] ['bɜːnə(r)] ,

although	with	care	a	nice	job	may	be	done	with	a	blowpipe	,	a	Bunsen	burner	,
虽然	和	关心	一个	好的	工作	可能	是	完毕	和	一个	吹管	,	一个	本生	刻录机	,

虽然小心谨慎的话，用吹管或本生灯也能做出不错的作品，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][æn; ən]['ælkəhɒl][læmp] .

or	even	an	alcohol	lamp	.
或者	甚至	一个	酒精	灯	.

或者甚至是酒精灯。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['bʌnsən] ['bɜːnə(r)][ɔː(r)][læmp][ɪz] [juːst] ,

In	case	a	Bunsen	burner	or	lamp	is	used	,
在	案件	一个	本生	刻录机	或者	灯	是	用过的	,

如果使用本生灯或本生灯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['met(ə)l]['traɪpɒd] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['met(ə)l][ɔː(r)]['waɪə(r)] [meʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][set][ðə; ði] [wɜːk] ,

it	is	well	to	have	a	metal	tripod	supporting	a	sheet	of	metal	or	wire	mesh	on	which	to	set	the	work	,
它	是	出色地	到	有	一个	金属	三脚架	支持	一个	床单	的	金属	或者	金属丝	网	在	哪个	到	放	这	工作	,

最好使用金属三脚架支撑金属板或金属丝网，用来放置作品。

[æz; əz] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [tɒŋz] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['tiːdiəs] .

as	holding	it	by	a	pair	of	tongs	becomes	very	tedious	.
作为	保持	它	经过	一个	一对	的	钳	变成	非常	乏味	.

因为用钳子夹着它非常费力。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

['met(ə)l] [treɪ] [ɔː(r)] [taɪl] .

Metal	Tray	or	Tile	.
金属	托盘	或者	瓦	.

金属托盘或瓷砖。

[ə; eɪ]['mʌf(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['hiːtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] , [gæs] ([wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][eə(r)][blɑːst]) ,

A	muffle	may	be	heated	by	electricity	,	gas	(	with	or	without	an	air	blast	)	,
一个	消音	可能	是	加热	经过	电	,	气体	(	和	或者	没有	一个	空气	爆炸	)	,

炉膛可以通过电加热、燃气加热（带或不带气流吹送），

[ɔɪl] , [kəʊl] , [ɔː(r)] [wʊd] .
oil , **coal** , **or** **wood** .
油 , 煤炭 , 或者 木头 .

石油、煤炭或木材。

[ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɔː(r)][gæs] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ˈprefrəb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][dɜːt] .
Electricity **or** **gas** , **however** , **is** **preferable** , **as** **they** **are** **not** **accompanied** **by** **dirt** .
电 或者 气体 , 然而 , 是 优选 , 作为 他们 是 不是 伴随 经过 污垢 .

不过，电力或燃气是更好的选择，因为它们不会产生灰尘。

[ðə; ði][ˈmʌf(ə)l][ɪtˈself] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɪmpli] a24
The **muffle** **itself** , **which** **is** **simply** **a24**
这 消音 本身 , 哪个 是 简单地 a24

消音器本身，就是一个简单的24

[smɔːl] [ˈʌv(ə)n] , [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [meɪd] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [kleɪ] , [ɔːlˈðəʊ] [bəuθ][fjuːzd] [kwɔːts] [ænd; ənd][ˈnɪk(ə)l]
small **oven** , **is** **generally** **made** **of** **fire** **clay** , **although** **both** **fused** **quartz** **and** **nickel**
小的 烤箱 , 是 一般来说 制成 的 火 黏土 , 虽然 两个都 融合 石英 和 镍
[ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] .
are **sometimes** **used** .
是 有时 用过的 .

小型烤箱通常由耐火粘土制成，尽管有时也使用熔融石英和镍。

[ə; eɪ][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈmʌf(ə)l][ɪz][nɒt] [ˈnesəsəri] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][eɪd][tuː; tə] [ˈklenlinəs] .
A **door** **to** **the** **muffle** **is** **not** **necessary** , **although** **it** **is** **an** **aid** **to** **cleanliness** .
一个 门 到 这 消音 是 不是 必要的 , 虽然 它 是 一个 援助 到 清洁 .

虽然为炉膛安装门有助于保持清洁，但炉膛门并非必需。

[ɪf] , [haʊˈevə(r)] ,
If , **however** ,
如果 , 然而 ,

然而，如果

[ə; eɪ][dɔː(r)][ɪz] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]
a **door** **is** **used** **it** **should** **have** **a** **hole** **in** **it** **large** **enough** **to** **allow** **the**
一个 门 是 用过的 它 应该 有 一个 洞 在 它 大的 足够的 到 允许 这
[iˈnæmələ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˈkɒnstəntli] .
enameler **to** **watch** **his** **work** **constantly** .
搪瓷 到 手表 他的 工作 不断地 .

如果使用门，门上应该有一个足够大的孔，以便搪瓷工能够随时观察他的工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l] [wɜːk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɑːksɪdaɪzɪŋ] [ɪˈfekt]
It **is** **very** **important** **to** **keep** **the** **enamel** **work** **away** **from** **the** **oxidizing** **effect**
它 是 非常 重要的 到 保持 这 搪瓷 工作 离开 从 这 氧化 影响
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ;
of **the** **fire** **;**
的 这 火 ;

必须确保珐琅制品远离火的氧化作用；

[səʊ] [ðæt] [ˈeni] [kræks] [ðæt] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][ˈmʌf(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpeəd] .
so **that** **any** **cracks** **that** **appear** **in** **a** **muffle** **must** **be** **immediately** **repaired** .
所以 那 任何 裂缝 那 出现 在 一个 消音 必须 是 立即地 已修复 .

因此，消音器上出现的任何裂缝都必须立即修复。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈveri] [ˌædvənˈteɪdʒəs] , [tuː] ,
It **will** **be** **found** **very** **advantageous** , **too** ,
它 将要 是 成立 非常 有利 , 也 ,

这样做也非常有利。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːnɪs] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] opposite25
to **have** **the** **doors** **of** **the** **furnace** **on** **the** **side** **of** **it** **opposite25**
到 有 这 门 的 这 炉 在 这 边 的 它 opposite25

炉门位于炉子对面的一侧25

[tuː; tə] [ðæt] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌf(ə)l] .

to	that	containing	the	mouth	of	the	muffle	.
到	那	包含	这	嘴	的	这	消音	.

到包含消音器开口的地方。

[ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪəd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][əˈpɒn][ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz] [kənˈviːniənt]

The	pieces	to	be	fired	should	be	laid	upon	a	tray	of	a	size	convenient
这	件	到	是	被解雇	应该	是	铺设	之上	一个	托盘	的	一个	尺寸	方便的

[tuː; tə] [pɑːs] [ˈiːzəli] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌf(ə)l] .

to	pass	easily	through	the	mouth	of	the	muffle	.
到	经过	容易地	通过	这	嘴	的	这	消音	.

待烧制的坯体应放在一个大小合适的托盘上，以便能轻松通过炉膛口。

[ðiːz] [treɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ˈprefrəbli] [ɒv; əv] [ʃiːt] [ˈnɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈmet(ə)l] [wɪl] [nɒt] [skeɪl]

These	trays	are	made	preferably	of	sheet	nickel	for	this	metal	will	not	scale
这些	托盘	是	制成	最好	的	床单	镍	为了	这	金属	将要	不是	规模

[ɔː(r)] [fleɪk] [ɒf] [wen] [ˈhiːtɪd] [ænd; ənd][səʊ] [kənˈtæmɪneɪt] [ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l] .

or	flake	off	when	heated	and	so	contaminate	the	enamel	.
或者	薄片	离开	什么时候	加热	和	所以	污染	这	搪瓷	.

这些托盘最好用镍片制成，因为这种金属在加热时不会结皮或剥落，从而不会污染搪瓷。

[æz; əz] [ðiːz] [treɪz] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [hɒt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz]

As	these	trays	become	quite	hot	it	is	advisable	to	handle	them	by	means
作为	这些	托盘	变得	相当	热的	它	是	建议	到	处理	他们	经过	方法

[ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] - [ˈhændld] [tɒŋz] .

of	a	pair	of	long	-	handled	tongs	.
的	一个	一对	的	长的	-	处理	钳	.

由于这些托盘会变得很烫，建议用长柄钳子来处理它们。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] [ˈpiːsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈmʌf(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪəd] ,

Before	placing	a	tray	of	pieces	in	the	muffle	to	be	fired	,
前	放置	一个	托盘	的	件	在	这	消音	到	是	被解雇	,

在将装有坯料的托盘放入待烧制的炉膛之前，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)]

it	is	well	to	leave	it	near	the	mouth	of	the	muffle	for	a	minute	or
它	是	出色地	到	离开	它	靠近	这	嘴	的	这	消音	为了	一个	分钟	或者

[tuː] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ɪnˈtaɪəli] [draɪ][bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈmʌf(ə)l] ,

two	so	that	the	enamel	may	become	entirely	dry	before	it	is	placed	in	the	muffle	,
二	所以	那	这	搪瓷	可能	变得	完全	干燥	前	它	是	放置	在	这	消音	,

最好将其放在烟斗口附近一两分钟，以便牙釉质完全干燥后再放入烟斗中。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [dæmp][ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [bləʊn] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˈræpɪd]

for	if	damp	the	enamel	will	be	blown	off	of	the	metal	by	the	rapid
为了	如果	潮湿	这	搪瓷	将要	是	吹	离开	的	这	金属	经过	这	迅速的

[ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] .

evaporation	of	the	water	which	it	contains	.
蒸发	的	这	水	哪个	它	包含	.

因为如果受潮，珐琅层中的水分会迅速蒸发，从而将珐琅层从金属上吹掉。

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfʊli] [draɪ] , [ðə; ði] [treɪ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈmʌf(ə)l] , [wɪtʃ]

When	the	pieces	are	fully	dry	,	the	tray	may	be	placed	in	the	muffle	,	which
什么时候	这	件	是	完全	干燥	,	这	托盘	可能	是	放置	在	这	消音	,	哪个

should26

should26

should26

待部件完全干燥后，即可将托盘放入炉膛中，炉膛应26

[biː; bi] [ˈhiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] [red] [hiːt] [ɒv; əv][əˈbaʊt] 1400° [ef] .

be	heated	to	a	bright	red	heat	of	about	1400°	F	.
是	加热	到	一个	明亮的	红色的	热	的	关于	1400°	F	.

加热至约 1400°F 的鲜红色。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [frɒm; frəm][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] “

With	such	a	heat	it	should	take	from	half	a	minute	to	two	minutes	to	“
和	这样的	一个	热	它	应该	拿	从	一半	一个	分钟	到	二	分钟	到	“

['faɪə(r)] ” [ɔː(r)] [melt] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

fire	”	or	melt	the	enamel	.
火	”	或者	熔化	这	搪瓷	.

在这样的高温下，应该需要半分钟到两分钟才能“烧制”或熔化珐琅。

[ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [wɪl] ['veəri] [wɪð] ['dɪfrənt] [ɪ'næmlz] [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ]

The	time	required	will	vary	with	different	enamels	and	can	only	be	learned	by
这	时间	必需的	将要	各不相同	和	不同的	珐琅	和	能	仅有的	是	学习	经过

[ɪk'sperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

不同牙釉质所需的时间会有所不同，只能通过实验才能掌握。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði]['mʌf(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [melt] [ænd; ənd][ɪts]

The	enamel	should	be	kept	in	the	muffle	until	it	begins	to	melt	and	its
这	搪瓷	应该	是	保留	在	这	消音	直到	它	开始	到	熔化	和	它是

['sɜːfɪs] [bɪ'kʌmz] [fjuːzd] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɒsi] ,

surface	becomes	fused	and	comparatively	smooth	and	glossy	,
表面	变成	融合	和	比较	光滑的	和	光滑	,

应将珐琅质留在炉中，直到它开始融化，表面融合，变得相对光滑有光泽。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kuːl] [ɪn][ðə; ði]

when	it	should	be	removed	from	the	furnace	and	allowed	to	cool	in	the
什么时候	它	应该	是	已移除	从	这	炉	和	允许	到	凉爽的	在	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

应该将其从炉中取出，让其在空气中冷却。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['pɜːfɪktli] [smuːð] [ɪn]

It	is	not	necessary	or	even	desirable	to	fire	the	enamel	perfectly	smooth	in
它	是	不是	必要的	或者	甚至	理想	到	火	这	搪瓷	完美	光滑的	在

[ðə; ði][fɜːst]['faɪərɪŋ] .

the	first	firing	.
这	第一的	射击	.

第一次烧制时，没有必要甚至不应该将珐琅烧制得非常光滑。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [teɪks] [æt; ət] [liːst] [tuː] [kəʊts] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [tʃɑːrdʒɪŋz] [ænd; ənd] [tuː] ['faiəriŋ] ,

It	generally	takes	at	least	two	coats	,	that	is	two	chargings	and	two	firings	,
它	一般来说	需要	在	至少	二	外套	,	那	是	二	收费	和	二	解雇	,

通常至少需要涂两层，也就是两次装料和两次烧制。

[bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [stəʊnd] .

before	a	piece	is	ready	to	be	stoned	.
前	一个	片	是	准备好	到	是	吸食大麻	.

在作品准备好进行宝石镶嵌之前。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli][wʌn][kəʊt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪəd][æz; əz] [smuːð]

If	,	however	,	only	one	coat	is	to	be	used	,	it	should	be	fired	as	smooth
如果	,	然而	,	仅有的	一	外套	是	到	是	用过的	,	它	应该	是	被解雇	作为	光滑的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

但是，如果只涂一层漆，则应尽可能将其烧制得光滑平整。

[wen] [ðə; ði] ['piːsɪz] [kuːl] , [ðə; ði]['met(ə)l] ([ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] , [ai] . [iː] . , [pjʊə(r)] ,

When	the	pieces	cool	,	the	metal	(	unless	it	is	fine	,	i	.	e	.	,	pure	,
什么时候	这	件	凉爽的	,	这	金属	(	除非	它	是	美好的	,	我	.	e	.	,	纯的	,

当部件冷却时，金属（除非它是细金属，即纯净的，

[ˌʌnə'lɔɪd]) [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [skeɪl] [kɔːzd] [baɪ] [ˌɒksɪ'deɪʃn] . -

unalloyed	)	will	be	found	covered	with	a	black	scale	caused	by	oxidation	.	27
纯正的	)	将要	是	成立	涵盖	和	一个	黑色的	规模	导致	经过	氧化	.	-

未合金化的）表面会覆盖一层因氧化而产生的黑色鳞片。27

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['sɪmpli] ['brʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	may	be	removed	by	simply	brushing	it	,
这	可能	是	已移除	经过	简单地	刷牙	它	,

只需轻轻刷一下即可去除。

[wɪtʃ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][məʊst][keɪsɪz] [wɪl] [kliːn] [ðə; ði] [piːs] [sə'fɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd]

which	operation	in	most	cases	will	clean	the	piece	sufficiently	for	the	second
哪个	手术	在	最多	案例	将要	干净的	这	片	足够	为了	这	第二

['tʃɑːdʒɪŋ] .

charging	.
收费	.

在大多数情况下，此操作足以将零件清洁干净，以便进行第二次充电。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [piːs] [meɪ] [biː; bi] “ ['pɪkld] , ” [ɔː(r)] [kliːnd] [wɪð] ['æsɪd] .

Otherwise	the	piece	may	be	“	pickled	,	”	or	cleaned	with	acid	.
否则	这	片	可能	是	“	腌制	,	”	或者	已清洗	和	酸	.

否则，这件物品可能需要进行“酸洗”，即用酸清洗。

['sʌbsɪkwənt] ['faiəriŋ][duː; də][nɒt]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][wʌn] [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['faɪərɪŋ]

Subsequent	firings	do	not	differ	from	the	first	one	except	that	in	the	last	firing
随后的	解雇	做	不是	不同	从	这	第一的	一	除了	那	在	这	最后的	射击

[ðə; ði] [i'næmələ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][əb'teɪn][æz; əz] [smuːð] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

the	enameler	should	try	to	obtain	as	smooth	a	surface	as	possible	.
这	搪瓷	应该	尝试	到	获得	作为	光滑的	一个	表面	作为	可能的	.

后续烧制与第一次烧制并无不同，只是在最后一次烧制中，珐琅工匠应尽量获得尽可能光滑的表面。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst]['faɪərɪŋ][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səb'mɜːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː]

After	the	last	firing	the	pieces	should	be	submerged	for	a	minute	or	two
后	这	最后的	射击	这	件	应该	是	湮	为了	一个	分钟	或者	二

[ɪn][ə; eɪ][maɪld] ['pɪkl] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][pɑːt] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd][ænd; ənd][wʌn][pɑːt]['wɔːtə(r)] .

in	a	mild	pickle	consisting	of	one	part	sulphuric	acid	and	one	part	water	.
在	一个	温和的	泡菜	由	的	一	部分	硫磺	酸	和	一	部分	水	.

最后一次烧制后，应将部件浸入由一份硫酸和一份水组成的温和酸洗液中一两分钟。

[ðɪs] [wɪl] [kliːn] [ɒf] [ðə; ði]['ɒksaɪd][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['met(ə)l] [braɪt] .

This	will	clean	off	the	oxide	and	make	the	metal	bright	.
这	将要	干净的	离开	这	氧化物	和	制作	这	金属	明亮的	.

这样可以清除氧化物，使金属光亮。

[ɪf] [red] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [piːs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [θɪk] ['hevi]

If	red	enamel	is	used	it	is	best	to	throw	the	piece	into	a	cup	of	thick	heavy
如果	红色的	搪瓷	是	用过的	它	是	最好的	到	扔	这	片	进入	一个	杯子	的	厚的	重的

[mə'ʃiːn] [ɔɪl] [tuː; tə] [kuːl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

machine	oil	to	cool	instead	of	letting	it	cool	in	the	air	.
机器	油	到	凉爽的	反而	的	出租	它	凉爽的	在	这	空气	.

如果使用红色珐琅，最好将作品放入一杯浓稠的重质机械油中冷却，而不是让它在空气中冷却。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [red] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['brɪljənsi] .

This	will	give	the	red	a	greater	brilliancy	.
这	将要	给	这	红色的	一个	更大的	才华横溢	.

这将使红色更加鲜艳夺目。

[red] [ɪ'næm(ə)l] , [tuː] , ['ɒf(ə)n][rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [hiːt] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [k'ʌləz] ,

Red	enamel	,	too	,	often	requires	a	greater	heat	than	other	colors	,
红色的	搪瓷	,	也	,	经常	需要	一个	更大的	热	比	其他	颜色	,

红色珐琅漆通常也比其他颜色需要更高的温度。

[ɔːl'ðəʊ] [tuː] [ləʊ] [ə; eɪ] [hiːt] [tend] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [glɒs] [ɒn] any28
although **too** **low** **a** **heat** **tends** **to** **destroy** **the** **gloss** **on** **any28**
虽然 也 低的 一个 热 倾向于 到 破坏 这 光泽 在 any28

虽然温度过低往往会破坏任何28号表面的光泽。

[ɪ'næm(ə)l] .
enamel **.**
搪瓷 .

搪瓷。

['meni] ['delɪkət] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'peɪk] [wen] ['faɪəd][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [hiːt] ,
Many **delicate** **colors** **which** **are** **opaque** **when** **fired** **at** **a** **low** **heat** **,**
许多 精美的 颜色 哪个 是 不透明 什么时候 被解雇 在 一个 低的 热 ,

许多色彩柔和的颜料，在低温烧制时会变得不透明。

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ˌəʊpə'les(ə)nt][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][træns'pærənt] [ɪf] ['faɪəd][æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)]
will **become** **opalescent** **and** **in** **some** **cases** **transparent** **if** **fired** **at** **a** **higher**
将要 变得 乳白色 和 在 一些 案例 透明的 如果 被解雇 在 一个 更高
['temprətʃə(r)] .
temperature **.**
温度 .

如果用更高的温度烧制，会变成乳白色，在某些情况下会变成透明的。

[red] [ɪ'næm(ə)l]['luːzɪz][ɪts]['kʌlə(r)] [ɪf] ['faɪəd] [tuː] ['meni] [taɪmz] ,
Red **enamel** **loses** **its** **color** **if** **fired** **too** **many** **times** **,**
红色的 搪瓷 失败 它是 颜色 如果 被解雇 也 许多 时代 ,

红色珐琅釉料烧制次数过多会褪色。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['faiəriŋ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wiːkənɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn] [haɪ] - ['kærət][gəʊld]
and **a** **large** **number** **of** **firings** **have** **a** **weakening** **effect** **on** **high** **-** **karat** **gold**
和 一个 大的 数字 的 解雇 有 一个 减弱 影响 在 高的 - 克拉 金子
. -
. **29**
. -

多次烧制会对高纯度黄金产生强度降低的影响。29

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['stəʊnɪŋ]
STONING
石刑

石刑

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['faɪəd] ,
After **a** **piece** **of** **enamel** **has** **been** **fired** **,**
后 一个 片 的 搪瓷 有 到过 被解雇 ,

珐琅制品烧制完成后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪ'næm(ə)l][hæz; həz] [biːn] [juːst] , [ðæt] [ɪz] ,
it **is** **often** **found** **that** **too** **much** **enamel** **has** **been** **used** **,** **that** **is** **,**
它 是 经常 成立 那 也 很多 搪瓷 有 到过 用过的 , 那 是 ,

人们经常发现牙釉质用量过多，也就是说，

[ðæt] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næməld]
that **the** **enamel** **may** **have** **run** **over** **the** **edge** **of** **the** **part** **to** **be** **enameled**
那 这 搪瓷 可能 有 跑步 超过 这 边缘 的 这 部分 到 是 珐琅
,
,
,

珐琅可能流到了待珐琅部件的边缘之外。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːfɪs] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]

or	it	may	not	present	a	smooth	surface	but	instead	consist	of	a
或者	它	可能	不是	展示	一个	光滑的	表面	但	反而	由	的	一个

['sɪəriːz][ɒv; əv] [hʌmps] ,

series	of	humps	,
系列	的	驼峰	,

或者它的表面可能并不光滑，而是由一系列隆起组成。

[ɔː(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][træns'pærənt] [ɪ'næmlz] ,

or	,	especially	in	the	case	of	transparent	enamels	,
或者	,	尤其	在	这	案件	的	透明的	珐琅	,

或者，尤其是在透明珐琅的情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][pn][ɪn] [sʌtʃ] ['leɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] ['diːpənd] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [lɒst] [ɪn'taɪəli] .

it	may	be	on	in	such	layers	that	the	color	is	deepened	or	even	lost	entirely	.
它	可能	是	在	在	这样的	层	那	这	颜色	是	加深	或者	甚至	丢失的	完全	.

多层涂抹可能会导致颜色加深甚至完全消失。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['remədid] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ ['stəʊnɪŋ] ,

This	can	be	remedied	by	what	is	known	as	“	stoning	,
这	能	是	已补救	经过	什么	是	已知	作为	“	石刑	,

这种情况可以通过所谓的“石刑”来补救。

” [ɔː(r)]['faɪlɪŋ][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːfɪs] .

”	or	filing	the	enamel	down	to	a	smooth	surface	.
”	或者	备案	这	搪瓷	向下	到	一个	光滑的	表面	.

或者将牙釉质锉平至光滑表面。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pɒlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəd] [best] [tuː; tə]

In	the	case	of	work	that	is	to	be	polished	it	is	always	considered	best	to
在	这	案件	的	工作	那	是	到	是	抛光	它	是	总是	经过考虑的	最好的	到

[ˌəʊvə'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ðen] [faɪl][ˌaɪ 'tiː] [smuːð] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] “ [flʌʃ]

overcharge	the	piece	and	then	file	it	smooth	rather	than	to	try	to	“	flush
超额收费	这	片	和	然后	文件	它	光滑的	相当	比	到	尝试	到	“	冲洗

” [ˌaɪ 'tiː] ['iːvnli] . -

”	it	evenly	.	30
”	它	均匀地	.	-

对于需要抛光的工件，最好先打磨得比实际需要的略微光滑一些，然后再用锉刀将其锉平，而不是试图将其均匀地“磨平”。30

['stəʊnɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['eməri] “ [stəʊnz] ” [ɔː(r)] “ [stɪks] ,

Stoning	is	usually	done	by	means	of	emery	“	stones	”	or	“	sticks	,
石刑	是	通常	完毕	经过	方法	的	金刚砂	“	石头	”	或者	“	棍子	,

石刑通常是用金刚砂“石头”或“棍棒”进行的，

” [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['paʊdəd] ['eməri] [wɪð] [ʃə'læk; 'ʃelæk][ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði]

”	which	are	made	by	mixing	powdered	emery	with	shellac	and	heating	the
”	哪个	是	制成	经过	混合	粉末状	金刚砂	和	虫胶	和	加热	这

[seɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] [kəʊh'iəz] ,

same	until	the	mixture	coheres	,
相同的	直到	这	混合物	凝聚体	,

“它们是通过将金刚砂粉与虫胶混合，然后加热直至混合物粘合而成的。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prest] ['ɪntuː]['eni] [ʃeɪp] [dɪ'zaɪəd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][flæt] [piːs] [ɒv; əv]

when	it	may	be	pressed	into	any	shape	desired	by	means	of	a	flat	piece	of
什么时候	它	可能	是	按下	进入	任何	形状	想要的	经过	方法	的	一个	平坦的	片	的

[stiːl] .

steel	.
钢	.

它可以被一块扁平的钢板压成任何想要的形状。

[ɒn] ['kuːlɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [bɪ'kʌm] ['veri] [hɑːd] .

On	cooling	the	stones	become	very	hard	.
在	冷却	这	石头	变得	非常	难的	.

冷却后，石头会变得非常坚硬。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [θriː] -

They	are	generally	from	six	to	twelve	inches	long	and	from	three	-
他们	是	一般来说	从	六	到	十二	英寸	长的	和	从	三	-

[eitθ, eiθ][tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] [skweə(r)] ,

eighths	to	one	inch	square	,
八分之一	到	一	英寸	正方形	,

它们通常长六到十二英寸，边长为八分之三英寸到一英寸见方。

['teɪpərɪŋ] [æt; ət][bəuθ][endz][tuː; tə][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [blʌnt] [pɔɪnt] .

tapering	at	both	ends	to	a	rather	blunt	point	.
逐渐变细	在	两个都	结束	到	一个	相当	钝	观点	.

两端逐渐变细，尖端较为钝圆。

[wen] [ə; eɪ] [stəʊn] [weəz] [aʊt][ɔː(r)]['luːzɪz][ɪts] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌriː'mɛltɪd] [ænd; ənd]

When	a	stone	wears	out	or	loses	its	shape	it	can	be	remelted	and
什么时候	一个	石头	穿着	出去	或者	失败	它是	形状	它	能	是	重熔	和

[ˌriː'mɒd(ə)ld] .

remodeled	.
改建	.

当石头磨损或变形时，可以重新熔化和重塑。

[ðə; ði] ['eməri] [juːst] [ɪn] [ðiːz] [stɪks] [rʌnz] [frɒm; frəm][nəʊ] . - [tuː; tə][nəʊ] . - [grɪt] .

The	emery	used	in	these	sticks	runs	from	No	.	70	to	No	.	180	grit	.
这	金刚砂	用过的	在	这些	棍子	跑步	从	不	.	-	到	不	.	-	砂砾	.

这些砂纸棒使用的金刚砂粒度范围为 70 号至 180 号。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

['faɪərɪŋ] .

Firing	.
射击	.

开火。

[ˌkɑːbə'rʌndəm] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['eməri] [stəʊnz] .

Carborundum	stones	are	often	used	in	place	of	emery	stones	.
金刚砂	石头	是	经常	用过的	在	地方	的	金刚砂	石头	.

金刚砂石经常被用来代替砂轮。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] ['eməri] [stəʊnz] [ænd; ənd][weə(r)] [aʊt] ['kwɪkə(r)] ,

They	are	rather	more	expensive	than	emery	stones	and	wear	out	quicker	,
他们	是	相当	更多的	昂贵的	比	金刚砂	石头	和	穿	出去	更快	,

它们比金刚砂磨石贵得多，而且磨损得也更快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [wɜːk] [daʊn] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] .

but	they	cut	the	work	down	much	faster	.
但	他们	切	这	工作	向下	很多	快点	.

但他们减少工作量的速度要快得多。

[nəʊ] . - [ænd; ənd][nəʊ] . - [grɪts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] .

No	.	120	and	No	.	180	grits	are	the	most	satisfactory	.
不	.	-	和	不	.	-	粗玉米粉	是	这	最多	令人满意的	.

120目和180目砂纸的效果最令人满意。

[ðiːz] [stəʊnz] ['sʌmtaɪmz] [get] [fɪld] [ʌp] [wɪð] ['met(ə)l] , [bʌt; bət] in33
These stones sometimes get filled up with metal , but in33
这些 石头 有时 得到 已填 向上 和 金属 , 但 in33

这些石头有时会被金属填满，但在33

[ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['met(ə)l][kæn; kən][biː; bi]['iːt(ə)n] [aʊt] [wɪð] ['æsɪd] .
this case the metal can be eaten out with acid .
这 案件 这 金属 能 是 吃 出去 和 酸 .

在这种情况下，金属会被酸腐蚀掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [wen] ['stəʊnɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [stəʊnd] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl]
It is convenient when stoning to hold the piece to be stoned on a small
它 是 方便的 什么时候 石刑 到 抓住 这 片 到 是 吸食大麻 在 一个 小的
[blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] ,
block of wood ,
堵塞 的 木头 ,

打磨工件时，最好将待打磨的工件放在一小块木头上。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][məʊld][ɒv; əv][ʃə'læk; 'ʃelæk][hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [məʊld][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]
on which a mold of shellac has been made into which mold the piece of
在 哪个 一个 模具 的 虫胶 有 到过 制成 进入 哪个 模具 这 片 的
[wɜːk] [wɪl] ['snʌgli] [fɪt] .
work will snugly fit .
工作 将要 舒适地 合身 .

在其上制作了一个虫胶模具，该模具将使工件能够紧密地嵌入其中。

[ɪf] [ðə; ði] [blɒk] [ɪz] [ðen] [set] [ɒn][ə; eɪ]['pɪvət]['aɪðə(r)][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɔː(r)] [bentʃ] - [pɪn] ,
If the block is then set on a pivot either on a bench or bench - pin ,
如果 这 堵塞 是 然后 放 在 一个 枢 任何一个 在 一个 长椅 或者 长椅 - 别针 ,

如果然后将块体固定在工作台或工作台销上的枢轴上，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] ['iːzəli] ,
so that it will turn easily ,
所以 那 它 将要 转动 容易地 ,

这样它就能轻松转动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['stəʊnɪŋ] ['prəʊses][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [kən'sɪdərəbli] ['iːzɪə]
it will then be found that the stoning process has been made considerably easier
它 将要 然后 是 成立 那 这 石刑 过程 有 到过 制成 相当 更轻松
.
:
.

届时人们会发现，石刑过程已经变得容易得多。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɑːd] [felt] [ɔː(r)] ['leðə(r)] [ɔː(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪl] ,
A piece of hard felt or leather or just a plain piece of wood will ,
一个 片 的 难的 毛毡 或者 皮革 或者 只是 一个 清楚的 片 的 木头 将要 ,

一块硬毡、皮革，或者一块普通的木头都可以。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
however , answer the purpose .
然而 , 回答 这 目的 .

但是，要回答这个问题。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [piːs] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [kən'viːniəntli] .
The idea is simply to hold the piece firmly and conveniently .
这 主意 是 简单地 到 抓住 这 片 牢牢 和 方便 .

其目的很简单，就是要牢固、方便地握住这个物件。

[ðə; ði] [stəʊn] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [rʌbd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɪˈnæm(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [faɪl]

The	stone	should	now	be	rubbed	back	and	forth	across	the	enamel	as	a	file
这	石头	应该	现在	是	摩擦	后退	和	前进	穿过	这	搪瓷	作为	一个	文件

[ɪz] [juːst] .

is	used	.
是	用过的	.

现在应该用锉刀在珐琅上来回摩擦石头。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnesəsəri] [wen] [ˈstəʊnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [bəuθ] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] [tuː; tə] [biː; bi]

It	is	necessary	when	stoning	to	keep	both	the	stone	and	the	piece	to	be
它	是	必要的	什么时候	石刑	到	保持	两个都	这	石头	和	这	片	到	是

[stəʊnd] [kwaɪt] [wet] .

stoned	quite	wet	.
吸食大麻	相当	湿的	.

进行石雕时，必须保持石料和被石料都相当湿润。

[ə; eɪ] [bəʊl] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [kept] [nɪə(r)] [baɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈveri] [kənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

A	bowl	full	of	water	kept	near	by	will	be	found	very	convenient	for	the
一个	碗	满的	的	水	保留	靠近	经过	将要	是	成立	非常	方便的	为了	这

[ˈpɜːpəs] . -

purpose	.	34
目的	.	-

手边放一碗水会非常方便。34

[keə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈteɪkən] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [diːp] [ˈskrætʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [məˈtælɪk] [pɑːts] [ɒv; əv]

Care	must	be	taken	not	to	make	any	deep	scratches	on	the	metallic	parts	of
关心	必须	是	已采取	不是	到	制作	任何	深的	划痕	在	这	金属	部分	的

[ðə; ði] [piːs] ,

the	piece	,
这	片	,

务必小心，不要在物件的金属部分留下任何深划痕。

[æz; əz] [ðiːz] [ˈskrætʃɪz] [ˈkænɒt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [əˈblɪtəreɪtɪd] .

as	these	scratches	cannot	easily	be	obliterated	.
作为	这些	划痕	不能	容易地	是	彻底摧毁	.

因为这些划痕不容易被消除。

[ðə; ði] [ˈstəʊnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɪz] [smuːð] [ɔː(r)] [ˈlev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈedʒɪz]

The	stoning	should	be	continued	until	the	surface	is	smooth	or	level	with	the	edges
这	石刑	应该	是	持续	直到	这	表面	是	光滑的	或者	等级	和	这	边缘

,

,

,

继续打磨石料，直到表面光滑或与边缘齐平为止。

[ɔː(r)] [ʌnˈtɪl] [ɪn] [ænd; ənd] [klwɑːzɒŋˈneɪ] [ɪˈnæm(ə)l] [ðə; ði] [ˈmet(ə)l] [pɑːts] [ɔːl] [ʃəʊ] [ˈiːvnli] ,

or	until	in	champlevé	and	cloisonné	enamel	the	metal	parts	all	show	evenly	,
或者	直到	在	掐丝	和	掐丝珐琅	搪瓷	这	金属	部分	全部	展示	均匀地	,

或者直到掐丝珐琅和景泰蓝珐琅工艺中所有金属部分均匀地显露出来为止。

[ɔː(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [depθs] [ɒv; əv] [ˈkʌlə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [trænsˈpærənt]

or	until	the	desired	depths	of	color	are	obtained	in	the	case	of	transparent
或者	直到	这	想要的	深度	的	颜色	是	获得	在	这	案件	的	透明的

[ɪˈnæmlz] .

enamels	.
珐琅	.

或者，对于透明珐琅，则要等到达到所需的颜色深度。

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] ,

This	of	course	can	only	be	judged	by	experience	,
这	的	课程	能	仅有的	是	评判	经过	经验	,

当然，这只能通过经验来判断。

[æz; əz][ðə; ði] [kˈʌləz] [wɪl] [lʊk] [mʌtʃ] [braɪtə] [wen] [ˈfaɪəd][əˈgen] .

as	the	colors	will	look	much	brighter	when	fired	again	.
作为	这	颜色	将要	看	很多	更亮	什么时候	被解雇	再次	.

再次烧制后，颜色会更加鲜艳。

[wen] [ðə; ði][ˈstəʊnɪŋ][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l]

When	the	stoning	is	finished	it	will	be	found	that	the	surface	of	the	enamel
什么时候	这	石刑	是	完成的	它	将要	是	成立	那	这	表面	的	这	搪瓷

[ˈprez(ə)nts][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [dʌl] [ɔː(r)] [ded] [əˈpɪərəns] ,

presents	a	rather	dull	or	dead	appearance	,
礼物	一个	相当	乏味的	或者	死的	外貌	,

石化完成后，会发现珐琅表面呈现出相当暗淡或死寂的外观。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [baɪ] [əˈgen] [ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði] [piːs] .

which	will	be	removed	by	again	firing	the	piece	.
哪个	将要	是	已移除	经过	再次	射击	这	片	.

再次烧制该部件即可去除这些物质。

[bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ˈfaɪərɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,

Before	this	firing	,	however	,
前	这	射击	,	然而	,

然而，在此之前，

[ðə; ði] [piːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səbˈmɜːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [les] [ɪn][ˌhaɪdrəʊfluːˈbrɪk]

the	piece	should	be	submerged	for	about	a	minute	or	less	in	hydrofluoric
这	片	应该	是	湮	为了	关于	一个	分钟	或者	较少的	在	氢氟酸

[ˈæsɪd][ænd; ənd] [ðen] [brʌʃt] [ɪn] [kliːn] [ˈwɔːtə(r)] .

acid	and	then	brushed	in	clean	water	.
酸	和	然后	刷过	在	干净的	水	.

将工件浸入氢氟酸中约一分钟或更短时间，然后用清水刷洗干净。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] done35

This	may	be	done35
这	可能	是	done35

这或许可以做到35

[wɪð] [ˈeni] [smɔːl] [stɪf] - [ˈbrɪs(ə)ld][hænd] [brʌʃ] .

with	any	small	stiff	-	bristled	hand	brush	.
和	任何	小的	僵硬的	-	竖起的	手	刷子	.

用任何小型硬毛手刷。

[ðə; ði] [piːs] [wɪl] [draɪ] [ˈredɪli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

The	piece	will	dry	readily	in	the	air	,
这	片	将要	干燥	容易	在	这	空气	,

这件物品会在空气中很快晾干。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈkwɪkli] [ɪf] [fɜːst] [dip] [ɪn] [ˈskɔːldɪŋ] [hɒt][ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)] [brɔːt] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð]

but	more	quickly	if	first	dipped	in	scalding	hot	water	or	brought	in	contact	with
但	更多的	迅速地	如果第一的		浸入	在	烫	热的	水	或者	带来	在	接触	和

[stiːm] .

steam	.
蒸汽	.

但如果先浸入滚烫的热水中或接触蒸汽，则会更快。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [draɪd] [ɪn] [hɒt] [eə(r)][ɔː(r)] [ˈsɔːdʌst] .

It	may	also	be	dried	in	hot	air	or	sawdust	.
它	可能	还	是	干燥	在	热的	空气	或者	锯末	.

也可以用热风或锯末烘干。

[wen] [draɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] .

When	dry	it	is	ready	to	be	fired	.
什么时候	干燥	它	是	准备好	到	是	被解雇	.

晾干后即可烧制。

['sʌmtaɪmz] ['ɑ:ftə(r)] ['stəʊnɪŋ] , [ləʊ] ['pleɪsɪz] [ɔ:(r)][pɪt] - [həʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] ['sɜ:fɪs]

Sometimes	after	stoning	,	low	places	or	pit	-	holes	are	found	in	the	enamel	surface
有时	后	石刑	,	低的	地方	或者	坑	-	孔	是	成立	在	这	搪瓷	表面

,

,

,

有时在打磨后，牙釉质表面会发现低洼处或小坑。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['remədid] [baɪ][ˌɑ:r 'i:] - ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ɪ'næm(ə)l][ænd; ənd] [ðen]

which	may	be	remedied	by	re	-	charging	these	places	with	enamel	and	then
哪个	可能	是	已补救	经过	关于	-	收费	这些	地方	和	搪瓷	和	然后

['faɪərɪŋ][ðə; ði] [pi:s] .

firing	the	piece	.
射击	这	片	.

可以通过在这些地方重新涂上珐琅，然后烧制该作品来补救。

[wen] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [stəʊnd] [ɒf] ,

When	only	a	very	small	amount	of	enamel	is	to	be	stoned	off	,
什么时候	仅有的	一个	非常	小的	数量	的	搪瓷	是	到	是	吸食大麻	离开	,

当只需要磨掉极少量的牙釉质时，

[ɔ:(r)] [wen] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [pi:s] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['stəʊnɪŋ] ,

or	when	one	does	not	want	to	fire	the	piece	after	the	stoning	,
或者	什么时候	一	做	不是	想	到	火	这	片	后	这	石刑	,

或者当不想在石雕之后对作品进行烧制时，

[ə; eɪ] [sɒft] ['səʊpstəʊn] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ [skɒtʃ] [stəʊn] ” [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

a	soft	soapstone	called	a	“	Scotch	stone	”	may	be	used	to	advantage	.
一个	柔软的	滑石	称为	一个	“	苏格兰威士忌	石头	”	可能	是	用过的	到	优势	.

可以使用一种叫做“苏格兰石”的软皂石来获得优势。

[ɪf] [ðə; ði] [pi:s] [tu:; tə][bi:; bi] [stəʊnd] [ɪz] [smɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l]

If	the	piece	to	be	stoned	is	small	it	is	desirable	to	have	a	small
如果	这	片	到	是	吸食大麻	是	小的	它	是	理想	到	有	一个	小的

['wʊdn] [stɪk] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pens(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [pi:s] ['stedi] [ænd; ənd]

wooden	stick	the	size	of	a	pencil	with	which	to	hold	the	piece	steady	and
木制的	戳	这	尺寸	的	一个	铅笔	和	哪个	到	抓住	这	片	稳定的	和

[ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts][məʊld] .

keep	it	from	slipping	out	of	its	mold	.
保持	它	从	滑倒	出去	的	它是	模具	.

如果要雕刻的物件很小，最好用一根铅笔粗细的小木棍来固定物件，防止它从模具中滑落。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ə; eɪ][məʊld][ɪz][nɒt] always36

Of	course	a	mold	is	not	always36
的	课程	一个	模具	是	不是	always36

当然，模具并不总是36

['nesəsəri] , [bʌt; bət] [wɪl] ['ɒf(ə)n][bi:; bi] [faʊnd] ['veri] [kən'vi:niənt] .

necessary	,	but	will	often	be	found	very	convenient	.
必要的	,	但	将要	经常	是	成立	非常	方便的	.

必要，但通常会发现非常方便。

[ə; eɪ] [ʃɑ:p] [sti:l] [tu:l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [θri:] - ['kɔ:nəd] ['skreɪpə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['slaɪtli] [dʌl] [ɔ:l] ,

A	sharp	steel	tool	,	such	as	a	three	-	cornered	scraper	or	a	slightly	dull	awl	,
一个	锋利的	钢	工具	,	这样的	作为	一个	三	-	被逼到绝境	刮刀	或者	一个	轻微地	乏味的	锥子	,

锋利的钢制工具，例如三角刮刀或略钝的锥子，

[ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [pɪt] - [həʊlz] [ɔː(r)][tuː; tə] [tʃɪp] [ɪ'næm(ə)l] [ɒf] [frɒm; frəm]['pleɪsɪz] [weə(r)]
is very useful to clean out pit - holes or to chip enamel off from places where
是 非常 有用 到 干净的 出去 坑 - 孔 或者 到 芯片 搪瓷 离开 从 地方 在哪里
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [dɪ'zaɪəd] .
it is not desired .
它 是 不是 想要的 .

它非常适合用来清理凹坑或去除不需要的珐琅质。

[wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [stəʊnd] ,
When a large number of pieces are to be stoned ,
什么时候 一个 大的 数字 的 件 是 到 是 吸食大麻 ,

当需要对大量物件进行石化处理时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][juːz][æn; ən] ['eməri] [ɔː(r)] [ˌkɑːbə'rʌndəm] [wiːl] [ɒv; əv][nəʊ] . - [tuː; tə]
it is advantageous to use an emery or carborundum wheel of No . 90 to
它 是 有利 到 使用 一个 金刚砂 或者 金刚砂 车轮 的 不 . - 到
[nəʊ] . - [grɪt] ,
No . 120 grit ,
不 . - 砂砾 ,

使用90目至120目的金刚砂或碳化硅砂轮是有利的。

[frɒm; frəm] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm] [θriː] -
from two and one - half to six inches in diameter and from three -
从 二 和 一 - 一半 到 六 英寸 在 直径 和 从 三 -
[eitθ, eiθ][tuː; tə] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
eighths to three - fourths of an inch thick ,
八分之一 到 三 - 第四部分 的 一个 英寸 厚的 ,

直径为2.5至6英寸，厚度为3/8至3/4英寸。

[rɪ'vɒlvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [leɪð] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .
revolving on a lathe at a low rate of speed .
旋转 在 一个 车床 在 一个 低的 速度 的 速度 .

在车床上以低速旋转。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['kɒnstəntli] ['drɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wiːl] [ɪn]['ɔːdə(r)]
A stream of water should be kept constantly dropping on the wheel in order
一个 溪流 的 水 应该 是 保留 不断地 下降 在 这 车轮 在 命令
[tuː; tə] [kiːp] [bəuθ][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [wet] .
to keep both the wheel and the work wet .
到 保持 两个都 这 车轮 和 这 工作 湿的 .

应该不断地向车轮上浇水，以保持车轮和工件湿润。

['rʌbə(r)] [kɒts][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪŋgəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['grædʒuəli] [wɔːn]
Rubber cots are a great protection to the fingers , which are gradually worn
橡皮 婴儿床 是 一个 伟大的 保护 到 这 手指 , 哪个 是 逐步地 磨损
[ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [stəʊnz] . -
away by the stones . 37
离开 经过 这 石头 . -

橡胶鞋套能很好地保护手指，因为手指会被石头逐渐磨损。37

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['pɒlɪʃɪŋ]
POLISHING
抛光

抛光

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪ'næməld] [piːs] [hæz; həz] [biːn] [stəʊnd] [ænd; ənd]['faɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] ,

After	an	enameled	piece	has	been	stoned	and	fired	for	the	last	time	,
后	一个	珐琅	片	有	到过	吸食大麻	和	被解雇	为了	这	最后的	时间	,

珐琅器经过最后一次打磨和烧制后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ə; eɪ] [glɒs] [ɔː(r)] ['pɒlɪʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə] [ðæt]

it	is	often	desirable	to	give	the	enamel	a	gloss	or	polish	additional	to	that
它	是	经常	理想	到	给	这	搪瓷	一个	光泽	或者	抛光	额外的	到	那

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

which	it	naturally	receives	from	the	firing	.
哪个	它	自然	接收	从	这	射击	.

人们常常希望在珐琅釉面烧制过程中自然获得的光泽或抛光之外，再增加一层光泽或抛光效果。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[ˌkɑːbə'rʌndəm] [ɔː(r)] ['eməri] [stəʊn] .

Carborundum	or	Emery	Stone	.
金刚砂	或者	埃默里	石头	.

金刚砂或砂砾。

[ɪf] [ðə; ði]['met(ə)l] [juːst] [ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [faɪn] [gəʊld][ɔː(r)] [faɪn] ['sɪlvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [blæk] [ɔː(r)]

If	the	metal	used	is	other	than	fine	gold	or	fine	silver	it	will	be	black	or
如果	这	金属	用过的	是	其他	比	美好的	金子	或者	美好的	银	它	将要	是	黑色的	或者

['ɑːksɪdaɪzd] [wen] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːnɪs] ,

oxidized	when	taken	from	the	furnace	,
氧化	什么时候	已采取	从	这	炉	,

如果所用金属不是纯金或纯银，从炉中取出时会变成黑色或氧化状。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ ['pɪkld] , ” [ðæt] [ɪz] , [səb'mɜːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)]

in	which	case	it	should	be	“	pickled	,	”	that	is	,	submerged	for	a	minute	or
在	哪个	案件	它	应该	是	“	腌制	,	”	那	是	,	湮	为了	一个	分钟	或者

[tuː] ,

two	,
二	,

在这种情况下，应该进行“腌制”，也就是浸泡一两分钟。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌɒksɪdaɪ'zeɪʃən][ɪz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] [bɪ'kʌmz] [braɪt] ,

until	the	oxidization	is	removed	and	the	metal	becomes	bright	,
直到	这	氧化	是	已移除	和	这	金属	变成	明亮的	,

直到氧化物去除，金属变得光亮为止。

[ɪn][ə; eɪ][maɪld] “ ['pɪkl] ” [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːm] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [pɑːt] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd]

in	a	mild	“	pickle	”	consisting	of	a	warm	solution	of	one	part	sulphuric	acid
在	一个	温和的	“	泡菜	”	由	的	一个	温暖的	解决方案	的	一	部分	硫磺	酸

[ænd; ənd] one38

and	one38
和	one38

在温和的“腌制液”中，该腌制液由一份硫酸和一份38%的盐组成，呈温热溶液状。

[pɑːt] ['wɔːtə(r)] .

part	water	.
部分	水	.

部分水。

[ðə; ði] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [rɪnst] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtə(r)] ,

The	piece	should	now	be	rinsed	in	clean	water	,
这	片	应该	现在	是	冲洗干净	在	干净的	水	,

现在应该用清水冲洗这件物品。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['pɒlɪʃt] .

after	which	it	will	be	ready	to	be	polished	.
后	哪个	它	将要	是	准备好	到	是	抛光	.

之后就可以进行抛光了。

['pɒlɪʃɪŋ] [ɪz] [best] [dʌn] [ɒn][ə; eɪ] [leɪð] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftli] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wiːl] ,

Polishing	is	best	done	on	a	lathe	with	a	swiftly	revolving	wheel	,
抛光	是	最好的	完毕	在	一个	车床	和	一个	迅速地	旋转	车轮	,

抛光最好在带有高速旋转轮的车床上进行。

[seɪ] [ə'baʊt] - [ˌrevə'lʊʃən] [pə(r)] ['mɪnɪt] .

say	about	2200	revolutions	per	minute	.
说	关于	-	革命	每	分钟	.

大约每分钟 2200 转。

[ə; eɪ] [wiːl] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [meɪd] [ɒv; əv] [hɑːd] [felt] [ɔː(r)]

A	wheel	of	from	three	to	six	inches	in	diameter	,	made	of	hard	felt	or
一个	车轮	的	从	三	到	六	英寸	在	直径	,	制成	的	难的	毛毡	或者

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

直径三到六英寸的轮子，由硬毡或木头制成。

[ɪz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .

is	very	satisfactory	.
是	非常	令人满意的	.

非常令人满意。

[ɪf] [ðə; ði] [felt] [ɪz] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

If	the	felt	is	thin	it	is	often	necessary	to	make	a	wooden	back	for	it	in
如果	这	毛毡	是	薄的	它	是	经常	必要的	到	制作	一个	木制的	后退	为了	它	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [flæt] .

order	to	keep	it	flat	.
命令	到	保持	它	平坦的	.

如果毛毡比较薄，通常需要用木头做个背衬来保持平整。

[ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] ['pɒlɪʃt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ɒn][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɔː(r)][felt]

The	piece	to	be	polished	should	be	held	on	a	small	piece	of	leather	or	felt
这	片	到	是	抛光	应该	是	握住	在	一个	小的	片	的	皮革	或者	毛毡

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][hændz] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wiːl] ,

so	that	the	hands	may	not	come	in	contact	with	the	wheel	,
所以	那	这	双手	可能	不是	来	在	接触	和	这	车轮	,

待抛光的工件应放在一小块皮革或毡布上，以免手与抛光轮接触。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði][skɪn] [ænd; ənd] [neɪlz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [wɔːn] [ə'weɪ] .

in	which	case	the	skin	and	nails	would	soon	be	worn	away	.
在	哪个	案件	这	皮肤	和	指甲	会	很快	是	磨损	离开	.

那样的话，皮肤和指甲很快就会磨损殆尽。

['rʌbə(r)] ['fɪŋgə(r)][kɒts] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] .

Rubber	finger	cots	will	serve	as	an	additional	protection	.
橡皮	手指	婴儿床	将要	服务	作为	一个	额外的	保护	.

橡胶指套可起到额外的保护作用。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['pɒlɪʃt] [ʃʊd; ʃəd][fɜːst][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [wet] ['pʌmɪs] [ɒv; əv]

The	enamel	surface	to	be	polished	should	first	be	covered	with	wet	pumice	of
这	搪瓷	表面	到	是	抛光	应该	第一的	是	涵盖	和	湿的	浮石	的

[ə'baʊt][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv][mʌd] .

about	the	consistency	of	mud	.
关于	这	一致性	的	泥	.

待抛光的珐琅表面应先涂上一层泥状的湿浮石。

[ðen] [ðə; ði] ['pʌmɪs] - ['kʌvəd] ['sɜːfɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][felt]
Then **the** **pumice** **-** **covered** **surface** **should** **be** **pressed** **against** **the** **face** **of** **the** **felt**
然后 这 浮石 - 涵盖 表面 应该 是 按下 反对 这 脸 的 这 毛毡
[ɔː(r)] [wʊd] [wiːl] ,
or **wood** **wheel** **,**
或者 木头 车轮 ,

然后将涂有浮石的表面压在毛毡或木轮的表面上，

[ænd; ənd] as39
and **as39**
和 as39

和 as39

[suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌmɪs] [ɪz] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [mɔː(r)][wet] ['pʌmɪs] -
soon **as** **the** **pumice** **is** **removed** **by** **the** **action** **of** **the** **wheel** **more** **wet** **pumice** **-**
很快 作为 这 浮石 是 已移除 经过 这 行动 的 这 车轮 更多的 湿的 浮石 -
[mʌd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːfɪs] [meɪ] ['kɒnstəntli] [biː; bi][kept] ['kʌvəd]
mud **should** **be** **added** **so** **that** **the** **enamel** **surface** **may** **constantly** **be** **kept** **covered**
泥 应该 是 额外 所以 那 这 搪瓷 表面 可能 不断地 是 保留 涵盖
[wɪð] [wet] ['pʌmɪs] .
with **wet** **pumice** **.**
和 湿的 浮石 .

当车轮的作用去除浮石后，应立即添加更多湿浮石泥，以便使搪瓷表面始终保持湿浮石覆盖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['faɪnɪst][graʊnd] ['pʌmɪs] [əb'teɪnəb(ə)l] ,
It **is** **best** **to** **use** **the** **finest** **ground** **pumice** **obtainable** **,**
它 是 最好的 到 使用 这 最好的 地面 浮石 可获得 ,

最好使用能找到的最细的浮石粉。

[ɔːl'ðəʊ] [ɒn] [rʌf] [dˈʒɒbz][ə; eɪ] [kɔːs] [greɪd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
although **on** **rough** **jobs** **a** **coarse** **grade** **may** **be** **used** **.**
虽然 在 粗糙的 工作 一个 粗 年级 可能 是 用过的 .

虽然在一些粗糙的作业中可以使用粗粒度的砂纸。

['tʌti] ['paʊdə(r)] (['ɒksaɪd][ɒv; əv][zɪŋk]) [ɪz] [sed] [tuː; tə] [gɪv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['betə(r)] ['pɒlɪʃ] [ðæn; ðən][faɪn]
Tutty **powder** **(** **oxide** **of** **zinc** **)** **is** **said** **to** **give** **even** **a** **better** **polish** **than** **fine**
图蒂 粉末 (氧化物 的 锌) 是 说 到 给 甚至 一个 更好的 抛光 比 美好的
['pʌmɪs] ,
pumice **,**
浮石 ,

据说，氧化锌粉（Tutty powder）的抛光效果甚至比细浮石粉还要好。

[ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['pɒlɪʃ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['pʌmɪs] .
and **is** **often** **used** **after** **a** **preliminary** **polish** **has** **been** **given** **by** **pumice** **.**
和 是 经常 用过的 后 一个 初步的 抛光 有 到过 给定 经过 浮石 .

通常情况下，在用浮石进行初步抛光后，会使用浮石进行抛光。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wiːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɒlɪʃɪŋ] ['kɒmpaʊnd] .
A **different** **wheel** **should** **be** **used** **for** **each** **polishing** **compound** **.**
一个 不同的 车轮 应该 是 用过的 为了 每个 抛光 化合物 .

每种抛光剂都应该使用不同的抛光轮。

[ðə; ði] ['pɒlɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːfɪs] [teɪks] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [glɒs]
The **polishing** **should** **be** **kept** **up** **until** **the** **enamel** **surface** **takes** **on** **the** **desired** **gloss**
这 抛光 应该 是 保留 向上 直到 这 搪瓷 表面 需要 在 这 想要的 光泽
.
:
.

应持续抛光，直至珐琅表面达到理想的光泽度。

[ðɪs] ['pɒlɪʃɪŋ] ['prəʊses] [wɪl] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['met(ə)l]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ,

This	polishing	process	will	cut	away	the	metal	quicker	than	it	does	the	enamel	,
这	抛光	过程	将要	切	离开	这	金属	更快	比	它	做	这	搪瓷	,

这种抛光过程会比去除珐琅层更快地去除金属。

[səʊ] [ðæt] ['eni] [slaɪt] [laɪnz] [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['met(ə)l] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['stəʊnɪŋ] [wɪl]

so	that	any	slight	lines	and	scratches	which	the	metal	received	in	the	stoning	will
所以	那	任何	轻微	线条	和	划痕	哪个	这	金属	已收到	在	这	石刑	将要

[biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['pɒlɪʃɪŋ] .

be	removed	by	the	polishing	.
是	已移除	经过	这	抛光	.

这样，金属在打磨过程中产生的任何细微纹路和划痕都会通过抛光去除。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɒt][tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ə'weɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] ,

Care	must	be	taken	not	to	polish	away	too	much	of	the	metal	,
关心	必须	是	已采取	不是	到	抛光	离开	也	很多	的	这	金属	,

必须注意不要磨掉太多金属。

[ɔː(r)][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] any40

or	to	cut	down	and	destroy	any40
或者	到	切	向下	和	破坏	any40

或砍伐并摧毁任何40

['met(ə)l]['ɔːrnəmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [ɪ'næməld] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .

metal	ornaments	which	may	be	near	the	enameled	part	of	the	piece	.
金属	装饰品	哪个	可能	是	靠近	这	珐琅	部分	的	这	片	.

靠近珐琅部分的金属装饰物。

[felt] [wiːlz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)]['plaɪəb(ə)l][ðæn; ðən] [wʊd] [wiːlz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][kʌt] [daʊn]

Felt	wheels	being	more	pliable	than	wood	wheels	have	a	tendency	to	cut	down
毛毡	车轮	存在	更多的	柔韧的	比	木头	车轮	有	一个	趋势	到	切	向下

[ðə; ði]['met(ə)l][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ([ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['biːɪŋ] ['hɑːdə(r)]

the	metal	faster	than	they	cut	down	the	enamel	(	the	enamel	being	harder
这	金属	快点	比	他们	切	向下	这	搪瓷	(	这	搪瓷	存在	更难

[ðæn; ðən][ðə; ði]['met(ə)l]) ,

than	the	metal	)	,
比	这	金属	)	,

毛毡轮比木轮更柔软，因此磨损金属的速度往往比磨损搪瓷的速度更快（搪瓷比金属硬）。

[waɪl] [wʊd] [wiːlz] [tend][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [bəuθ] [pɑːts] ['iːkwəli] .

while	wood	wheels	tend	to	cut	down	both	parts	equally	.
尽管	木头	车轮	趋向	到	切	向下	两个都	部分	同样地	.

而木制轮子往往会同时切割两个部分。

[felt] [wiːlz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd]['kwɪkə(r)] ['pɒlɪʃ] .

Felt	wheels	,	however	,	are	considered	to	give	a	better	and	quicker	polish	.
毛毡	车轮	,	然而	,	是	经过考虑的	到	给	一个	更好的	和	更快	抛光	.

然而，人们认为毛毡轮能提供更好、更快捷的抛光效果。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['pɒlɪʃt] [sə'fɪʃntli] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪnst] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ɒf] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtə(r)] ,

When	the	piece	is	polished	sufficiently	,	it	should	be	rinsed	and	brushed	off	in	clean	water	,
什么时候	这	片	是	抛光	足够	,	它	应该	是	冲洗干净	和	刷过	离开	在	干净的	水	,

当工件抛光到一定程度后，应使用清水冲洗并刷干。

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'muːv] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌmɪs] .

which	will	remove	all	trace	of	the	pumice	.
哪个	将要	消除	全部	痕迹	的	这	浮石	.

这将彻底清除浮石痕迹。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'næm(ə)lɪŋ] ['prəʊses][ɪz] [kən'sɜːnd] ,

The	piece	is	now	finished	as	far	as	the	enameling	process	is	concerned	,
这	片	是	现在	完成的	作为	远的	作为	这	珐琅	过程	是	担心的	,

就珐琅工艺而言，这件作品现在已经完成了。

[bʌt; bət] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi]['pleɪtɪd] , [set] [wɪð] [stəʊnz] , [ɪn'greɪvd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz]

but	may	,	however	,	be	plated	,	set	with	stones	,	engraved	,	etc	.	,	as
但	可能	,	然而	,	是	镀	,	放	和	石头	,	刻	,	ETC	.	,	作为

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

may	be	desired	.
可能	是	想要的	.

但是，可以根据需要进行镀层、镶嵌宝石、雕刻等处理。

[ɪf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['pɒlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl]

If	after	the	piece	is	polished	it	is	found	that	there	are	a	number	of	small
如果	后	这	片	是	抛光	它	是	成立	那	那里	是	一个	数字	的	小的

[pɪt] - [həʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

pit	-	holes	in	it	,
坑	-	孔	在	它	,

如果抛光后发现工件上有许多小坑，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌmɪs] [stɪks] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brʌʃɪŋ] ,

in	which	the	pumice	sticks	even	after	the	brushing	,
在	哪个	这	浮石	棍子	甚至	后	这	刷牙	,

即使刷洗后，浮石仍然会粘附在皮肤上。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['remədid] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] ['pʌmɪs] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['skreɪpə(r)][ɔː(r)] any41

this	may	be	remedied	by	digging	the	pumice	out	with	a	scraper	or	any41
这	可能	是	已补救	经过	挖掘	这	浮石	出去	和	一个	刮刀	或者	any41

可以用刮刀或其他工具将浮石挖出来解决这个问题。41

[ʃɑːp] ['ɪnstrəmənt] .

sharp	instrument	.
锋利的	乐器	.

锋利的器具。

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][træns'pærənt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['skeəsli] [ʃəʊ] [wen] [kliːn]

If	the	hole	is	small	and	the	enamel	transparent	it	will	scarcely	show	when	clean
如果	这	洞	是	小的	和	这	搪瓷	透明的	它	将要	几乎	展示	什么时候	干净的

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fræktɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

owing	to	the	refractive	power	of	the	enamel	.
欠款	到	这	折射	力量	的	这	搪瓷	.

如果孔洞很小，牙釉质又很透明，那么清洁后由于牙釉质的折射作用，孔洞几乎看不出来。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['nəʊtɪsəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [əb'dʒekʃənəbl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv]

the	hole	is	so	large	and	noticeable	as	to	be	objectionable	it	will	have
这	洞	是	所以	大的	和	显	作为	到	是	令人反感的	它	将要	有

[tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['faɪəd] .

to	be	re	-	charged	and	re	-	fired	.
到	是	关于	-	带电	和	关于	-	被解雇	.

这个洞又大又显眼，实在令人反感，必须重新装弹并重新发射。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n]['pɒsəb(ə)l]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['faɪərɪŋ][tuː; tə] [stəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð]
In such a case it is often possible after the first firing to stone it smooth
在 这样的 一个 案件 它 是 经常 可能的 后 这 第一的 射击 到 石头 它 光滑的

[wɪð] [ə; eɪ] [skɒtʃ] [stəʊn] [ɔː(r)][baɪ] ['pɒlɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] [ə'nʌðə(r)]['faɪərɪŋ] . -
with a Scotch stone or by polishing and thus avoid another firing . 42
和 一个 苏格兰威士忌 石头 或者 经过 抛光 和 因此 避免 其他 射击 . -

在这种情况下，通常可以在第一次烧制后用苏格兰石打磨或抛光使其光滑，从而避免再次烧制。42

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[fɔɪlz] — [pɑː'jɔːn] — ['glɪtə(r)] [ɪ'næm(ə)l] — [dʌl] ['fɪnɪʃ] — - - - - [dʒɜː(r)]
FOILS — PAILLONS — GLITTER ENAMEL — DULL FINISH — PLIQUE - À - JOUR
箔 — 帕隆斯 — 闪光 搪瓷 — 乏味的 结束 — - - - - 一天

箔片—金箔—闪光珐琅—哑光饰面—镶花-À-JOUR

[fɔɪlz] [ænd; ənd] [pɑː'jɔːn] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] [gəʊld][ɔː(r)] [faɪn] ['sɪlvə(r)] [liːf] .
Foils and paillons are generally made of fine gold or fine silver leaf .
箔 和 帕隆斯 是 一般来说 制成 的 美好的 金子 或者 美好的 银 叶子 .

箔片和银箔通常由优质金箔或优质银箔制成。

['sɪlvə(r)] [fɔɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɒn] ['kɒpə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [wɜːk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] ['betə(r)]
Silver foils are used on copper and gold work in order to obtain better
银 箔 是 用过的 在 铜 和 金子 工作 在 命令 到 获得 更好的

[ɪ'næm(ə)l] [ɪ'fekts] ,
enamel effects ,
搪瓷 效果 ,

在铜和金制品上使用银箔是为了获得更好的珐琅效果。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][træns'pærənt] [kʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)]['sɪlvə(r)] .
for most transparent colors are shown to best advantage over silver .
为了 最多 透明的 颜色 是 所示 到 最好的 优势 超过 银 .

大多数透明颜色比银色更能展现其优势。

[gəʊld] [fɔɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɒn] ['kɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] ['riːz(ə)nz] .
Gold foils are sometimes used on copper for similar reasons .
金子 箔 是 有时 用过的 在 铜 为了 相似的 原因 .

出于类似的原因，有时也会在铜上使用金箔。

[ðə; ði]['met(ə)l][ɪz][fɜːst] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd]['faɪəd] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv]['eni][ɪ'næm(ə)l] ,
The metal is first charged and fired with a coat of any enamel ,
这 金属 是 第一的 带电 和 被解雇 和 一个 外套 的 任何 搪瓷 ,

首先将金属表面涂上一层珐琅，然后进行烧制。

['prefrəbli] [ə; eɪ] “ [hɑːd] ['rʌnɪŋ] ” [waɪt] , [ðæt] [ɪz] , [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [haɪ]
preferably a “ hard running ” white , that is , one that it takes a comparatively high
最好 一个 “ 难的 跑步 ” 白色的 , 那 是 , 一 那 它 需要 一个 比较 高的

['temprətʃə(r)] [tuː; tə] [melt] .
temperature to melt .
温度 到 熔化 .

最好是“难熔”的白色，也就是说，需要相对较高的温度才能熔化的白色。

[ðə; ði] [fɔɪl] [ɪz] [ðen] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [gʌm] ['ærəbɪk] ,
The foil is then stuck to the enamel by means of gum arabic ,
这 挫败 是 然后 卡住 到 这 搪瓷 经过 方法 的 胶 阿拉伯 ,

然后用阿拉伯胶将箔片粘合到搪瓷上。

['trægəkænθ] [ɔː(r)] , [ɪn][fækt] , [sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv] ['kɒmən] ['mjuːsɪlɪdʒ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
tragacanth or , in fact , some kinds of common mucilage will answer the purpose .
黄蓍胶 或者 , 在 事实 , 一些 种类 的 常见的 粘液 将要 回答 这 目的 .

黄蓍胶，或者实际上某些种类的普通粘液，都能达到这个目的。

[æz; əz] [ˈkʌnɪŋˌhæm] [sez] , “ [wɒt] [ɪz] [ˈwɒntɪd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [təˈneɪʃəs] [gʌm] , -

As	Cunynghame	says	,	“	What	is	wanted	is	a	good	tenacious	gum	,	43
作为	坎宁安	说道	,	“	什么	是	通缉	是	一个	好的	顽强	胶	,	-

正如坎宁安所说，“我们需要的是一种粘性强的树胶，43

[wɪtʃ] [ˌdisəˈpiə] [æz; əz] [kəmˈpliːtli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [wen] [ˈhiːtɪd] [ænd; ənd] [liːvz] [nəʊ]

which	disappears	as	completely	as	possible	when	heated	and	leaves	no
哪个	消失	作为	完全地	作为	可能的	什么时候	加热	和	树叶	不

[ˌkɑːbəˈneɪʃəs] [ˈrezɪdjuː] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l] .

carbonaceous	residue	to	spoil	the	enamel	.
碳质	残留物	到	剧透	这	搪瓷	.

加热后会尽可能完全消失，不会留下任何碳质残留物来损坏牙釉质。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何进行珐琅工艺：硬珐(How to Enamel Being a Treatise on the)

" [ðə; ði] [fɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪgˈzæktli] [fɪt] [ðə; ði] [ɪˈnæm(ə)l] ['sɜːfɪs] ,

"	**The**	**foil**	**should**	**be**	**cut**	**so**	**that**	**it**	**will**	**exactly**	**fit**	**the**	**enamel**	**surface**	**,**
"	这	挫败	应该	是	切	所以	那	它	将要	确切地	合身	这	搪瓷	表面	,

"箔片应该裁剪成与搪瓷表面完全吻合的形状。"

[ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪəli] [səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ɪˈnæm(ə)l] [wɪl] [ʃəʊ] [ɒn] [ðə; ði]

and	**cover**	**it**	**entirely**	**so**	**that**	**none**	**of**	**the**	**white**	**enamel**	**will**	**show**	**on**	**the**
和	覆盖	它	完全	所以	那	没有任何	的	这	白色的	搪瓷	将要	展示	在	这

['fɪnɪʃt] [piːs] .

finished	**piece**	**.**
完成的	片	.

将其完全覆盖，使成品上看不到任何白色珐琅。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔɪl] [ɪz] [stæmpt] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪˈzaɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪljənsi]

If	**the**	**foil**	**is**	**stamped**	**with**	**some**	**design**	**it**	**will**	**add**	**greatly**	**to**	**the**	**brilliancy**
如果	这	挫败	是	盖章	和	一些	设计	它	将要	添加	非常	到	这	才华横溢

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈnæm(ə)l] ['ɑːftəwədz] [əˈplaɪd] ,

of	**the**	**enamel**	**afterwards**	**applied**	**,**
的	这	搪瓷	然后	应用	,

如果在箔片上压印一些图案，会大大增加之后涂覆珐琅的光泽度。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pɪəst] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [həʊlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fjuːmz]

and	**if**	**it**	**is**	**pierced**	**with**	**a**	**number**	**of**	**small**	**holes**	**through**	**which**	**the**	**fumes**
和	如果	它	是	穿孔	和	一个	数字	的	小的	孔	通过	哪个	这	烟雾

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌm] [kæn; kən] [ɪˈskeɪp] ,

of	**the**	**gum**	**can**	**escape**	**,**
的	这	胶	能	逃脱	,

如果上面刺有许多小孔，可以让口香糖的气味逸出，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [stɪk] ['smuːðli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈnæm(ə)l] .

it	**will**	**stick**	**smoothly**	**to**	**the**	**enamel**	**.**
它	将要	戳	顺利	到	这	搪瓷	.

它会平滑地粘附在珐琅质表面。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔɪl] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɪˈnæm(ə)l] ,

After	**the**	**foil**	**has**	**been**	**put**	**upon**	**the**	**enamel**	**,**
后	这	挫败	有	到过	放	之上	这	搪瓷	,

将箔片贴在搪瓷上之后，

[ðə; ði] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['faɪəd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔɪl] [ədˈhiəz] ['strɒŋli] [ænd; ənd] ['smuːðli] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	**piece**	**should**	**be**	**fired**	**until**	**the**	**foil**	**adheres**	**strongly**	**and**	**smoothly**	**to**	**the**
这	片	应该	是	被解雇	直到	这	挫败	粘着	强烈	和	顺利	到	这

[ɪˈnæm(ə)l] ,

enamel	**,**
搪瓷	,

作品应烧制至箔片牢固且平滑地粘附在珐琅上为止。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['tʃɑːdʒɪŋ] .

when	**it**	**is**	**ready**	**for**	**the**	**next**	**charging**	**.**
什么时候	它	是	准备好	为了	这	下一个	收费	.

当它准备好进行下一次充电时。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði]['prəʊses] [dʌz] [nɒt]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [wen] ['tʃɑ:dʒɪŋ]
From **this** **point** **on** **the** **process** **does** **not** **differ** **from** **that** **employed** **when** **charging**
从 这 观点 在 这 过程 做 不是 不同 从 那 受雇 什么时候 收费
[də'rektli] [ə'pɒn][ðə; ði]['met(ə)l] .
directly **upon** **the** **metal** **.**
直接地 之上 这 金属 .

从这一点开始，后续过程与直接在金属上装料的过程并无不同。

([si:] ['tʃæptə(r)][ɒn] ['tʃɑ:dʒɪŋ] .) -
(See chapter on charging .) 44
(看 章 在 收费 .) -

（参见充电章节。）44

[pɑ:'jɔ:n] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] [smɔ:l] ['bɪts][ɒv; əv] [fɔɪl] [kʌt] ['ɪntu:] ['deɪnti] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk] [ʃeɪps] [sʌtʃ]
Paillons **are** **simply** **small** **bits** **of** **foil** **cut** **into** **dainty** **and** **artistic** **shapes** **such**
帕隆斯 是 简单地 小的 比特 的 挫败 切 进入 纤巧 和 艺术 形状 这样的
[æz; əz] [stɑ:z] ,
as **stars** **,**
作为 明星 ,

小圆片其实就是将锡箔纸切割成精致而富有艺术感的形状，例如星星。

[flɜ:rz] - [di:] - [lɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
fleurs - de - lis , etc .
花朵 - 德 - 列表 , ETC .

百合花饰等

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [gʌm] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [fɔɪlz] ,
They are applied by means of gum , as in the case of foils ,
他们 是 应用 经过 方法 的 胶 , 作为 在 这 案件 的 箔 ,

它们像铝箔一样，通过胶水粘合固定。

[ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][ɔ:(r)]['ʌpə(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['kʌləd] [ɪ'næm(ə)l] , ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:]
on the surface of the last or upper layer of colored enamel , after it
在 这 表面 的 这 最后的 或者 上 层 的 有色 搪瓷 , 后 它
[hæz; həz] [bi:n] ['faɪəd] ,
has been fired ,
有 到过 被解雇 ,

在彩色珐琅最上层或最外层的表面，烧制完成后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [ɪz] [ə'gen] ['faɪəd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:'jɔ:n] [əd'hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .
and the piece is again fired , making the paillons adhere to the enamel .
和 这 片 是 再次 被解雇 , 制作 这 帕隆斯 粘着 到 这 搪瓷 .

然后再次烧制，使小珠粘附在珐琅上。

[ðə; ði] [pi:s] [ɪz] [ðen] [tʃɑ:dʒd] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['fɒndənt] [ænd; ənd]['faɪəd] ,
The piece is then charged all over with a coat of fondant and fired ,
这 片 是 然后 带电 全部 超过 和 一个 外套 的 翻糖 和 被解雇 ,

然后将作品表面涂上一层翻糖，进行烧制。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [stəʊnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .
after which it is ready to be stoned and polished , if desired .
后 哪个 它 是 准备好 到 是 吸食大麻 和 抛光 , 如果 想要的 .

之后，如果需要，就可以进行打磨和抛光了。

[fɪg] . [eit] .
Fig . 8 .
如图 . 8 .

图 8。

['stəʊnɪŋ] .
Stoning .
石刑 .

石刑。

['glɪtə(r)][ɪ'næm(ə)l] , [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] “ ['fli:mə(r)] ,

Glitter	enamel	,	called	by	the	Germans	“	flimmer	,
闪光	搪瓷	,	称为	经过	这	德国人	“	闪光	,

闪光珐琅，德国人称之为“flimmer”，

” [ɪz] ['sɪmpli] [graʊnd] [ʌp]['gəʊldstəʊn] ([ə'ventjurin]) [mɪkst] [wɪð] [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ɪ'næm(ə)l][ɪn]['i:kwəl]

”	is	simply	ground	up	goldstone	(	Aventurin	)	mixed	with	an	ordinary	enamel	in	equal
”	是	简单地	地面	向上	金石	(	砂金	)	混合	和	一个	普通的	搪瓷	在	平等的

[prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɔ:(r)] [tu:] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['gəʊldstəʊn][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l] .

proportions	or	two	parts	of	goldstone	to	one	of	enamel	.
比例	或者	二	部分	的	金石	到	一	的	搪瓷	.

“就是将磨碎的金砂石（砂金石）与普通珐琅按等比例混合，即两份金砂石与一份珐琅。

[sʌm; səm] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekts] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'dju:st] [wɪð] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] ,

Some	very	striking	effects	can	be	produced	with	this	mixture	,
一些	非常	引人注目	效果	能	是	生产	和	这	混合物	,

这种混合物可以产生一些非常显著的效果。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stəʊnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldstəʊn] .

which	should	be	stoned	to	bring	out	the	brilliancy	of	the	goldstone	.
哪个	应该	是	吸食大麻	到	带来	出去	这	才华横溢	的	这	金石	.

应该用宝石点缀，以凸显金砂石的光泽。

[ðə; ði][best] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [wen] [sʌm; səm][dɑ:k] [əʊ'peɪk] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [ju:st] . -

The	best	effects	are	obtained	when	some	dark	opaque	enamel	is	used	.	47
这	最好的	效果	是	获得	什么时候	一些	黑暗的	不透明	搪瓷	是	用过的	.	-

使用一些深色不透明珐琅漆可以获得最佳效果。47

[tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ded] [ɔ:(r)] [dʌl] ['fɪnɪʃ] [ɒn] [ɪ'næməld] [gʊdz] ,

To	obtain	the	so	-	called	dead	or	dull	finish	on	enameled	goods	,
到	获得	这	所以	-	称为	死的	或者	乏味的	结束	在	珐琅	商品	,

为了在搪瓷制品上获得所谓的死寂或哑光效果，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [səb'mɜ:dʒ] [ðə; ði] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['mɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ]

it	is	only	necessary	to	submerge	the	piece	for	two	or	three	minutes	in	a
它	是	仅有的	必要的	到	淹没	这	片	为了	二	或者	三	分钟	在	一个

[sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌhaɪdrəʊflu:'ɒrɪk]['æsɪd] .

solution	of	hydrofluoric	acid	.
解决方案	的	氢氟酸	酸	.

只需将部件浸入氢氟酸溶液中两到三分钟即可。

[ðɪs] [wɪl] “ [etʃ] ” [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [dʌl] [laɪk] [graʊnd] [glɑ:s] .

This	will	“	etch	”	the	enamel	leaving	the	surface	dull	like	ground	glass	.
这	将要	“	蚀刻	”	这	搪瓷	离开	这	表面	乏味的	喜欢	地面	玻璃	.

这将“蚀刻”珐琅层，使表面变得像磨砂玻璃一样暗淡无光。

[wen] [ðə; ði] [pi:s] [ɪz] [etʃt] ['i:vnli] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ,

When	the	piece	is	etched	evenly	all	over	,
什么时候	这	片	是	蚀刻	均匀地	全部	超过	,

当作品整体蚀刻均匀时，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æsɪd][ænd; ənd] [wɒʃt] [ænd; ənd][draɪd] .

it	should	be	removed	from	the	acid	and	washed	and	dried	.
它	应该	是	已移除	从	这	酸	和	洗过	和	干燥	.

应将其从酸中取出，清洗并晾干。

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [wɪl] ['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪf] [ðə; ði]['æsɪd][ɪz] [strɒŋ] ,

The	etching	will	only	take	a	few	minutes	if	the	acid	is	strong	,
这	蚀刻	将要	仅有的	拿	一个	很少	分钟	如果	这	酸	是	强的	,

如果酸度足够高，蚀刻过程只需几分钟即可完成。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːvnli] [ɪf] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ˌhaɪdrəʊfluː'ɒrɪk]['æsɪd]

and	will	be	done	much	more	evenly	if	a	mixture	of	hydrofluoric	acid
和	将要	是	完毕	很多	更多的	均匀地	如果	一个	混合物	的	氢氟酸	酸

[ænd; ənd] [ə'məʊniəm] ['kɑːbənət] ,

and	ammonium	carbonate	,
和	铵	碳酸盐	,

如果使用氢氟酸和碳酸铵的混合物，效果会更加均匀。

[nəʊn] [æz; əz] [waɪt] ['æsɪd] , [ɪz] [juːst] .

known	as	white	acid	,	is	used	.
已知	作为	白色的	酸	,	是	用过的	.

使用一种被称为白酸的物质。

[ɪf] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌl] [ɔː(r)] [etʃt] ,

If	only	part	of	the	surface	is	to	be	dulled	or	etched	,
如果	仅有的	部分	的	这	表面	是	到	是	迟钝	或者	蚀刻	,

如果只需要对部分表面进行钝化或蚀刻，

[ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [etʃt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ,

the	part	that	is	not	to	be	etched	should	be	covered	with	shellac	,
这	部分	那	是	不是	到	是	蚀刻	应该	是	涵盖	和	虫胶	,

不需要蚀刻的部分应该涂上虫胶。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [θriː] [pɑːts] ['biːzwæks][ænd; ənd][wʌn] [pɑːt] ['bɜːgəndi] [pɪtʃ] ,

or	a	mixture	of	three	parts	beeswax	and	one	part	Burgundy	pitch	,
或者	一个	混合物	的	三	部分	蜂蜡	和	一	部分	勃艮第	沥青	,

或者由三份蜂蜡和一份勃艮第沥青混合而成，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [piːs] [ɪz][pʊt][ɪn][ðə; ði]['æsɪd] .

and	allowed	to	dry	before	the	piece	is	put	in	the	acid	.
和	允许	到	干燥	前	这	片	是	放	在	这	酸	.

晾干后再将作品放入酸中。

[ðə; ði]['æsɪd][mʌst; məst][biː; bi][kept]['aɪðə(r)][ɪn] [liːd] [ɔː(r)][wæks] ['bɔtlz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [iːts] [glɑːs] ['veri]

The	acid	must	be	kept	either	in	lead	or	wax	bottles	,	as	it	eats	glass	very
这	酸	必须	是	保留	任何一个	在	带领	或者	蜡	瓶子	,	作为	它	吃	玻璃	非常

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

这种酸必须保存在铅瓶或蜡瓶中，因为它腐蚀玻璃的速度非常快。

Its48

Its48

Its48

它的48

[fjuːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['hjuːmən] [tˈɪʃuːz] .

fumes	are	very	dangerous	and	destroy	human	tissues	.
烟雾	是	非常	危险的	和	破坏	人类	组织	.

这些烟雾非常危险，会破坏人体组织。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'næməld] [rɒŋ] ,

If	for	some	reason	a	piece	has	been	enameled	wrong	,
如果	为了	一些	原因	一个	片	有	到过	珐琅	错误的	,

如果由于某种原因，一件作品的珐琅工艺出现了错误，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [ɒf] [ðə; ði]['met(ə)l] ,

so	that	it	is	desirable	to	take	the	enamel	off	the	metal	,
所以	那	它	是	理想	到	拿	这	搪瓷	离开	这	金属	,

因此，最好将金属上的珐琅层去除。

[ðɪs] [kæn; kən] [best] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n]

this	can	best	be	done	by	leaving	the	piece	for	a	few	hours	in	a	solution
这	能	最好的	是	完毕	经过	离开	这	片	为了	一个	很少	小时	在	一个	解决方案

[ɒv; əv][ˌhaɪdrəʊfluː'ɒrɪk]['æsɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [iːt] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ,

of	hydrofluoric	acid	which	will	eat	the	enamel	,
的	氢氟酸	酸	哪个	将要	吃	这	搪瓷	,

最好的办法是将这件物品浸泡在氢氟酸溶液中几个小时，氢氟酸会腐蚀珐琅质。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [brʌʃt] [ɒf] [ðə; ði]['met(ə)l] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] .

so	that	it	can	easily	be	brushed	off	the	metal	,	leaving	it	bright	.
所以	那	它	能	容易地	是	刷过	离开	这	金属	,	离开	它	明亮的	.

这样就可以很容易地将其从金属上刷掉，使金属光亮如新。

- - - - [dʒɜː(r)][ɪ'næm(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .

Plique	-	à	-	jour	enamel	may	be	done	in	several	ways	.
-	-	-	-	一天	搪瓷	可能	是	完毕	在	一些	方式	.

镂空珐琅可以通过多种方式完成。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɪz][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['fɪlɪgriː] [wɜːk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['maɪkə][ɔː(r)]['faɪə(r)] [kleɪ]

The	simplest	is	to	lay	the	filigree	work	upon	a	piece	of	mica	or	fire	clay
这	最简单的	是	到	躺	这	丝细工	工作	之上	一个	片	的	云母	或者	火	黏土

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [ɪ'næm(ə)l] ,

and	charge	with	enamel	,
和	收费	和	搪瓷	,

最简单的方法是将金银丝细工铺在云母片或耐火粘土片上，然后涂上珐琅。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['maɪkə][ɔː(r)]['faɪə(r)] [kleɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪgriː] [wɜːk]

as	if	the	mica	or	fire	clay	were	the	background	and	the	filigree	work
作为	如果	这	云母	或者	火	黏土	是	这	背景	和	这	丝细工	工作

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .

the	sides	of	the	piece	.
这	侧面	的	这	片	.

仿佛云母或耐火粘土是作品的背景，而金银丝细工则是作品的侧面。

[ðə; ði]['prəʊses] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'næm(ə)lɪŋ] ,

The	process	continues	the	same	as	in	ordinary	enameling	,
这	过程	继续	这	相同的	作为	在	普通的	珐琅	,

后续工序与普通珐琅工艺相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][lɑːst]['faɪərɪŋ][ðə; ði]['maɪkə][ɔː(r)]['faɪə(r)] [kleɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

except	that	just	before	the	last	firing	the	mica	or	fire	clay	should	be	removed	.
除了	那	只是	前	这	最后的	射击	这	云母	或者	火	黏土	应该	是	已移除	.

只是在最后一次烧制之前，应该把云母或耐火粘土去掉。

['kɒpə(r)] [ɔː(r)]['sɪlvə(r)] [fɔɪl] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['maɪkə] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['fɪlɪgriː]

Copper	or	silver	foil	may	be	used	instead	of	mica	,	but	in	this	case	the	filigree
铜	或者	银	挫败	可能	是	用过的	反而	的	云母	,	但	在	这	案件	这	丝细工

work49

work49
work49

可以用铜箔或银箔代替云母，但这种情况下，金银丝细工49

[mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['plætɪnəm] ,

must	be	either	of	gold	or	platinum	,
必须	是	任何一个	的	金子	或者	铂	,

必须是黄金或铂金材质。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒpə(r)][ɔː(r)]['sɪlvə(r)][fɔɪl][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['biːɪŋ] [dɪ'zɒlvd] [ɪn]

for	the	copper	or	silver	foil	can	only	be	removed	by	being	dissolved	in
为了	这	铜	或者	银	挫败	能	仅有的	是	已移除	经过	存在	溶解	在

['naɪtrɪk]['æsɪd] .

nitric	acid	.
一氧化氮	酸	.

铜箔或银箔只能用硝酸溶解才能去除。

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][mɪks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌm] ['ærəbɪk][ɔː(r)] [gʌm] ['trægəkænθ] [wɪð] ['veri]

The	most	difficult	way	is	to	mix	a	little	gum	arabic	or	gum	tragacanth	with	very
这	最多	难的	方式	是	到	混合	一个	小的	胶	阿拉伯	或者	胶	黄蓍胶	和	非常

['faɪnli] [graʊnd] [ɪ'næm(ə)l][ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪərz]

finely	ground	enamel	and	charge	a	layer	on	the	inner	sides	of	the	wires
精细地	地面	搪瓷	和	收费	一个	层	在	这	内	侧面	的	这	电线

[wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['fɪlɪgriː] [wɜːk] .

which	make	up	the	filigree	work	.
哪个	制作	向上	这	丝细工	工作	.

最难的方法是将少量阿拉伯树胶或黄蓍胶与非常细的珐琅粉混合，然后在构成金银丝细工的金属丝内侧涂上一层。

[ðə; ði] [gʌmz] [wɪl] [həʊld][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪn] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [draɪd] .

The	gums	will	hold	the	enamel	in	place	after	it	is	dried	.
这	牙龈	将要	抓住	这	搪瓷	在	地方	后	它	是	干燥	.

牙龈会在牙釉质干燥后将其固定住。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [hæz; həz] [biːn] ['faɪəd] , [ə'nʌðə(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃɑːdʒd]

When	the	piece	has	been	fired	,	another	layer	of	enamel	should	be	charged
什么时候	这	片	有	到过	被解雇	,	其他	层	的	搪瓷	应该	是	带电

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

and	so	on	,
和	所以	在	,

作品烧制完成后，应再涂上一层珐琅，以此类推。

[ʌn'tɪl][baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪərz][hæz; həz] [biːn] [fɪld] [ʌp] .

until	by	degrees	the	entire	space	between	the	wires	has	been	filled	up	.
直到	经过	学位	这	全部的	空间	之间	这	电线	有	到过	已填	向上	.

直到电线之间的所有空间逐渐被填满。

[ðɪs] ['prəʊses][ɪz] ['tiːdiəs] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd][keə(r)] , [bʌt; bət] [gɪvz] ['veri]

This	process	is	tedious	and	requires	much	skill	and	care	,	but	gives	very
这	过程	是	乏味	和	需要	很多	技能	和	关心	,	但	给予	非常

[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] . -

satisfactory	results	.	50
令人满意的	结果	.	-

这个过程繁琐且需要高超的技巧和细致的观察，但能带来非常令人满意的结果。50

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ]

ENAMEL	PAINTING
搪瓷	绘画

珐琅彩绘

[ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [ɒn][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [əʊ'peɪk] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] ,

Enamel	painting	is	usually	done	on	a	background	of	opaque	white	enamel	,
搪瓷	绘画	是	通常	完毕	在	一个	背景	的	不透明	白色的	搪瓷	,

珐琅彩绘通常是在不透明的白色珐琅底料上进行的。

[ɔːl'ðəʊ] ['ʌðə(r)] [əʊ'peɪk] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] .
although **other** **opaque** **colors** **are** **sometimes** **used** **.**
虽然 其他 不透明 颜色 是 有时 用过的 .

虽然有时也会使用其他不透明颜色。

[ðə; ði]['met(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)]['mænə(r)] ,
The **metal** **must** **be** **prepared** **in** **the** **regular** **manner** **,**
这 金属 必须 是 准备 在 这 常规的 方式 ,

金属必须按常规方法进行制备。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [kəʊts][ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd]['faɪəd] ,
and **one** **or** **two** **coats** **of** **enamel** **charged** **and** **fired** **,**
和 一 或者 二 外套 的 搪瓷 带电 和 被解雇 ,

涂上一两层珐琅漆，烧制而成。

[ðə; ði][lɑːst][kəʊt] ['biːɪŋ] ['faɪəd][tuː; tə][æz; əz] ['pɜːfɪkt] ['smuːðnəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
the **last** **coat** **being** **fired** **to** **as** **perfect** **smoothness** **as** **possible** **.**
这 最后的 外套 存在 被解雇 到 作为 完美的 平滑度 作为 可能的 .

最后一层涂层要烧制得尽可能光滑完美。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [stəʊn] [ænd; ənd]
Instead **of** **flushing** **the** **enamel** **smooth** **it** **is** **often** **advisable** **to** **stone** **and**
['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
fire **it** **,**
火 它 ,

通常建议不要将珐琅表面打磨光滑，而是用石材打磨后进行烧制。

[baɪ] [wɪtʃ] ['prəʊsesɪz] [ə; eɪ] ['smuːðə(r)] ['sɜːfɪs] [ɪz] [əb'teɪnd] .
by **which** **processes** **a** **smoother** **surface** **is** **obtained** **.**
经过 哪个 流程 一个 更平滑 表面 是 获得 .

通过这些工艺可以获得更光滑的表面。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lɑːst]['faɪərɪŋ] ,
After **this** **last** **firing** **,**
后 这 最后的 射击 ,

最后一次射击之后，

[ðə; ði] [blæk] [fleɪks] [ɒv; əv] [mə'tælɪk] ['ɒksaɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['met(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
the **black** **flakes** **of** **metallic** **oxide** **which** **will** **be** **found** **on** **the** **metal** **should** **be**
[brʌʃt] [ə'weɪ] ,
brushed **away** **,**
刷过 离开 ,

应将金属表面的黑色金属氧化物薄片刷掉。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [kliːn] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] .
leaving **the** **piece** **clean** **and** **ready** **to** **be** **painted** **.**
离开 这 片 干净的 和 准备好 到 是 绘 .

将工件清洗干净，即可上漆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [θɪk] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l] ,
It **is** **desirable** **not** **to** **have** **too** **thick** **a** **layer** **of** **enamel** **,**
它 是 理想 不是 到 有 也 厚的 一个 层 的 搪瓷 ,

牙釉质层不宜过厚。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə] [tʃɪp] off51
as **in** **that** **case** **it** **is** **apt** **to** **chip** **off51**
作为 在 那 案件 它 是 易于 到 芯片 off51

在这种情况下，它很容易脱落51

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]['faiəriŋ] .

in	some	of	the	later	firings	.
在	一些	的	这	之后	解雇	.

在后来的几次发射中。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l]['leɪə(r)][ɪz] [θɪn] ,

If	,	on	the	other	hand	,	the	enamel	layer	is	thin	,
如果	,	在	这	其他	手	,	这	搪瓷	层	是	薄的	,

另一方面，如果牙釉质层很薄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [smuːð] .

it	is	quite	difficult	to	get	it	smooth	.
它	是	相当	难的	到	得到	它	光滑的	.

很难把它弄得光滑。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

['kɒpə(r)] ['pɪkl] [pæn] .

Copper	Pickle	Pan	.
铜	泡菜	平底锅	.

铜制酸菜锅。

['eni] ['pɪktʃə(r)] [dɪ'zaɪəd] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːfɪs] ,

Any	picture	desired	may	now	be	painted	on	the	enamel	surface	,
任何	图片	想要的	可能	现在	是	绘	在	这	搪瓷	表面	,

现在可以在珐琅表面绘制任何想要的图案。

['aɪðə(r)] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tʃaɪnə] [peɪnts] [ɔː(r)] ['faɪnli] [graʊnd] [ɪ'næm(ə)l] “ [slaɪmz] ” [mɪkst] [wɪð] [ɔɪl][ɒv; əv]

either	with	ordinary	china	paints	or	finely	ground	enamel	“	slimes	”	mixed	with	oil	of
任何一个	和	普通的	中国	油漆	或者	精细地	地面	搪瓷	“	史莱姆	”	混合	和	油	的

[kləʊvz][ɔː(r)][ɔɪl][ɒv; əv]['lævəndə(r)] .

cloves	or	oil	of	lavender	.
丁香	或者	油	的	薰衣草	.

可以用普通瓷器颜料，也可以用研磨成细粉的珐琅“泥浆”混合丁香油或薰衣草油。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæməlz] - [heə(r)] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wen] ['fɪnɪʃt]

This	painting	may	be	done	with	a	small	camel's	-	hair	brush	and	when	finished
这	绘画	可能	是	完毕	和	一个	小的	骆驼的	-	头发	刷子	和	什么时候	完成的

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪəd][ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l]['fjuːzɪz] .

should	be	fired	until	the	enamel	fuses	.
应该	是	被解雇	直到	这	搪瓷	保险丝	.

这幅画可以用小号骆驼毛画笔绘制，完成后应烧制至珐琅熔化。

[ðə; ði] [piːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kuːl] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wen] [kuːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃɑːdʒd]

The	piece	should	be	allowed	to	cool	slowly	and	when	cool	should	be	charged
这	片	应该	是	允许	到	凉爽的	缓慢地	和	什么时候	凉爽的	应该	是	带电

[wɪð] [ə; eɪ][kəʊt][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][klɪə(r)]['fɒndənt] [wɪtʃ] ,

with	a	coat	or	two	of	clear	fondant	which	,
和	一个	外套	或者	二	的	清除	翻糖	哪个	,

让作品慢慢冷却，冷却后，涂上一两层透明翻糖。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['faɪəd] , [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [stəʊnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] , [æz; əz][ðə; ði]['ɑːtɪst] [siːz]

after	being	fired	,	may	or	may	not	be	stoned	and	polished	,	as	the	artist	sees
后	存在	被解雇	,	可能	或者	可能	不是	是	吸食大麻	和	抛光	,	作为	这	艺术家	看到

[fɪt] .

fit	.
合身	.

烧制完成后，艺术家可以根据需要进行石化和抛光处理。

[ɪf] [ðə; ði] painting52
If **the** **painting52**
如果 这 painting52

如果这幅画52

[rɪˈkwaɪəz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [tʌtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfaɪəd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [tʃɑːdʒd]
requires **it** **,** **it** **may** **be** **touched** **up** **and** **fired** **several** **times** **before** **being** **charged**
需要 它 , 它 可能 是 感动 向上 和 被解雇 一些 时代 前 存在 带电
[wɪð] [ðə; ði] [ˈfɒndənt] ,
with **the** **fondant** **,**
和 这 翻糖 ,

如果需要，它可以在裹上翻糖之前进行多次修整和烧制。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfjuːə(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz] [ˈfaɪəd] [ðə; ði] [les] [tʃɑːns] [ðeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæksɪdənts]
but **the** **fewer** **times** **a** **piece** **is** **fired** **the** **less** **chance** **there** **is** **for** **accidents**
但 这 更少 时代 一个 片 是 被解雇 这 较少的 机会 那里 是 为了 事故
[wɪtʃ] [meɪ] [pruːv] [ˈfeɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] .
which **may** **prove** **fatal** **to** **the** **work** **of** **art** **.**
哪个 可能 证明 致命的 到 这 工作 的 艺术 .

但是一件艺术品烧制的次数越少，发生可能对艺术品造成致命损害的意外的几率就越小。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmet(ə)l] [juːst] [ɪz] [ˈveri] [θɪn] ,
If **the** **metal** **used** **is** **very** **thin** **,**
如果 这 金属 用过的 是 非常 薄的 ,

如果所用金属很薄，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪˈnæm(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] ,
it **will** **be** **necessary** **to** **enamel** **it** **on** **the** **back** **as** **well** **as** **on** **the** **front** **,**
它 将要 是 必要的 到 搪瓷 它 在 这 后退 作为 出色地 作为 在 这 正面 ,

背面和正面都需要涂上珐琅。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv] [ˈmet(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈnæməld] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ˈəʊnli] [wɪl] [wɔːp] [aʊt]
for **a** **thin** **piece** **of** **metal** **which** **is** **enameled** **on** **one** **side** **only** **will** **warp** **out**
为了 一个 薄的 片 的 金属 哪个 是 珐琅 在 一 边 仅有的 将要 经 出去
[ɒv; əv] [ʃeɪp] ,
of **shape** **,**
的 形状 ,

如果是一块只有一面涂有珐琅的薄金属片，它会变形。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪˈnæməld] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɪl] [kiːp] [ɪts] [ʃeɪp] [ˈpɜːfɪktli] .
but **if** **enameled** **on** **both** **sides** **will** **keep** **its** **shape** **perfectly** **.**
但 如果 珐琅 在 两个都 侧面 将要 保持 它是 形状 完美 .

但如果两面都涂上珐琅，就能完美保持形状。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ɪˈnæm(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [biː; bi]
Of **course** **the** **enamel** **on** **the** **back** **may** **be** **of** **any** **color** **and** **need** **not** **be**
的 课程 这 搪瓷 在 这 后退 可能 是 的 任何 颜色 和 需要 不是 是
[ˈfɪnɪʃt] [ˈkeəfəli] ,
finished **carefully** **,**
完成的 小心 ,

当然，背面的珐琅可以是任何颜色，也不需要精细打磨。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [nɒt] [ˈɔːnəmənt] .
as **it** **is** **there** **for** **use** **not** **ornament** **.**
作为 它 是 那里 为了 使用 不是 装饰品 .

因为它是用来使用的，而不是装饰品。

[æn; ən] [ɪˈnæm(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈfaɪəd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .
An **enamel** **painting** **must** **be** **fired** **with** **great** **care** **.**
一个 搪瓷 绘画 必须 是 被解雇 和 伟大的 关心 .

珐琅画的烧制过程必须格外小心。

[fɜːst] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɔːm] [baɪ] [dɪˈgriːz] [bɪˈfɔː(r)] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['mʌf(ə)l] ,

First	it	must	be	warmed	by	degrees	before	put	into	the	muffle	,
第一的	它	必须	是	温暖	经过	学位	前	放	进入	这	消音	,

首先必须将其逐渐加热，然后再放入烟斗中。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɔɪl] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪˈvæpəreɪt] .

so	that	the	oil	may	have	a	chance	to	evaporate	.
所以	那	这	油	可能	有	一个	机会	到	蒸发	.

这样油才有机会蒸发。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [pleɪst] ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði]['mʌf(ə)l][ænd; ənd][nɒt][pʊt] [weɪ] [ɪn][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

It	should	then	be	placed	partly	in	the	muffle	and	not	put	way	in	and	should
它	应该	然后	是	放置	部分	在	这	消音	和	不是	放	方式	在	和	应该

[nɒt][biː; bi] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] [hiːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rezəˌdjʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] oils53

not	be	heated	to	a	red	heat	until	the	residues	of	the	oils53
不是	是	加热	到	一个	红色的	热	直到	这	残基	的	这	oils53

然后应将其部分放入烟囱内，但不要完全放入，也不要加热至通红，直到油的残留物53

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɜːnt] [əˈweɪ] .

shall	have	burnt	away	.
将	有	烧焦的	离开	.

将会被烧毁。

[ɪf] [tuː] [hɒt][ə; eɪ]['mʌf(ə)l][ɪz] [juːst] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [piːs] [ɪz]['faɪəd] [tuː] [lɒŋ] ,

If	too	hot	a	muffle	is	used	,	or	if	the	piece	is	fired	too	long	,
如果	也	热的	一个	消音	是	用过的	,	或者	如果	这	片	是	被解雇	也	长的	,

如果使用了温度过高的炉罩，或者烧制时间过长，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [blɜːd] [ænd; ənd][feɪnt] .

the	painting	will	appear	blurred	and	faint	.
这	绘画	将要	出现	模糊	和	头晕的	.

画作会显得模糊不清。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [əˈpɪəz] ['blɪstəd] ['ɑːftə(r)]['faɪərɪŋ] ,

If	the	painting	appears	blistered	after	firing	,
如果	这	绘画	出现	起泡的	后	射击	,

如果画作烧制后出现起泡现象，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪlz] [juːst] [kənˈteɪnd] [tuː] [mʌtʃ] [ˌkɑːbəˈneɪʃəs] ['rezɪdjuː] .

it	is	due	to	the	fact	that	the	oils	used	contained	too	much	carbonaceous	residue	.
它	是	到期的	到	这	事实	那	这	油	用过的	包含	也	很多	碳质	残留物	.

这是因为所用油品中含有过多的碳质残留物。

[ðə; ði] ['fɒndənt] [juːst] [ɒn][æn; ən][ɪˈnæm(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['faɪnli] [graʊnd] ,

The	fondant	used	on	an	enamel	painting	should	be	very	finely	ground	,
这	翻糖	用过的	在	一个	搪瓷	绘画	应该	是	非常	精细地	地面	,

用于珐琅画的翻糖应该磨得非常细。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːk] ,

much	more	so	than	for	ordinary	work	,
很多	更多的	所以	比	为了	普通的	工作	,

比普通工作要多得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['leɪə(r)][ɒv; əv]['fɒndənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]['faɪəd][tuː; tə] ['smuːðnəs] [bʌt; bət]['əʊnli]

and	the	first	layer	of	fondant	should	not	be	fired	to	smoothness	but	only
和	这	第一的	层	的	翻糖	应该	不是	是	被解雇	到	平滑度	但	仅有的

[ʌn'tɪl][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [fləʊ] ,

until	it	just	begins	to	flow	,
直到	它	只是	开始	到	流动	,

第一层翻糖不需要烤至光滑，只需烤至刚好开始流动即可。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪt'self] .

as	was	the	case	with	the	painting	itself	.
作为	曾是	这	案件	和	这	绘画	本身	.

就像这幅画本身一样。

[ðə; ði][ləːst]['leɪə(r)][ɒv; əv]['fɒndənt][ʃʊd; ʃəd][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi]['faɪəd][æz; əz] [smuːð] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

The	last	layer	of	fondant	should	of	course	be	fired	as	smooth	as	possible	.
这	最后的	层	的	翻糖	应该	的	课程	是	被解雇	作为	光滑的	作为	可能的	.

当然，最后一层翻糖要尽可能烤得光滑。

[ɪf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] ,

If	a	large	number	of	pieces	are	to	be	painted	with	the	same	design	,
如果	一个	大的	数字	的	件	是	到	是	绘	和	这	相同的	设计	,

如果需要用相同的图案绘制大量部件，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [miːnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

there	are	a	number	of	mechanical	means	that	can	be	used	to	take	the
那里	是	一个	数字	的	机械的	方法	那	能	是	用过的	到	拿	这

[pleɪs] [ɒv; əv] [friː] - [hænd] ['peɪntɪŋ] .

place	of	free	-	hand	painting	.
地方	的	自由的	-	手	绘画	.

有很多机械方法可以用来代替徒手绘画。

[wiː; wi] [wɪl] ['aʊtlaɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['prəʊsesɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] . -

We	will	outline	one	of	these	processes	,	which	is	as	follows	.	54
我们	将要	大纲	一	的	这些	流程	,	哪个	是	作为	跟随	.	-

我们将概述其中一个过程，如下所示。54

[etʃ] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] [pleɪt] [wɪð] [ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɒn]

Etch	a	copper	plate	with	the	outline	of	the	design	that	is	to	be	painted	on
蚀刻	一个	铜	盘子	和	这	大纲	的	这	设计	那	是	到	是	绘	在

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

the	enamel	.
这	搪瓷	.

在铜板上蚀刻出要绘制在珐琅上的图案轮廓。

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɒpə(r)] [pleɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] , [nɒt][ə; eɪ] ['negətɪv] ; [ðæt][ɪz]

The	etching	on	the	copper	plate	must	be	a	positive	,	not	a	negative	;	that	is
这	蚀刻	在	这	铜	盘子	必须	是	一个	积极的	,	不是	一个	消极的	;	那	是

,

,

,

铜版上的蚀刻必须是正片，而不是负片；也就是说，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l]

the	design	must	appear	on	the	plate	as	it	is	to	appear	on	the	enamel
这	设计	必须	出现	在	这	盘子	作为	它	是	到	出现	在	这	搪瓷

[ænd; ənd][nɒt] [rɪ'vɜːst] [æz; əz][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['etʃɪŋ] .

and	not	reversed	as	in	ordinary	etching	.
和	不是	反转	作为	在	普通的	蚀刻	.

图案必须以与珐琅上相同的方式呈现在盘子上，而不能像普通蚀刻那样反转。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒn]

The	design	must	also	be	exactly	the	same	size	as	the	one	to	appear	on
这	设计	必须	还	是	确切地	这	相同的	尺寸	作为	这	一	到	出现	在

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

the	enamel	.
这	搪瓷	.

图案的大小必须与珐琅上的图案大小完全一致。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['faɪnli] [graʊnd] [ɪ'næm(ə)l] [peɪnts] [mɪkst]

The	lines	in	the	etching	should	now	be	filled	with	finely	ground	enamel	paints	mixed
这	线条	在	这	蚀刻	应该	现在	是	已填	和	精细地	地面	搪瓷	油漆	混合

[wɪð] [ɔɪl] [ɒv; əv] [kləʊvz] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['miːdiəm] .

with	oil	of	cloves	or	some	such	medium	.
和	油	的	丁香	或者	一些	这样的	中等的	.

现在应该用研磨细碎的珐琅颜料混合丁香油或其他类似介质来填充蚀刻线。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [juːz] [peɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'dɒmɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,

It	is	best	to	use	paint	of	the	color	that	is	to	predominate	in	the	picture	,
它	是	最好的	到	使用	画	的	这	颜色	那	是	到	占主导地位	在	这	图片	,

最好使用与画面主色调相同的颜料。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [blæk] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [best] ['wɜːkɪŋ]

although	in	some	cases	it	will	be	found	that	black	will	give	the	best	working
虽然	在	一些	案例	它	将要	是	成立	那	黑色的	将要	给	这	最好的	在职的

['aʊtlaɪn] .

outline	.
大纲	.

虽然在某些情况下，黑色会提供最佳的轮廓线效果。

[wen] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [peɪnt] ,

When	the	lines	of	the	etching	are	filled	with	the	paint	,
什么时候	这	线条	的	这	蚀刻	是	已填	和	这	画	,

当蚀刻线被颜料填满后，

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [skreɪpt] [smuːð] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [peɪnt] [rɪ'meɪnz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði]

the	plate	should	be	scraped	smooth	so	that	no	paint	remains	on	it	except	in	the
这	盘子	应该	是	刮擦	光滑的	所以	那	不	画	遗迹	在	它	除了	在	这

[etʃt] [laɪnz] .

etched	lines	.
蚀刻	线条	.

应该将盘子刮平，使盘子上除了蚀刻线之外，不留任何油漆。

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [prest] [ə'genst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θɪn] , -

The	plate	should	now	be	pressed	against	a	piece	of	thin	,	55
这	盘子	应该	现在	是	按下	反对	一个	片	的	薄的	,	-

现在应该将盘子压在一块薄薄的55号板上。

[smuːð] , [ʃiːt] ['rʌbə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [peɪnt] [wɪl] [stɪk] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒpə(r)]

smooth	,	sheet	rubber	,	to	which	the	paint	will	stick	in	preference	to	the	copper
光滑的	,	床单	橡皮	,	到	哪个	这	画	将要	戳	在	偏爱	到	这	铜

[pleɪt] ,

plate	,
盘子	,

光滑的橡胶片，油漆会优先附着在上面而不是铜板上。

[ðʌs] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [rɪ'vɜːst] .

thus	transferring	the	design	to	the	sheet	of	rubber	,	where	it	appears	reversed	.
因此	转移	这	设计	到	这	床单	的	橡皮	,	在哪里	它	出现	反转	.

从而将图案转移到橡胶片上，图案在橡胶片上呈现反转状态。

[ðə; ði] ['rʌbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [saɪd] [daʊn] [ɪz] [naʊ] [prest] [ə'pɒn] [ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

The	rubber	with	the	design	side	down	is	now	pressed	upon	the	smooth	surface	of
这	橡皮	和	这	设计	边	向下	是	现在	按下	之上	这	光滑的	表面	的

[ðə; ði] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] ,

the	white	enamel	,
这	白色的	搪瓷	,

将图案面朝下的橡胶压在白色珐琅的光滑表面上。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

which	should	be	prepared	in	the	same	way	as	it	would	be	prepared	for
哪个	应该	是	准备	在	这	相同的	方式	作为	它	会	是	准备	为了

['regjələ(r)] ['peɪntɪŋ] .

regular	painting	.
常规的	绘画	.

其准备工作应与普通绘画前的准备工作相同。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ðʌs] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːfɪs] , [weə(r)]

The	design	is	thus	transferred	from	the	rubber	to	the	enamel	surface	,	where
这	设计	是	因此	转移	从	这	橡皮	到	这	搪瓷	表面	,	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ə'gen] ['pɒzətɪv] .

it	appears	again	positive	.
它	出现	再次	积极的	.

因此，图案从橡胶转移到搪瓷表面，在那里它再次呈现出凸面效果。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːfɪs] [naʊ] [hæz; həz][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['aɪðə(r)][ɪn] [blæk]

The	enamel	surface	now	has	on	it	the	outline	of	the	design	either	in	black
这	搪瓷	表面	现在	有	在	它	这	大纲	的	这	设计	任何一个	在	黑色的

[ɔː(r)][ɪn]['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

or	in	color	as	the	case	may	be	.
或者	在	颜色	作为	这	案件	可能	是	.

珐琅表面现在有了图案的轮廓，根据情况，轮廓可以是黑色的，也可以是彩色的。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] , [ðə; ði]['prəʊses][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['regjələ(r)][hænd] ['peɪntɪŋ] [ɒn]

From	this	point	on	,	the	process	is	the	same	as	in	regular	hand	painting	on
从	这	观点	在	,	这	过程	是	这	相同的	作为	在	常规的	手	绘画	在

[ɪ'næm(ə)l] ,

enamel	,
搪瓷	,

从这一点开始，后续步骤与普通珐琅彩绘相同。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [hæz; həz] [biːn] [blɒkt] [ɪn] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['iːzɪə] .

but	as	the	outline	has	been	blocked	in	,	the	work	is	considerably	easier	.
但	作为	这	大纲	有	到过	已屏蔽	在	,	这	工作	是	相当	更轻松	.

但由于轮廓已经确定，工作就容易多了。

[ə; eɪ] [spiːd] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

A	speed	and	uniformity	are	obtained	by	this	process	which	it	is	difficult	to
一个	速度	和	均匀性	是	获得	经过	这	过程	哪个	它	是	难的	到

['iːkwəl] [wɪð] [friː] - [hænd] [wɜːk] . -

equal	with	free	-	hand	work	.	56
平等的	和	自由的	-	手	工作	.	-

通过这种方法可以获得徒手工作难以企及的速度和均匀性。56

[ə'nʌðə(r)] ['prəʊses] [weə'baɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [dɪ'zaɪnz] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['eksɪkjuːtɪd]

Another	process	whereby	a	number	of	similar	designs	can	be	easily	executed
其他	过程	由此	一个	数字	的	相似的	设计	能	是	容易地	执行

[ɪz][baɪ][dɪˌkælkə(ʊ)'meɪnɪə] .

is	by	decalcomania	.
是	经过	贴花工艺	.

另一种可以轻松制作多个类似图案的工艺是贴花工艺。

[dɪˌkælkə(ʊ)'meɪnɪə] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː]

Decalcomania	pictures	are	made	in	Germany	and	can	be	obtained	through
贴花工艺	图片	是	制成	在	德国	和	能	是	获得	通过

['eni] ['ɑːtɪsts] - [sə'plaɪ] [haʊs] .

any	artists	'	supply	house	.
任何	艺术家	-	供应	房子	.

Decalcomania图案产自德国，可通过任何美术用品商店购买。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] ['bækgraʊnd] [ɪz] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] ,

In	this	case	the	white	enamel	background	is	obtained	in	the	usual	manner	,
在	这	案件	这	白色的	搪瓷	背景	是	获得	在	这	通常	方式	,

在这种情况下，白色珐琅底色是按常规方法获得的。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɪˌkælkə(ʊ)'meɪnɪə]['pɪktʃə(r)][ɪz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːfɪs] .

after	which	a	decalcomania	picture	is	transferred	to	the	enamel	surface	.
后	哪个	一个	贴花工艺	图片	是	转移	到	这	搪瓷	表面	.

之后，将转印图案转移到牙釉质表面。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz][fɜːst] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['leɪə(r)][ɒv; əv][saɪz][ɔː(r)] [gʌm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

The	enamel	is	first	covered	with	a	very	thin	layer	of	size	or	gum	as	in	the
这	搪瓷	是	第一的	涵盖	和	一个	非常	薄的	层	的	尺寸	或者	胶	作为	在	这

[keɪs] [ɒv; əv] [fɔɪlz] .

case	of	foils	.
案件	的	箔	.

首先在牙釉质上覆盖一层非常薄的胶层或树胶，就像制作锡箔纸一样。

[wen] [ðə; ði][saɪz] [bɪ'kʌmz] ['stɪki] , [ðə; ði][dɪˌkælkə(ʊ)'meɪnɪə]['pɪktʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [feɪs]

When	the	size	becomes	sticky	,	the	decalcomania	picture	should	be	placed	face
什么时候	这	尺寸	变成	黏	,	这	贴花工艺	图片	应该	是	放置	脸

['daʊnwədz] [ɒn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

downwards	on	the	enamel	.
向下	在	这	搪瓷	.

当胶水变得粘稠时，应将贴花图案正面朝下放在珐琅上。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi][wet] [wɪð] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ʌn'tɪl]

The	paper	on	the	back	of	the	picture	should	now	be	wet	with	a	sponge	until
这	纸	在	这	后退	的	这	图片	应该	现在	是	湿的	和	一个	海绵	直到

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [luːs] ,

it	becomes	loose	,
它	变成	松动的	,

现在应该用海绵将图片背面的纸张弄湿，直到它松动为止。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [skʌm] [wɒʃt] [ɒf] [wɪð] ['plenti]

when	it	should	be	removed	and	the	remaining	scum	washed	off	with	plenty
什么时候	它	应该	是	已移除	和	这	其余的	浮渣	洗过	离开	和	很多

[ɒv; əv] [kliːn] ['wɔːtə(r)] .

of	clean	water	.
的	干净的	水	.

应该将其清除，并用大量清水冲洗掉剩余的浮渣。

[ðə; ði] [piːs] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [draɪd] ['θʌrəli] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] .

The	piece	after	being	dried	thoroughly	is	ready	to	be	fired	.
这	片	后	存在	干燥	彻底	是	准备好	到	是	被解雇	.

坯体彻底晾干后即可进行烧制。

[ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['regjələ(r)] ['peɪntɪd] [ɪ'næm(ə)l] [wɜːk] .

The	rest	of	the	process	is	the	same	as	in	regular	painted	enamel	work	.
这	休息	的	这	过程	是	这	相同的	作为	在	常规的	绘	搪瓷	工作	.

其余工序与普通珐琅彩绘工艺相同。

[greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn]['faɪərɪŋ][ðə; ði][dɪˌkælkə(ʊ)'meɪnɪə] [wɜːk] . -

Great	care	must	be	taken	in	firing	the	decalcomania	work	.	57
伟大的	关心	必须	是	已采取	在	射击	这	贴花工艺	工作	.	-

烧制贴花工艺时必须格外小心。57

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['fəutəgræfs] [ɒn] [ɪ'næm(ə)l]
PHOTOGRAPHS ON ENAMEL
照片 在 搪瓷

珐琅上的照片

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] ['fəutəgræfs] [meɪ] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [ə'pɒn][ɪ'næm(ə)l] .
There are several methods by which photographs may be reproduced upon enamel .
那里 是 一些 方法 经过 哪个 照片 可能 是 复制品 之上 搪瓷 .

有几种方法可以将照片复制到珐琅质上。

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)] ['dɪfɪkəlt] , [wi:; wi] [wɪl] [ɪk'spleɪn]['əʊnli][wʌn] ['meθəd] ,
However , since they are rather difficult , we will explain only one method ,
然而 , 自从 他们 是 相当 难的 , 我们 将要 解释 仅有的 一 方法 ,

但是，由于这些方法相当复杂，我们只解释其中一种方法。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prəʊsesɪz] [wɪl] [rɪ'fɜ:(r)][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . [pɔ:l]
and for the other processes will refer the student to Dr . Paul
和 为了 这 其他 流程 将要 参考 这 学生 到 博士 . 保罗
- ['tri:tɪs] [ɒn] ['foʊtəgræfɪŋ] [ɒn][ɪ'næm(ə)l] ,
Liesegang's treatise on photographing on enamel ,
- 论文 在 摄影 在 搪瓷 ,

至于其他工序，将建议学生参考保罗·利塞冈博士关于牙釉质摄影的专著。

['pɔ:səlɪn] , [ænd; ənd] [glɑ:s] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn]['dʒɜ:mən] .
porcelain , and glass , which is printed in German .
瓷 , 和 玻璃 , 哪个 是 打印 在 德语 .

瓷器和玻璃制品，上面印有德语。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ['əʊnli][ðə; ði][best] ['kwɒləti][ɒv; əv]['mɪrə(r)] [glɑ:s] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]
In the first place only the best quality of mirror glass should be used for
[ðə; ði] [pleɪts] ,
the plates ,
这 盘子 ,

首先，镜片必须使用最优质的镜面玻璃。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [smu:ð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃɪz] .
as it is essential that they should be perfectly smooth and without blemishes .
作为 它 是 基本的 那 他们 应该 是 完美 光滑的 和 没有 瑕疵 .

它们必须非常光滑，没有任何瑕疵。

[ðə; ði] [glɑ:s] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [kʌt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] ['negətɪv] [pleɪt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə]
The glass should then be cut the same size as the negative plate which is to
[bi:; bi] [ju:st] ['leɪtə(r)] .
be used later .
是 用过的 之后 .

然后应将玻璃切割成与稍后要使用的底片相同的尺寸。

[ðə; ði] [glɑ:s] [pleɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ['pɜ:fɪktli] [kli:n] ,
The glass plate must be made perfectly clean ,
这 玻璃 盘子 必须 是 制成 完美 干净的 ,

玻璃板必须彻底清洁干净。

[wɪtʃ] [ɪz][best] [dʌn] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][maɪld] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd][bæθ.bɑ:θ][fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt]
which is best done by placing it in a mild sulphuric acid bath for about
哪个 是 最好的 完毕 经过 放置 它 在 一个 温和的 硫磺 酸 洗澡 为了 关于
ten58
ten58
ten58

最好的方法是将其置于稀硫酸浴中浸泡约十分钟。

['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['wɒʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [kliːn] ['wɔːtə(r)] .

minutes	**and**	**then**	**washing**	**it**	**well**	**with**	**clean**	**water**	**.**
分钟	和	然后	洗涤	它	出色地	和	干净的	水	.

几分钟后，用清水彻底冲洗干净。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][draɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kliːn] [klɒθ] [ɔː(r)] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] ,

It	**should**	**be**	**dried**	**with**	**a**	**clean**	**cloth**	**or**	**tissue**	**paper**	**,**
它	应该	是	干燥	和	一个	干净的	布	或者	组织	纸	,

用干净的布或纸巾擦干。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ræpt] [ɪn] [kliːn] [draɪ] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ][draɪ]

after	**which**	**it**	**may**	**be**	**wrapped**	**in**	**clean**	**dry**	**tissue**	**paper**	**and**	**kept**	**in**	**a**	**dry**
后	哪个	它	可能	是	包装	在	干净的	干燥	组织	纸	和	保留	在	一个	干燥

[pleɪs] [ʌn'tɪl] ['niːdɪd] .

place	**until**	**needed**	**.**
地方	直到	需要	.

之后可以用干净干燥的纸巾包裹，放在干燥的地方保存，直到需要使用为止。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**10**	**.**
如图	.	-	.

图 10。

['pɒlɪʃɪŋ] .

Polishing	**.**
抛光	.

抛光。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sensətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] ,

Out	**of**	**the**	**many**	**receipts**	**for**	**preparing**	**the**	**sensitive**	**solution**	**,**
出去	的	这	许多	收据	为了	准备	这	敏感的	解决方案	,

在配制敏感溶液的众多配方中，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [məʊst]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ˌsætɪs'fæktəri] .

we	**will**	**give**	**only**	**the**	**two**	**most**	**generally**	**found**	**satisfactory**	**.**
我们	将要	给	仅有的	这	二	最多	一般来说	成立	令人满意的	.

我们只列出两个普遍认为最令人满意的选项。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

These	**are**	**as**	**follows**	**:**
这些	是	作为	跟随	:

具体如下：

([wʌn]) [dɪ'zɒlv] [wʌn] - [hɑːf] [aʊns] [ɒv; əv] [ə'məʊniəm] [baɪ'krəʊˌmeɪt][ɪn][faɪv] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [kliːn]

(	**1**	**)**	**Dissolve**	**one**	**-**	**half**	**ounce**	**of**	**ammonium**	**bichromate**	**in**	**five**	**ounces**	**of**	**clean**
(	1	)	溶解	一	-	一半	盎司	的	铵	重铬酸盐	在	五	盎司	的	干净的

['wɔːtə(r)] .

water	**.**
水	.

（1）将半盎司重铬酸铵溶于五盎司清水中。

[ɪn][ə'nʌðə(r)] [glɑːs] [dɪ'zɒlv] [wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] [greɪp] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] [gʌm] ['ærəbɪk]

In	**another**	**glass**	**dissolve**	**one**	**ounce**	**of**	**grape**	**sugar**	**and**	**one**	**ounce**	**of**	**gum**	**arabic**
在	其他	玻璃	溶解	一	盎司	的	葡萄	糖	和	一	盎司	的	胶	阿拉伯

[ɪn][faɪv] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [kliːn] ['wɔːtə(r)] .

in	**five**	**ounces**	**of**	**clean**	**water**	**.**
在	五	盎司	的	干净的	水	.

在另一个玻璃杯中，将一盎司葡萄糖和一盎司阿拉伯胶溶解在五盎司清水中。

[wen] [ðə; ði] [sə'lʊʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pli:tli] [dɪ'zɒlvd] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɪkst] [tə'geðə(r)] ,

When	the	solutions	are	completely	dissolved	,	they	should	be	mixed	together	,
什么时候	这	解决方案	是	完全地	溶解	,	他们	应该	是	混合	一起	,

[stɜ:d] [kən'sɪdərəbli] , [ænd; ənd] ['fɪltəd] ['sevrəl] [taɪmz] .

stirred	considerably	,	and	filtered	several	times	.
搅拌	相当	,	和	过滤	一些	时代	.

当溶液完全溶解后，应将它们混合在一起，充分搅拌，并过滤数次。

([ˌtu:'tu:]) [dɪ'zɒlv] [wʌn] - [hɑ:f] [aʊns] [ɒv; əv][ˌel'i:]['peɪdʒɪz][best] [fɪʃ] [glu:] [ænd; ənd] [tu:] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]

(	2	)	Dissolve	one	-	half	ounce	of	Le	Page's	best	fish	glue	and	two	ounces	of
(	2	)	溶解	一	-	一半	盎司	的	乐	页面的	最好的	鱼	胶水	和	二	盎司	的

[greɪp] ['ʃʊgə(r)][ɪn][faɪv] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [kli:n] ['wɔ:tə(r)] .

grape	sugar	in	five	ounces	of	clean	water	.
葡萄	糖	在	五	盎司	的	干净的	水	.

（2）将半盎司 Le Page 最好的鱼胶和两盎司葡萄糖溶于五盎司清水中。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [glɑ:s] [dɪ'zɒlv] [wʌn] - [hɑ:f] [aʊns] [ɒv; əv] ammonium61

In	another	glass	dissolve	one	-	half	ounce	of	ammonium61
在	其他	玻璃	溶解	一	-	一半	盎司	的	ammonium61

在另一个玻璃杯中溶解半盎司的61%铵盐。

[baɪ'krəʊˌmeɪt][ɪn][faɪv] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [kli:n] ['wɔ:tə(r)] .

bichromate	in	five	ounces	of	clean	water	.
重铬酸盐	在	五	盎司	的	干净的	水	.

将重铬酸盐溶于五盎司清水中。

[wen] [bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪktli] [dɪ'zɒlvd] , [pɔ:(r)][ðə; ði] [tu:] [sə'lʊʃən] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][stɜ:(r)]

When	both	are	perfectly	dissolved	,	pour	the	two	solutions	together	,	and	stir
什么时候	两个都	是	完美	溶解	,	倒	这	二	解决方案	一起	,	和	搅拌

[ðem; ðəm] [wel] ,

them	well	,
他们	出色地	,

待两种溶液完全溶解后，将两种溶液混合，并充分搅拌。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɪltəd] ['sevrəl] [taɪmz] .

after	which	the	mixture	should	be	filtered	several	times	.
后	哪个	这	混合物	应该	是	过滤	一些	时代	.

之后应将混合物过滤数次。

[ði:z] [sə'lʊʃən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ru:m] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [kept]

These	solutions	should	be	prepared	in	the	dark	room	and	should	not	be	kept
这些	解决方案	应该	是	准备	在	这	黑暗的	房间	和	应该	不是	是	保留

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ,

more	than	a	day	or	two	,
更多的	比	一个	天	或者	二	,

这些溶液应在暗室中配制，且保存时间不宜超过一两天。

[æz; əz][bəuθ] [lait] [ænd; ənd] [taɪm] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .

as	both	light	and	time	will	destroy	their	power	.
作为	两个都	光	和	时间	将要	破坏	他们的	力量	.

因为光和时间都会摧毁它们的力量。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] [glɑ:s] - ['stɒpə] ['bɒt(ə)l] .

They	should	be	kept	in	the	dark	room	in	a	glass	-	stoppered	bottle	.
他们	应该	是	保留	在	这	黑暗的	房间	在	一个	玻璃	-	塞子	瓶子	.

应该将它们保存在黑暗的房间里，装在带玻璃塞的瓶子里。

[ðə; ði] ['sensətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɔː] ['əʊvə(r)]

The	sensitive	solution	,	however	it	may	have	been	made	,	should	be	poured	over
这	敏感的	解决方案	,	然而	它	可能	有	到过	制成	,	应该	是	倾倒	超过

[ðə; ði] [kliːn] ,

the	clean	,
这	干净的	,

无论这种敏感溶液是如何配制的，都应该将其倒在干净的表面上。

[draɪ] [glɑːs] [pleɪt] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] .

dry	glass	plate	already	described	,	as	soon	as	possible	after	it	is	made	.
干燥	玻璃	盘子	已经	描述	,	作为	很快	作为	可能的	后	它	是	制成	.

如前所述，干燥玻璃板应在制作完成后尽快进行干燥处理。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðæt] [fə'tɑːgrəfərz] [prɪ'peə(r)] [wet] [pleɪts] .

This	is	done	in	exactly	the	same	manner	that	photographers	prepare	wet	plates	.
这	是	完毕	在	确切地	这	相同的	方式	那	摄影师	准备	湿的	盘子	.

这与摄影师制作湿版的方法完全相同。

[ðə; ði] [weɪst] [sə'luːʃ(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [glɑːs] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪltəd] [ænd; ənd] [seɪvd] [æz; əz]

The	waste	solution	running	off	the	glass	plate	should	be	filtered	and	saved	as
这	浪费	解决方案	跑步	离开	这	玻璃	盘子	应该	是	过滤	和	已保存	作为

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ə'gen] .

it	may	be	used	again	.
它	可能	是	用过的	再次	.

从玻璃板上流出的废液应过滤并保存，以便再次使用。

[ðɪs] ['pɔːrɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] [ænd; ənd] [dʌst] [mʌst; məst][biː; bi]

This	pouring	must	be	done	in	the	dark	room	and	dust	must	be
这	浇注	必须	是	完毕	在	这	黑暗的	房间	和	灰尘	必须	是

carefully62

carefully62

carefully62

倾倒过程必须在暗室中进行，并且必须小心地清除灰尘。[62]

[ə'vɔɪdɪd] .

avoided	.
避免	.

避免了。

[ðə; ði][wet] [pleɪts] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi][draɪd][ɒn][æn; ən]['aɪən] [freɪm] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)][ænd; ənd]

The	wet	plates	should	now	be	dried	on	an	iron	frame	covered	with	paper	and
这	湿的	盘子	应该	现在	是	干燥	在	一个	铁	框架	涵盖	和	纸	和

['hiːtɪd] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [gæs][ɔː(r)]['ælkəhɒl][læmp] .

heated	from	underneath	by	a	small	gas	or	alcohol	lamp	.
加热	从	下	经过	一个	小的	气体	或者	酒精	灯	.

现在应该将湿版放在覆盖着纸张的铁架上晾干，并用小型煤气灯或酒精灯从下方加热。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['hiːtɪd] [hɔtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][hænd][kæn; kən]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][beə(r)] .

They	should	not	be	heated	hotter	than	the	hand	can	comfortably	bear	.
他们	应该	不是	是	加热	更热	比	这	手	能	舒适地	熊	.

加热温度不应超过手部能够舒适承受的温度。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [draɪ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][ɪn][ðə; ði][dɑːk] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] ,

When	they	are	perfectly	dry	,	they	should	be	left	in	the	dark	room	in	a	dry	,
什么时候	他们	是	完美	干燥	,	他们	应该	是	左边	在	这	黑暗的	房间	在	一个	干燥	,

待它们完全干燥后，应将它们放在干燥的暗室中。

[wɔːm] [pleɪs] , [friː] [frɒm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

warm	place	,	free	from	dust	and	should	be	used	the	same	day	.
温暖的	地方	,	自由的	从	灰尘	和	应该	是	用过的	这	相同的	天	.

存放在温暖、无尘的地方，并于当天使用。

[ðə; ði][nekst][step][ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['negətɪv] [ðæt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒpiɪŋ]

The	next	step	is	to	place	the	negative	that	is	to	be	reproduced	in	a	copying
这	下一个	步	是	到	地方	这	消极的	那	是	到	是	复制品	在	一个	复制

[freɪm] [wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] [saɪd] [aʊt] .

frame	with	the	glass	side	out	.
框架	和	这	玻璃	边	出去	.

下一步是将要复制的底片放入复制框中，玻璃面朝外。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [kliːn] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [dʌst] .

It	should	be	perfectly	clean	and	free	from	dust	.
它	应该	是	完美	干净的	和	自由的	从	灰尘	.

它应该完全干净，没有灰尘。

[ðə; ði] ['sensətɪv] [pleɪt] [ɪz] [ðen] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [freɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['sensətɪv] [saɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

The	sensitive	plate	is	then	put	in	the	frame	with	the	sensitive	side	towards	the
这	敏感的	盘子	是	然后	放	在	这	框架	和	这	敏感的	边	向	这

['negətɪv] .

negative	.
消极的	.

然后将感光板放入框架中，感光面朝向底片。

['eni] ['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Any	friction	between	the	plates	must	be	avoided	.
任何	摩擦	之间	这	盘子	必须	是	避免	.

必须避免平板之间发生摩擦。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] [ruːm] .

This	,	of	course	,	is	done	in	the	dark	room	.
这	,	的	课程	,	是	完毕	在	这	黑暗的	房间	.

当然，这一切都是在暗房中进行的。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪk'spəʊzd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [frɒm; frəm][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	plates	are	now	exposed	in	the	sunlight	from	half	a	minute	to	a
这	盘子	是	现在	裸露	在	这	阳光	从	一半	一个	分钟	到	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

现在将底片暴露在阳光下半分钟到一分钟。

[ɪf] [ɪk'spəʊzd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] ['mɪnɪts] .

If	exposed	in	the	shade	it	will	take	from	five	to	ten	minutes	.
如果	裸露	在	这	阴影	它	将要	拿	从	五	到	十	分钟	.

如果暴露在阴凉处，需要五到十分钟。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] is63

If	the	weather	is63
如果	这	天气	is63

如果天气是63

['veri] [dæmp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['priːviəsli] [wɔːm] ['sensətɪv] [pleɪt] [ænd; ənd]

very	damp	it	is	advisable	to	use	a	previously	warmed	sensitive	plate	and
非常	潮湿	它	是	建议	到	使用	一个	之前	温暖	敏感的	盘子	和

['negətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ,

negative	for	exposure	to	the	light	,
消极的	为了	接触	到	这	光	,

如果非常潮湿，建议使用预先加热过的感光板和底片进行曝光。

[sɪns] [dæmp] ['weðə(r)] ['indʒə] [ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .

since	damp	weather	injures	the	sensitiveness	of	the	plate	.
自从	潮湿	天气	受伤	这	敏感性	的	这	盘子	.

因为潮湿的天气会损害感光板的灵敏度。

['ɔ:lsəʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)]

Also	**it**	**is**	**well**	**to**	**avoid**	**any**	**sudden**	**change**	**of**	**temperature**	**during**	**the**	**exposure**
还	它	是	出色地	到	避免	任何	突然	改变	的	温度	期间	这	接触

.

:

.

此外，在曝光过程中最好避免温度的突然变化。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wɔ:m] [ru:m] ['hævɪŋ] [ə'baʊt]

In	**the**	**winter**	**it**	**is**	**best**	**to**	**make**	**the**	**exposure**	**in**	**a**	**warm**	**room**	**having**	**about**
在	这	冬天	它	是	最好的	到	制作	这	接触	在	一个	温暖的	房间	拥有	关于

[ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃə(r)] [æz; əz][ðə; ði][dɑ:k] [ru:m] .

the	**same**	**temperature**	**as**	**the**	**dark**	**room**	**.**
这	相同的	温度	作为	这	黑暗的	房间	.

冬天最好在与暗室温度大致相同的温暖房间里进行曝光。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['kɒpiɪŋ] [freɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:k]

After	**the**	**exposure**	**is**	**finished**	**,**	**the**	**copying**	**frame**	**should**	**be**	**carried**	**to**	**the**	**dark**
后	这	接触	是	完成的	,	这	复制	框架	应该	是	携带	到	这	黑暗的

[ru:m] ,

room	**,**
房间	,

曝光结束后，应将复制相框带到暗房。

[weə(r)] [ðə; ði][nekst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] .

where	**the**	**next**	**operation**	**must**	**take**	**place**	**.**
在哪里	这	下一个	手术	必须	拿	地方	.

接下来的操作必须在这里进行。

[fɜ:st] ,

First	**,**
第一的	,

第一的，

[ðə; ði][ɪk'spəʊzd] ['sensətɪv] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] ['keəfəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiɪŋ] [freɪm]

the	**exposed**	**sensitive**	**plate**	**should**	**be**	**taken**	**carefully**	**out**	**of**	**the**	**copying**	**frame**
这	裸露	敏感的	盘子	应该	是	已采取	小心	出去	的	这	复制	框架

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sensətɪv] [saɪd] ['ʌpwəd] .

and	**placed**	**on**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**with**	**the**	**sensitive**	**side**	**upward**	**.**
和	放置	在	一个	片	的	纸	和	这	敏感的	边	向上	.

应小心地将曝光后的感光板从复印框中取出，放在一张纸上，感光面朝上。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪl] [nɒt][æz; əz] [jet] [bi:; bi][dɪ'sɜ:nəb(ə)l][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

The	**picture**	**will**	**not**	**as**	**yet**	**be**	**discernible**	**upon**	**it**	**.**
这	图片	将要	不是	作为	然而	是	可辨别的	之上	它	.

目前还无法辨认出上面的图案。

[naʊ] [pleɪs] [ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] [blæk] [ɔ:(r)] [braʊn] [draɪ][ɪ'næm(ə)l][peɪnt][ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd]

Now	**place**	**a**	**quantity**	**of**	**black**	**or**	**brown**	**dry**	**enamel**	**paint**	**on**	**the**	**plate**	**and**
现在	地方	一个	数量	的	黑色的	或者	棕色的	干燥	搪瓷	画	在	这	盘子	和

['dʒentli]['skætə(r)] [ðɪs] ['paʊdə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spɒft] ,

gently	**scatter**	**this**	**powder**	**over**	**it**	**by**	**means**	**of**	**a**	**soft**	**,**
轻轻地	分散	这	粉末	超过	它	经过	方法	的	一个	柔软的	,

现在，在盘子上放一些黑色或棕色的干珐琅漆，然后用柔软的工具轻轻地将粉末撒在盘子上。

[kli:n] , [draɪ] [brʌʃ] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] this64

clean	**,**	**dry**	**brush**	**,**	**which**	**should**	**be**	**kept**	**for**	**this64**
干净的	,	干燥	刷子	,	哪个	应该	是	保留	为了	this64

干净干燥的刷子，应该留着专门用于此用途64

['pɜːpəs] ['əʊnli] .
purpose **only** **.**
目的 仅有的 .

仅供参考。

[ðen] [brʌʃ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l]['paʊdə(r)] [bæk] ['ɪntuː][ɪts]['bɒt(ə)l] .
Then **brush** **the** **enamel** **powder** **back** **into** **its** **bottle** **.**
然后 刷子 这 搪瓷 粉末 后退 进入 它是 瓶子 .

然后将搪瓷粉刷回瓶子里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [nəʊ] [dʌst] [ʃæl; ʃəl][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
It **is** **very** **essential** **that** **no** **dust** **shall** **get** **into** **it** **.**
它 是 非常 基本的 那 不 灰尘 将 得到 进入 它 .

绝对不能让灰尘进入其中。

['ɑːftə(r)][faɪv][ɔː(r)][ten] ['mɪnɪts] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['paʊdərɪŋ] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz]
After **five** **or** **ten** **minutes** **repeat** **the** **powdering** **and** **so** **on** **two** **or** **three** **times**
后 五 或者 十 分钟 重复 这 粉末 和 所以 在 二 或者 三 时代
[ʌn'tɪl][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['klɪəli] [dɪ'veləpt] .
until **the** **picture** **is** **clearly** **developed** **.**
直到 这 图片 是 清楚地 发达 .

五到十分钟后，重复撒粉步骤，如此重复两到三次，直到图像清晰显现。

[ɪf] [ðə; ði] ['sensətɪv] [pleɪt] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌndərɪk'spəʊzd] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪl] [dɪ'veləp] ['rɑːðə(r)]
If **the** **sensitive** **plate** **has** **been** **underexposed** **,** **the** **picture** **will** **develop** **rather**
如果 这 敏感的 盘子 有 到过 曝光不足 , 这 图片 将要 发展 相当
['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['paʊdərɪŋ] .
quickly **at** **the** **first** **powdering** **.**
迅速地 在 这 第一的 粉末 .

如果感光板曝光不足，第一次撒粉后图像会很快显影。

[ðɪs] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [blɜːd] ['riprə'dʌkʃən] ,
This **will** **generally** **give** **blurred** **reproductions** **,**
这 将要 一般来说 给 模糊 复制品 ,

这通常会导致图像模糊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə]['bɒðə(r)][lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðæt] [pleɪt] .
and **it** **is** **scarcely** **worth** **while** **to** **bother** **longer** **with** **that** **plate** **.**
和 它 是 几乎 值得 尽管 到 打扰 更长 和 那 盘子 .

再费心处理那个盘子已经没什么意义了。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)] .
The **only** **thing** **to** **do** **is** **to** **make** **another** **exposure** **.**
这 仅有的 事物 到 做 是 到 制作 其他 接触 .

唯一的办法就是再拍一张。

[wɪð] [ə; eɪ] [wel] [ɪk'spəʊzd] [pleɪt] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] ['sləʊli] , [ðæt] [ɪz] ,
With **a** **well** **exposed** **plate** **,** **the** **picture** **should** **develop** **slowly** **,** **that** **is** **,**
和 一个 出色地 裸露 盘子 , 这 图片 应该 发展 缓慢地 , 那 是 ,

如果底片曝光良好，影像应该缓慢显影，也就是说，

[nɒt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd] ['paʊdərɪŋ] .
not **before** **the** **second** **or** **third** **powdering** **.**
不是 前 这 第二 或者 第三 粉末 .

至少要等到第二次或第三次打粉后才能做到。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] [draɪ] ,
If **the** **weather** **has** **been** **exceedingly** **dry** **,**
如果 这 天气 有 到过 非常 干燥 ,

如果天气异常干燥，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [briːð] [ˈdʒentli][ɒn][ðə; ði][ɪkˈspəʊzd] [ˈsensətɪv] [pleɪt] [bɪˈfɔː(r)] [bɪˈgɪnɪŋ]

it	is	advisable	to	breathe	gently	on	the	exposed	sensitive	plate	before	beginning
它	是	建议	到	呼吸	轻轻地	在	这	裸露	敏感的	盘子	前	开始

[ðə; ði] [ˈpaʊdərɪŋ] .

the	powdering	.
这	粉末	.

建议在开始撒粉之前，对着裸露的感光板轻轻哈气。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [dæmp] ,

If	,	on	the	other	hand	,	the	weather	has	been	damp	,
如果	,	在	这	其他	手	,	这	天气	有	到过	潮湿	,

另一方面，如果天气潮湿，

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːm] [ˈslaɪtli] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpaʊdərɪŋ] . -

the	plate	should	be	warmed	slightly	before	powdering	.	65
这	盘子	应该	是	温暖	轻微地	前	粉末	.	-

撒粉前应将盘子稍微加热。65

[fɪg] . - .

Fig	.	11	.
如图	.	-	.

图 11。

[ˈpɪkl] [pɒt][ɔː(r)][dɪp] [ˈbɑːskɪt] .

Pickle	Pot	or	Dip	Basket	.
泡菜	锅	或者	蘸	篮子	.

泡菜罐或蘸酱篮。

[wen] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [ˈklɪəli] , [brʌʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːpləs] [ˈpaʊdə(r)] [ˈkeəfəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

When	the	picture	shows	clearly	,	brush	all	the	surplus	powder	carefully	from	the
什么时候	这	图片	演出	清楚地	,	刷子	全部	这	剩余	粉末	小心	从	这

[pleɪt] ,

plate	,
盘子	,

当画面清晰可见后，小心地将盘子上多余的粉末刷掉。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [kəˈləʊdɪən] .

which	is	now	ready	to	be	treated	with	collodion	.
哪个	是	现在	准备好	到	是	治疗	和	火棉胶	.

现在可以进行火棉胶处理了。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [drɒps] [ɒv; əv][ˈkɑːstə(r)] [ɔɪl] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][ˌtuːˈtuː][pə(r)] [sent] [kəˈləʊdɪən]

Add	about	twenty	drops	of	castor	oil	to	a	pint	of	2	per	cent	collodion
添加	关于	二十	滴	的	蓖麻	油	到	一个	品脱	的	2	每	中心	火棉胶

[səˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ ˈtiː] [ˈθʌrəli] .

solution	and	mix	it	thoroughly	.
解决方案	和	混合	它	彻底	.

在 1 品脱 2% 的火棉胶溶液中加入约 20 滴蓖麻油，并充分混合。

[ðɪs] [ˈmɪkstʃə(r)] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][eə(r)] [ˈbʌbəlz] , [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [pɔː]

This	mixture	,	which	must	be	free	from	air	bubbles	,	should	now	be	poured
这	混合物	,	哪个	必须	是	自由的	从	空气	气泡	,	应该	现在	是	倾倒

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈpaʊdəd] [pleɪt] .

over	the	powdered	plate	.
超过	这	粉末状	盘子	.

现在应将这种不含气泡的混合物倒在撒有粉末的盘子上。

[ðə; ði] [weɪst] [kə'ləʊdɪən] [wɪtʃ] [rʌnz] [ɒf] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][kən'tæməneɪtɪd][baɪ]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

The	waste	collodion	which	runs	off	the	plate	is	contaminated	by	traces	of	the
这	浪费	火棉胶	哪个	跑步	离开	这	盘子	是	污染	经过	痕迹	的	这

[ɪ'næm(ə)l] paint66

enamel	paint66
搪瓷	paint66

从印版上流下的废弃火棉胶被残留的搪瓷漆污染了[66]

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [ə'gen] .

and	cannot	be	used	again	.
和	不能	是	用过的	再次	.

且不能再次使用。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][kə'ləʊdɪən][hæz; həz]['hɑːd(ə)nd] ,

After	the	collodion	has	hardened	,
后	这	火棉胶	有	硬化	,

火棉胶凝固后，

[kʌt] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð]

cut	around	the	edges	of	the	plate	with	a	knife	and	then	place	the	plate	with
切	大约	这	边缘	的	这	盘子	和	一个	刀	和	然后	地方	这	盘子	和

[ðə; ði][kə'ləʊdɪən][saɪd] ['ʌpwəd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔːstɪk] ['pɒtæʃ] (

the	collodion	side	upward	in	a	dish	containing	a	weak	solution	of	caustic	potash	(
这	火棉胶	边	向上	在	一个	盘子	包含	一个	虚弱的	解决方案	的	腐蚀性物质	钾肥	(

[hɑːf][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] ['kɔːstɪk] ['pɒtæʃ] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]) .

half	an	ounce	of	caustic	potash	dissolved	in	a	quart	of	water	)	.
一半	一个	盎司	的	腐蚀性物质	钾肥	溶解	在	一个	夸脱	的	水	)	.

用刀沿着盘子边缘切一圈，然后将盘子火棉胶面朝上放入盛有稀氢氧化钾溶液（半盎司氢氧化钾溶于一夸脱水中）的盘子中。

[ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði] ['krəʊmiəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] .

This	solution	will	remove	all	the	chromium	which	has	served	its	purpose	.
这	解决方案	将要	消除	全部	这	铬	哪个	有	服务	它是	目的	.

这种溶液可以去除所有已经发挥其作用的铬。

[liːv] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜːst] [ə'piərɪŋ] ['jeləʊ] ['kʌlərɪŋ] [hæz; həz]

Leave	the	plate	in	this	solution	until	the	first	appearing	yellow	coloring	has
离开	这	盘子	在	这	解决方案	直到	这	第一的	出现	黄色的	染色	有

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	,
消失	,

将培养皿留在溶液中，直到最初出现的黄色完全消失。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][kə'ləʊdɪən][saɪd] ['ʌpwədz] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [wɪð] ['sləʊli]

and	then	place	it	with	the	collodion	side	upwards	in	a	basin	with	slowly
和	然后	地方	它	和	这	火棉胶	边	向上	在	一个	盆地	和	缓慢地

['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

running	water	,
跑步	水	,

然后将其火棉胶面朝上放入盛有缓流水的盆中。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['krəʊmiəm] [ænd; ənd] [pə'tæsiəm] [sɔːlts; sɒlts]

which	will	in	about	an	hour	wash	away	all	the	chromium	and	potassium	salts
哪个	将要	在	关于	一个	小时	洗	离开	全部	这	铬	和	钾	盐

.

:

.

大约一个小时后，所有的铬盐和钾盐都会被冲走。

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [kliːn] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː]
The **plate** **should** **then** **be** **placed** **in** **a** **dish** **of** **clean** **water** **to** **which** **a** **few**
这 盘子 应该 然后 是 放置 在 一个 盘子 的 干净的 水 到 哪个 一个 很少
[drɒps][ɒv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] ,
drops **of** **nitric** **acid** **have** **been** **added** **,**
滴 的 一氧化氮 酸 有 到过 额外 ,

然后将盘子放入盛有几滴硝酸的清水的碗中。

[nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] ['saʊə(r)] [teɪst] .
not **more** **than** **enough** **,** **however** **,** **to** **give** **the** **water** **a** **slight** **sour** **taste** **.**
不是 更多的 比 足够的 , 然而 , 到 给 这 水 一个 轻微 酸的 品尝 .

但量不多，只足以使水略带酸味。

[ðə; ði] [pleɪt] [meɪ] [rɪ'meɪn] ['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
The **plate** **may** **remain** **over** **night** **in** **this** **solution** **without** **harm** **to** **the** **picture** **,**
这 盘子 可能 保持 超过 夜晚 在 这 解决方案 没有 伤害 到 这 图片 ,
although67
although67
although67

尽管67，但盘子可以在这种溶液中浸泡过夜而不会损坏图片。

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['mɪnɪts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn'taɪəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
a **couple** **of** **minutes** **will** **be** **found** **entirely** **sufficient** **if** **one** **is** **in** **a** **hurry** **.**
一个 夫妻 的 分钟 将要 是 成立 完全 充足的 如果 一 是 在 一个 匆忙 .

如果赶时间，几分钟就足够了。

[nekst] ,
Next **,**
下一个 ,

下一个，

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [kliːn] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kə'ləʊdɪən]
the **plate** **should** **be** **placed** **in** **a** **large** **basin** **of** **clean** **water** **with** **the** **collodion**
这 盘子 应该 是 放置 在 一个 大的 盆地 的 干净的 水 和 这 火棉胶
[saɪd] ['daʊnwədz] .
side **downwards** **.**
边 向下 .

将载玻片放入盛有清水的大盆中，火棉胶面朝下。

[ɪf] [ðə; ði][kə'ləʊdɪən][fɪlm][hæz; həz] ['priːviəsli] [biːn] [kʌt] ['prɒpəli] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['edʒɪz] ,
If **the** **collodion** **film** **has** **previously** **been** **cut** **properly** **around** **the** **edges** **,**
如果 这 火棉胶 电影 有 之前 到过 切 适当地 大约 这 边缘 ,

如果火棉胶薄膜的边缘已经事先裁剪得当，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
it **will** **soon** **separate** **from** **the** **plate** **,** **which** **may** **be** **removed** **,**
它 将要 很快 分离 从 这 盘子 , 哪个 可能 是 已移除 ,

它很快就会与盘子分离，盘子就可以取下来了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][kə'ləʊdɪən][fɪlm] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
leaving **the** **collodion** **film** **floating** **in** **the** **water** **.**
离开 这 火棉胶 电影 漂浮的 在 这 水 .

让火棉胶薄膜漂浮在水中。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ɪ'næməld] ['met(ə)l] [pleɪt] ,
Meanwhile **,** **the** **enameled** **metal** **plate** **,**
同时 , 这 珐琅 金属 盘子 ,

与此同时，搪瓷金属板，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [ɪg'zæktlɪ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ] ,
which **has** **been** **prepared** **exactly** **the** **same** **as** **is** **done** **for** **enamel** **painting** **,**
哪个 有 到过 准备 确切地 这 相同的 作为 是 完毕 为了 搪瓷 绘画 ,

其准备工作与珐琅彩绘的准备工作完全相同。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['səʊdə][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [friː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɔːl] [griːs] .

should	be	cleaned	with	a	soda	solution	to	free	it	from	all	grease	.
应该	是	已清洗	和	一个	苏打	解决方案	到	自由的	它	从	全部	润滑脂	.

应该用小苏打溶液清洗，去除所有油脂。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ]['waɪə(r)] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] ['keəfəli] [brɔːt] ['ʌndə(r)]

It	should	now	be	placed	upon	a	wire	support	and	carefully	brought	under
它	应该	现在	是	放置	之上	一个	金属丝	支持	和	小心	带来	在下面

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [fɪlm] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['dʒentli][ɒn][ðə; ði] [ɪ'næməld] ['sɜːfɪs] [baɪ]

the	floating	film	which	can	be	deposited	gently	on	the	enameled	surface	by
这	漂浮的	电影	哪个	能	是	已存	轻轻地	在	这	珐琅	表面	经过

[miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spɒft] [brʌʃ] .

means	of	a	soft	brush	.
方法	的	一个	柔软的	刷子	.

现在应该将其放在金属丝支架上，小心地将其置于浮膜下方，然后用软刷轻轻地将浮膜沉积在搪瓷表面上。

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi]['teɪkən] ['sləʊli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌəʊvə'læpɪŋ]

The	plate	should	then	be	taken	slowly	out	of	the	water	and	the	overlapping
这	盘子	应该	然后	是	已采取	缓慢地	出去	的	这	水	和	这	重叠

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪlm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,

parts	of	the	film	should	be	turned	under	the	edges	of	the	plate	,
部分	的	这	电影	应该	是	转向	在下面	这	边缘	的	这	盘子	,

然后应缓慢地将底片从水中取出，并将胶片的重叠部分翻到底片边缘下方。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] it68

after	which	it68
后	哪个	it68

之后是it68

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)][tuː; tə][draɪ] .

should	be	put	on	a	piece	of	white	blotting	paper	to	dry	.
应该	是	放	在	一个	片	的	白色的	印迹法	纸	到	干燥	.

应该放在一张白色吸水纸上晾干。

[ɪf] ['eni][eə(r)] ['bʌbəlz] [ə'pɪə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɪlm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brʌʃt] ['veri]['dʒentli] [wɪð]

If	any	air	bubbles	appear	under	the	film	,	they	should	be	brushed	very	gently	with
如果	任何	空气	气泡	出现	在下面	这	电影	,	他们	应该	是	刷过	非常	轻轻地	和

[ə; eɪ] [spɒft] ,

a	soft	,
一个	柔软的	,

如果薄膜下出现气泡，应使用柔软的刷子轻轻刷掉。

[wet] [brʌʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] .

wet	brush	towards	the	edge	of	the	plate	,	where	they	will	do	no	harm	.
湿的	刷子	向	这	边缘	的	这	盘子	,	在哪里	他们	将要	做	不	伤害	.

将湿刷子刷向盘子边缘，这样就不会造成损坏。

[ɪf] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] ['bʌbəlz] [meɪ] [biː; bi]['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,

If	this	does	not	prove	successful	,	the	bubbles	may	be	opened	with	a	needle	,
如果	这	做	不是	证明	成功的	,	这	气泡	可能	是	打开	和	一个	针	,

如果这种方法不成功，可以用针刺破气泡。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][eə(r)] [meɪ] [biː; bi] [prest] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][wɒd][ɒv; əv] [spɒft]['peɪpə(r)] .

after	which	the	air	may	be	pressed	out	with	a	wad	of	soft	paper	.
后	哪个	这	空气	可能	是	按下	出去	和	一个	瓦德	的	柔软的	纸	.

之后可以用一团软纸将空气挤出。

[wen] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð] [ðə; ði][kə'ləʊdɪən][fɪlm][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [draɪ] ,

When	the	plate	with	the	collodion	film	on	it	is	perfectly	dry	,
什么时候	这	盘子	和	这	火棉胶	电影	在	它	是	完美	干燥	,

当涂有火棉胶薄膜的盘子完全干燥后，

[ðə; ði][kə'ləʊdɪən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd]

the	collodion	should	be	removed	by	placing	the	plate	in	a	dish	of	concentrated
这	火棉胶	应该	是	已移除	经过	放置	这	盘子	在	一个	盘子	的	集中

[sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] .

sulphuric	acid	.
硫磺	酸	.

将培养皿放入浓硫酸中，即可去除火棉胶。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][kə'ləʊdɪən] [wɪl] [ɪn'taɪəli] [dɪ'zɒlv] .

Within	a	few	minutes	the	collodion	will	entirely	dissolve	.
之内	一个	很少	分钟	这	火棉胶	将要	完全	溶解	.

几分钟内，火棉胶就会完全溶解。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [rɪŋ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪt] ,

When	this	has	taken	place	,	a	brownish	ring	will	appear	around	the	plate	,
什么时候	这	有	已采取	地方	,	一个	棕褐色	戒指	将要	出现	大约	这	盘子	,

这种情况发生时，盘子周围会出现一圈棕色的环。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beɪs(ə)n]

whereupon	the	plate	should	be	removed	at	once	and	put	in	a	large	basin
于是	这	盘子	应该	是	已移除	在	一次	和	放	在	一个	大的	盆地

[ɒv; əv] [kliːn] ['wɔːtə(r)] .

of	clean	water	.
的	干净的	水	.

于是应立即将盘子取出，放入一大盆清水中。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səb'mɜːdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'məʊniə] ([wʌn] [aʊns] [ɒv; əv]

it	should	be	submerged	in	a	weak	solution	of	ammonia	(	one	ounce	of
它	应该	是	浸	在	一个	虚弱的	解决方案	的	氨	(	一	盎司	的

[ə'məʊniə] [tuː; tə][ə; eɪ] quart69

ammonia	to	a	quart69
氨	到	一个	quart69

应该将其浸入稀释的氨水溶液中（一盎司氨水兑一夸脱水）。

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)])

of	water	)
的	水	)

水）

, [wɪtʃ] [wɪl] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði][lɑːst]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['æsɪd] ,

,	which	will	neutralize	the	last	traces	of	the	acid	,
,	哪个	将要	中和	这	最后的	痕迹	的	这	酸	,

这将中和剩余的酸。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)][tuː; tə][draɪ] .

after	which	it	should	be	left	on	a	piece	of	blotting	paper	to	dry	.
后	哪个	它	应该	是	左边	在	一个	片	的	印迹法	纸	到	干燥	.

之后应将其放在吸水纸上晾干。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [meɪ] [naʊ] [biː; bi][,riː'tʌtʃ, 'riːtʌtʃ][dʒʌst][æz; əz] [fə'tɑːgrəfərz] [ˌriː'tʌtʃ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]

The	picture	may	now	be	retouched	just	as	photographers	retouch	ordinary
这	图片	可能	现在	是	修图	只是	作为	摄影师	修图	普通的

['fəutəgræfs] ,

photographs	,
照片	,

现在可以像摄影师修图一样修图了。

['əʊnli][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'næm(ə)l] [peɪnt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [ðæt] [wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['paʊdərɪŋ]
only **the** **same** **enamel** **paint** **should** **be** **used** **that** **was** **used** **in** **the** **powdering**
仅有的 这 相同的 搪瓷 画 应该 是 用过的 那 曾是 用过的 在 这 粉末
['prəʊses] .
process .
过程 .

只能使用与制粉过程中所用的同一种珐琅漆。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌri:'tʌtʃɪŋ] , [ðə; ði] [pleɪt] [meɪ] [bi:; bi]['faɪəd][ɪn][ə; eɪ]['mʌf(ə)l] ,
After **the** **retouching** **,** **the** **plate** **may** **be** **fired** **in** **a** **muffle** **,**
后 这 修图 , 这 盘子 可能 是 被解雇 在 一个 消音 ,

修整完成后，可以将印版放入闷烧炉中烧制。

[dʒʌst][æz; əz][ɪz][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv]
just **as** **is** **an** **ordinary** **enamel** **painting** **,** **and** **then** **covered** **with** **a** **layer** **of**
只是 作为 是 一个 普通的 搪瓷 绘画 , 和 然后 涵盖 和 一个 层 的
['fɒndənt] .
fondant .
翻糖 .

就像普通的珐琅画一样，然后在上面覆盖一层翻糖。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['fəʊtəgrɑ:f] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
The **finished** **photograph** **may** **,** **however** **,**
这 完成的 照片 可能 , 然而 ,

然而，最终的照片可能

[bi:; bi] ['peɪntɪd] [wɪð] [ɪ'næm(ə)l] [peɪnts] [ɪf] [ðə; ði] [i'næmələ] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌləd]
be **painted** **with** **enamel** **paints** **if** **the** **enameler** **desires** **to** **make** **a** **colored**
是 绘 和 搪瓷 油漆 如果 这 搪瓷 欲望 到 制作 一个 有色
['fəʊtəgrɑ:f] . -
photograph **.** **70**
照片 . -

如果珐琅工匠想要制作彩色照片，则可以用珐琅漆进行涂绘。70

[weə(r)] [ɪ'næmələrz]
WHERE **ENAMELERS**
在哪里 搪瓷工

搪瓷工

- [sə'plaɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]
' **SUPPLIES** **CAN** **BE** **OBTAINED**
- 补给品 能 是 获得

物资可以获得

[ɪ'næmlz] , ['haʊəd] [em] . [tʃə'pin] , - [ki:n] [ˌes 'ti:] . , ['prɒvɪdəns] .
ENAMELS **,** **Howard** **M** **.** **Chapin** **,** **84** **Keene** **St** **.** **,** **Providence** **.**
珐琅 , 霍华德 M . 查平 , - 基恩 英石 . , 普罗维登斯 .

珐琅，霍华德·M·查平，基恩街 84 号，普罗维登斯。

[ɪ'næm(ə)l] [peɪnts] , ['wɒdzˌwɜ:rθ] , ['haʊlənd] [ˌsi: 'əʊ] . , ['bɒstən] .
ENAMEL **PAINTS** **,** **Wadsworth** **,** **Howland** **Co** **.** **,** **Boston** **.**
搪瓷 油漆 , 沃兹沃思 , 豪兰 合作 . , 波士顿 .

珐琅漆，沃兹沃思，豪兰公司，波士顿。

['fə:nisiz] , ['sɪmpleks] [tu:l] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ˌsi: 'əʊ] . , ['bɒstən] .
FURNACES **,** **Simplex** **Tool** **and** **Supply** **Co** **.** **,** **Boston** **.**
熔炉 , 单形 工具 和 供应 合作 . , 波士顿 .

熔炉，Simplex Tool and Supply Co.，波士顿。

['mʌfl] , ['sɪmpleks] [tu:l] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ˌsi: 'əʊ] . , ['bɒstən] .
MUFFLES **,** **Simplex** **Tool** **and** **Supply** **Co** **.** **,** **Boston** **.**
消音器 , 单形 工具 和 供应 合作 . , 波士顿 .

消音器，Simplex Tool and Supply Co.，波士顿。

['graɪndɪŋ]	[mə'ʃiːnz]	,	['æbi, 'ɑːbə]	[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ]	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	[njuː]	[jɔːk]	.
GRINDING	**MACHINES**	**,**	**Abbe**	**Engineering**	**Co**	**.**	**,**	**New**	**York**	**.**
研磨	机器	,	阿贝	工程	合作	.	,	新的	约克	.

研磨机，Abbe Engineering Co.，纽约。

[ˌkɑːbə'rʌndəm]	,	[ˌkɑːbə'rʌndəm]	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	[naɪˌægrə]	[fɔːls]	.
CARBORUNDUM	**,**	**Carborundum**	**Co**	**.**	**,**	**Niagara**	**Falls**	**.**
金刚砂	,	金刚砂	合作	.	,	尼亚加拉	瀑布	.

CARBORUNDUM，Carborundum Co，尼亚加拉瀑布。

[wæks]	['bɔtlz]	,	['beɪkə(r)]	&	['ædəmsən]	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	['iːstən]	,	[pɑː]	.
WAX	**BOTTLES**	**,**	**Baker**	**&**	**Adamson**	**Co**	**.**	**,**	**Easton**	**,**	**Pa**	**.**
蜡	瓶子	,	贝克	&	亚当森	合作	.	,	伊斯顿	,	宾夕法尼亚州	.

蜡瓶，Baker & Adamson 公司，宾夕法尼亚州伊斯顿。

['æsɪd]	,	['pʌmɪs]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[dʒiːəʊ; dʒiː'ə; dʒi'ɒ]	.
ACIDS	**,**	**PUMICE**	**,**	**ETC**	**.**	**,**	**Geo**	**.**
酸	,	浮石	,	ETC	.	,	地理	.

酸、浮石等，地质。

[el]	.	['klæflɪn][ˌsiː 'əʊ]	.	,	['prɒvɪdəns]	.
L	**.**	**Claflin**	**Co**	**.**	**,**	**Providence**	**.**
L	.	克拉夫林	合作	.	,	普罗维登斯	.

L. Claflin 公司，普罗维登斯。

[taɪlz]	,	['bɛkli]	['pɜːrfəˌret]	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	['gɑːrwʊd]	,	[en]	.	[dʒeɪ]	.
TILES	**,**	**Beckley**	**Perforating**	**Co**	**.**	**,**	**Garwood**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**
瓷砖	,	贝克利	穿孔	合作	.	,	加伍德	,	N	.	J	.

瓷砖，贝克利穿孔公司，新泽西州加伍德

[felt]	,	[braʊn]	[broʊz]	.	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	['prɒvɪdəns]	.
FELT	**,**	**Brown**	**Bros**	**.**	**Co**	**.**	**,**	**Providence**	**.**
毛毡	,	棕色的	兄弟	.	合作	.	,	普罗维登斯	.

毡，布朗兄弟公司，普罗维登斯。

[pɑː'jɔːn]	,	['haʊəd]	[em]	.	[tʃə'pin]	,	-	[kiːn]	[ˌes 'tiː]	.	,	['prɒvɪdəns]	.
PAILLONS	**,**	**Howard**	**M**	**.**	**Chapin**	**,**	**84**	**Keene**	**St**	**.**	**,**	**Providence**	**.**
帕隆斯	,	霍华德	M	.	查平	,	-	基恩	英石	.	,	普罗维登斯	.

PAILLONS，Howard M. Chapin，84 Keene St.，Providence。

[dɪˌkælkə(ʊ)'meɪnɪə]	[fɪlmz]	,	['mɔːldən]	['tʃaɪnə]	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	['mɔːldən]	,
DECALCOMANIA	**FILMS**	**,**	**Malden**	**China**	**Co**	**.**	**,**	**Malden**	**,**
贴花工艺	电影	,	莫尔登	中国	合作	.	,	莫尔登	,

DECALCOMANAIA FILMS，马尔登中国公司，马尔登，

[mæs]	.
Mass	**.**
大量的	.

大量的。

['mɔːrtərz]	[ænd; ənd]	['kemɪk(ə)l]	['glɑːsweə(r)]	,	[dʒiːəʊ; dʒiː'ə; dʒi'ɒ]	.
MORTARS	**AND**	**CHEMICAL**	**GLASSWARE**	**,**	**Geo**	**.**
迫击炮	和	化学	玻璃器皿	,	地理	.

研钵和化学玻璃器皿，Geo.

[el]	.	['klæflɪn][ˌsiː 'əʊ]	.	,	['prɒvɪdəns]	.
L	**.**	**Claflin**	**Co**	**.**	**,**	**Providence**	**.**
L	.	克拉夫林	合作	.	,	普罗维登斯	.

L. Claflin 公司，普罗维登斯。

[-]	[nəʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Missing	**or**	**obscured**	**punctuation**	**was**	**silently**	**corrected**	**.**
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	默默	已更正	.

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['əʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɒmɪnənt] [fɔːm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

[es]

s
s

S

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神